

Elettrocompressore lubrificato a pistoni
Lubricated piston electric compressor
Elektrisch geschmierter Kolbenkompressor
Compresseur à piston à lubrification électrique
Compresor de pistón con lubricación eléctrica
Elettrocompressor lubrificado com pistões
Elektryczna smarowana sprężarka tłokowa
ضاغظ هوا عمل بالكهرباء، به
نظام تشحيم ويعمل بالمكابس

IT Installazione e primo avviamento
GB Installation and first start
DE Installation und erste Inbetriebnahme
FR Installation et première mise en service
ES Instalación y primera puesta en marcha
PT Instalação e primeira colocação em funcionamento
PL Instalacja i pierwsze uruchomienie
AR قرم لوال هلي غشيت عنبو طغاضلا تي بشت



CE LABEL

SIMBOLOGIA



- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso.



- Unità controllata a distanza, può avviarsi senza preavviso.
-



- Rischio di shock elettrico



- Attenzione: pericolo



- Per arrestare il compressore non disinserire mai la spina o l'interruttore generale ma usare l'interruttore del pressostato.



ATTENZIONE

NON TOCCARE LE PARTI IN MOVIMENTO

Non mettere mai le vostre mani, dita o altre parti del corpo vicino a parti in movimento del compressore. Non inserire mai le dita o altri oggetti all'interno della carenatura della ventola. Una simile azione provoca il rischio di infortuni o shock elettrici.

NON USATE IL COMPRESSORE SENZA LE PROTEZIONI MONTATE

Non usare mai il compressore senza che tutte le protezioni siano perfettamente montate al proprio posto (es. carenature, paracinghia, valvola di sicurezza) se la manutenzione o il servizio richiedono di rimuovere queste protezioni assicuratevi che prima di utilizzare nuovamente il compressore le protezioni siano ben fissate al posto originale.

UTILIZZARE SEMPRE LE PROTEZIONI

Rischio di infortuni. Utilizzare sempre protezioni per gli occhi. Non indirizzare l'aria compressa verso nessuna parte del corpo proprio o di altri. Utilizzare protezioni per le orecchie in quanto il flusso dell'aria può essere rumoroso.

SCOLLEGARE IL COMPRESSORE

Scollegare il compressore dalla fonte elettrica e scaricare completamente il serbatoio dalla pressione prima di effettuare qualsiasi servizio, ispezione, manutenzione, pulizia rimpiazzo o controllo di ogni parte.

TENERE L'AREA DI LAVORO PULITA

Le aree disordinate aumentano il rischio di infortuni. Liberare l'area di lavoro da utensili non necessari, detriti, suppellettili ecc.

Tenere la zona di lavoro pulita e ben ventilata. Utilizzare il compressore su una superficie stabile durante tutto il funzionamento. Rischio di incendio o esplosione. Non portare e usare il compressore o altri apparecchi elettrici vicino all'area di soffiaggio. Non usare il compressore in presenza di liquidi infiammabili o gas. Il compressore può produrre scintille durante il funzionamento. Non usare il compressore in situazioni dove si possono trovare vernici, benzine, sostanze chimiche, adesivi e ogni altro materiale combustibile o esplosivo. Non posizionare mai oggetti contro o sopra il compressore. Al fine di evitare danneggiamenti al compressore, evitare che l'apparecchio si inclini più di 10° durante il funzionamento.

TENERE LONTANO I BAMBINI

Evitare che bambini o qualsiasi altra persona entri in contatto con il cavo di alimentazione del compressore, tutti gli estranei devono essere tenuti ad una distanza di sicurezza dalla zona di lavoro.

INDUMENTI DI LAVORO

Non indossare abiti voluminosi o gioielleria, questi potrebbero essere catturati dalle parti in movimento. Indossare cuffie che coprano i capelli se necessario.

PROLUNGHE ELETTRICHE PER UTILIZZO ESTERNO

Quando il compressore è usato esternamente utilizzare solamente prolunghe elettriche destinate all'uso esterno e marcate per questo.



ATTENZIONE

CONTROLLARE PARTI DIFETTOSE O PERDITE DI ARIA

Prima di utilizzare nuovamente il compressore, se una protezione o altre parti sono danneggiate devono essere controllate attentamente per determinare se possono funzionare come previsto in sicurezza. Controllare allineamento di parti in movimento, tubi, manometri, riduttori di pressione, connessioni pneumatiche e ogni altra parte che può avere importanza nel funzionamento normale. Ogni parte danneggiata deve essere propriamente riparata o rimpiazzata da un servizio assistenza autorizzato o sostituito come indicato nel libretto istruzioni.

NON UTILIZZARE IL COMPRESSORE SE IL PRESSOSTATO E' DIFETTOSO.

USARE IL COMPRESSORE CORRETTAMENTE

Far funzionare il compressore conformemente alle istruzioni di questo manuale. Non lasciare utilizzare il compressore ai bambini, alle persone che non hanno familiarità con il suo funzionamento.

FARE FUNZIONARE IL COMPRESSORE ALLA TENSIONE NOMINALE

Fare funzionare il compressore alla tensione specificata sulla targhetta dei dati elettrici. Se il compressore è utilizzato a una tensione superiore di quella nominale, il motore girerà più velocemente e si può danneggiare l'unità bruciando il motore.

NON PULIRE PARTI DI PLASTICA CON SOLVENTI

Solventi come benzina, diluenti, gasolio o altre sostanze che contengono alcool possono danneggiare le parti di plastica, non strofinare questi componenti sulle parti in plastica. Pulire eventualmente queste parti con un panno morbido e acqua saponata o liquidi appropriati.

NON MODIFICARE IL COMPRESSORE

Non modificare il compressore. Non far funzionare il compressore a velocità e pressioni maggiori di quelle prescritte dal costruttore. Consultare un centro assistenza autorizzato per tutte le riparazioni. Una modifica non autorizzata può diminuire le prestazioni del compressore, ma può anche essere la causa di gravi incidenti per le persone che non hanno la conoscenza tecnica necessaria per effettuare delle modifiche.

SPEGNERE IL PRESSOSTATO QUANDO IL COMPRESSORE NON E' UTILIZZATO

Quando il compressore non è in uso, posizionare la manopola del pressostato in posizione "0" (OFF), scollegare il compressore dalla corrente e aprire il rubinetto di linea per scaricare l'aria compressa dal serbatoio.

NON TOCCARE LE PARTI CALDE DEL COMPRESSORE

Per evitare bruciature, non toccare i tubi, il motore e tutte le altre parti calde.

NON DIRIGERE IL GETTO D'ARIA DIRETTAMENTE SUL CORPO

Per evitare rischi, non dirigere mai il getto d'aria su persone o animali. Non usare mai l'aria compressa per respirare o per respiratori.

SCARICO CONDENZA DAL SERBATOIO

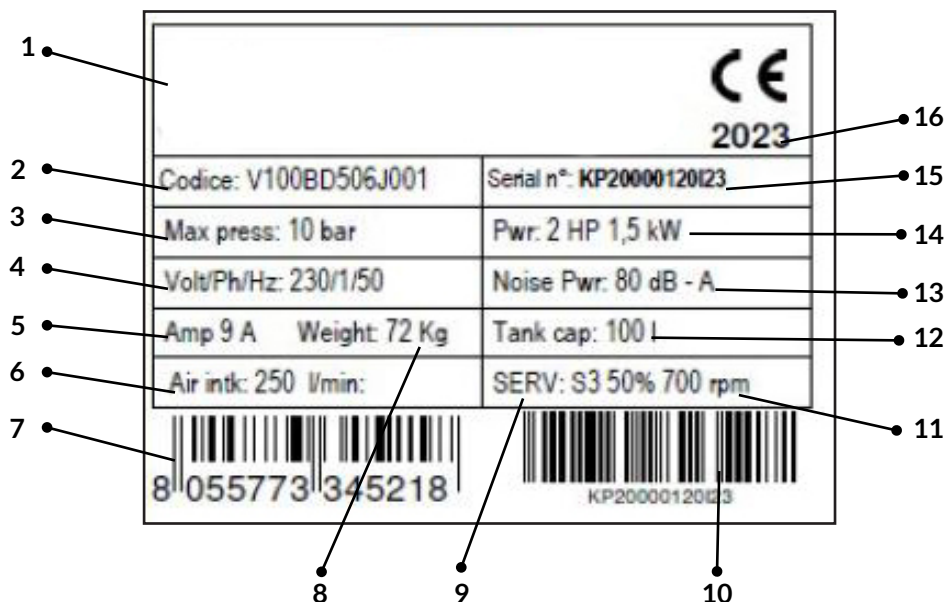
Rischio di scoppio. Si formerà acqua di condensa nel serbatoio. Se non scaricata, l'acqua corroderà ed indebolirà il serbatoio causando un rischio di rottura. Scaricare il serbatoio giornalmente oppure ogni 4 ore di servizio. Per scaricare la condensa accumulata nel serbatoio, aprire la valvola lentamente ed inclinare il compressore.

NON ARRESTARE IL COMPRESSORE TIRANDO IL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Questo potrebbe danneggiare il compressore. Utilizzare l'interruttore "ON/OFF" del pressostato per arrestare il compressore.

Identificazione prodotto

Per qualsiasi comunicazione con il costruttore, vi preghiamo di indicare i dati riportati sull'etichetta di identificazione prodotto applicata sul compressore.



1. Produttore
2. Codice prodotto
3. Pressione massima d'esercizio
4. Tensione - n°fasi - frequenza
5. Assorbimento nominale
6. Aria aspirata
7. EAN code prodotto
8. Peso
9. Fattore di servizio motore
10. EAN code seriale
11. Regime di rotazione del motore
12. Capacità serbatoio
13. Rumorosità (valore indicato su apposita targhetta sul serbatoio)
14. Potenza
15. Seriale
16. Anno produzione

Movimentazione e controlli installazione

Dopo aver tolto il compressore dall'imballo ed averne accertato la perfetta integrità, assicurandosi che non abbia subito danni durante il trasporto. eseguire le seguenti operazioni.

Montare le ruote e il gommino sui serbatoi dove non sono montati seguendo le istruzioni riportate in fig.1.

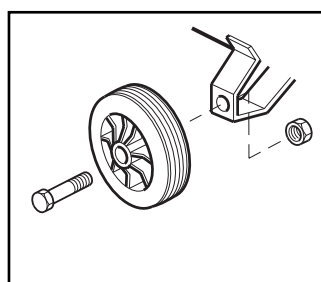


Fig.1



ATTENZIONE:
Nel caso di ruote gonfiabili gonfiare le ruote fino a una pressione massima di 1,6 bar

Posizionare il compressore su una superficie piana o al massimo con una inclinazione di 15° (fig. 3-4), in luogo ben ventilato, al riparo da agenti atmosferici e non in ambienti esplosivi.

Se il piano è inclinato e liscio, verificare che con il compressore in funzionamento non si sposti, altrimenti bloccare le ruote con due cunei. Se il piano è una mensola o il piano di uno scaffale, assicurarsi che non possa cadere fissandolo nella maniera opportuna.

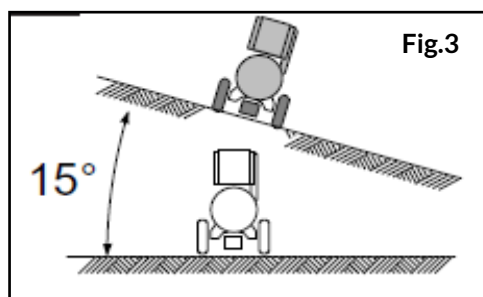


Fig.3

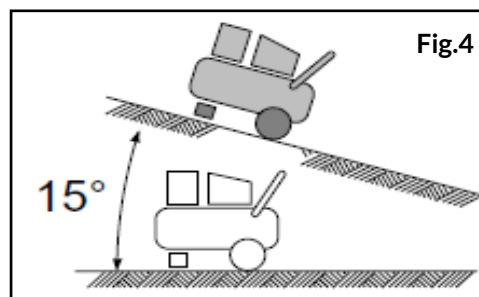


Fig.4

Per ottenere una buona ventilazione e un efficace raffreddamento è importante che il compressore sia distante almeno 15 cm da qualsiasi parete (fig. 2).

I compressori montati su serbatoio a piedi fissi, non vanno fissati a terra in maniera rigida, si consiglia il montaggio di n°4 supporti antivibranti.

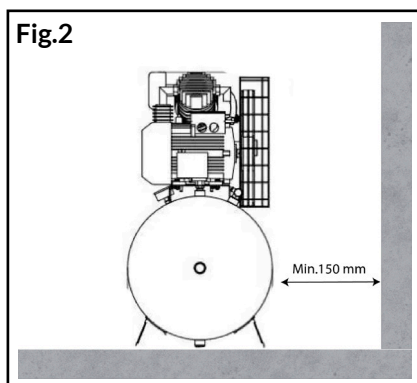


Fig.2

Installazione

I compressori monofase sono forniti completi di cavo elettrico e spina di corrente bipolare + terra.
È importante collegare il compressore ad una presa di corrente dotata di collegamento a terra.

I compressori trifase (L1+L2+L3+PE) devono essere installati da un tecnico specializzato.

I compressori trifase sono forniti senza spina.

Collegare al cavo di alimentazione una spina elettrica con passacavo a vite e collare di blocco facendo riferimento alla tabella sotto riportata.

Le procedure operative creano un assorbimento di potenza a breve termine. In condizioni di rete sfavorevoli altri dispositivi potrebbero essere disturbati con un'impedenza di rete inferiore a 0,15 Ohm non ci si devono aspettare disturbi

Collegamento elettrico

Utilizzare solamente prolunga con spina e collegamento a terra, non utilizzare prolunghie danneggiate o schiacciate. Assicurarsi che la prolunga sia in buone condizioni. Quando si usa un cavo di prolunga assicurarsi che la sezione del cavo sia sufficiente per portare la corrente assorbita dal prodotto che collegherete. Una prolunga troppo sottile può causare cadute di tensione e quindi una perdita di potenza e un eccessivo riscaldamento dell'apparecchio. Il cavo di prolunga dei compressori monofase deve avere una sezione proporzionata alla sua lunghezza, vedi tabella. (tab. 1)

CV	kW	220/230 V [mm ²]
0,75-1	0,65-0,7	1,5
1,5	1,1	2,5
2	1,5	2,5
2,5-3	1,8-2,2	4

Tab.1

SEZIONE VALIDA PER LA LUNGHEZZA MASSIMA 20 mt monofase

Compressori con motore monofase										
Potenza	kW	1,1	1,5	2,2						
	HP	1,5	2	3						
Fusibile ad azione ritardata	A	9	10	16						
Sezione del cavo a 30°C	mm ²	1,5	1,5	2,5						
Compressori con motori trifase										
Potenza	kW	1,1	1,5	2,2	3	4	5,5	7,5	11	
	HP	1,5	2	3	4	5,5	7,5	10	12,5	
Fusibile ad azione ritardata	per tensione 230V 50Hz	A	6	6	10	16	20	25	35	50
Sezione del cavo a 30°C	per tensione 230V 50Hz	mm ²	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	10
Fusibile ad azione ritardata	per tensione 400V 50Hz	A	4	4	6	8	12	16	25	35
Sezione del cavo a 30°C	per tensione 400V 50Hz	mm ²	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6
Compressori Tandem con motori trifase										
Potenza	kW	3+3	4+4	5,5+5,5	7,5+7,5					
	HP	4+4	5,5+5,5	7,5+7,5	10+10					
Fusibile ad azione ritardata	per tensione 230V 50Hz	A	25	35	50	63				
Sezione del cavo a 30°C	per tensione 230V 50Hz	mm ²	4	6	10	10				
Fusibile ad azione ritardata	per tensione 400V 50Hz	A	16	25	35	50				
Sezione del cavo a 30°C	per tensione 400V 50Hz	mm ²	2,5	4	6	10				

Schema elettrico

Monofase

A - ALIMENTAZIONE

P - PRESSOSTATO

T - PROTEZIONE TERMICA

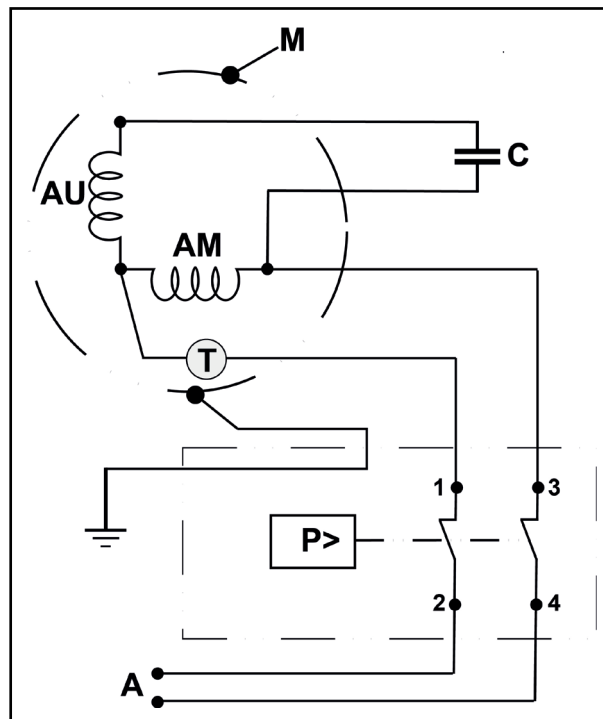
1-2-3-4 - MORSETTI COLLEGAMENTO

C - CONDUTTORI

M - MOTORE

AU - AVVOLGIMENTO AUSILIARIO

AM - AVVOLGIMENTO DI MARCIA

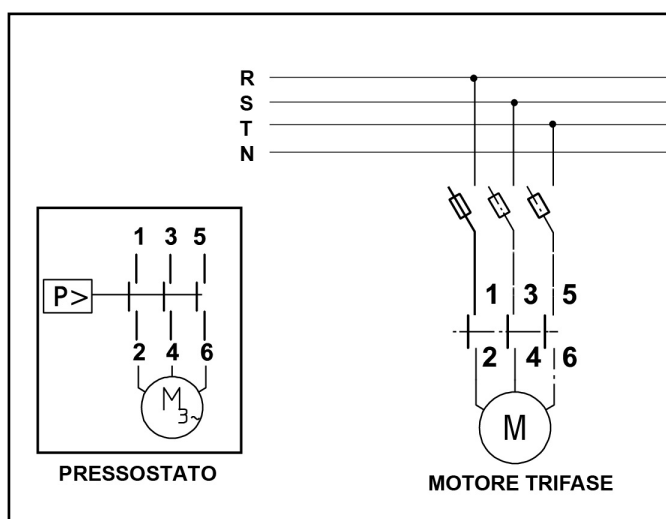


Trifase

R-S-T - ALIMENTAZIONE

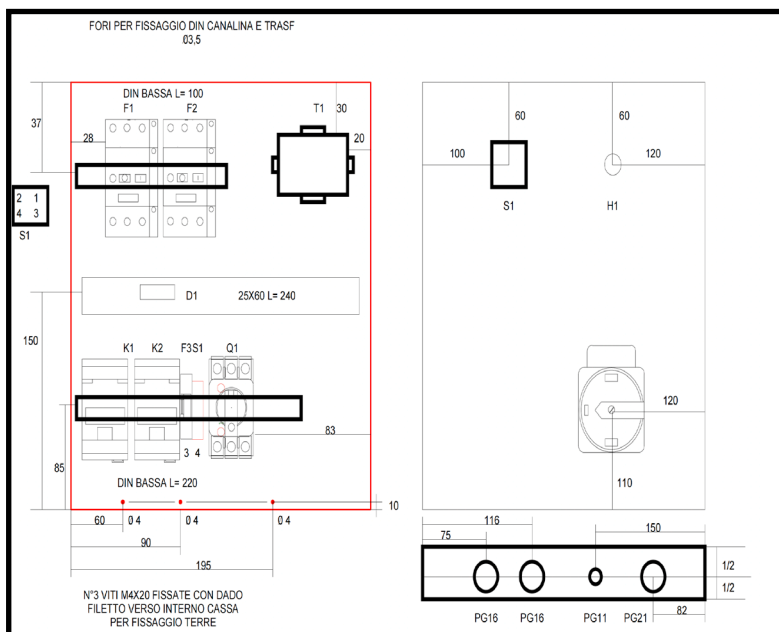
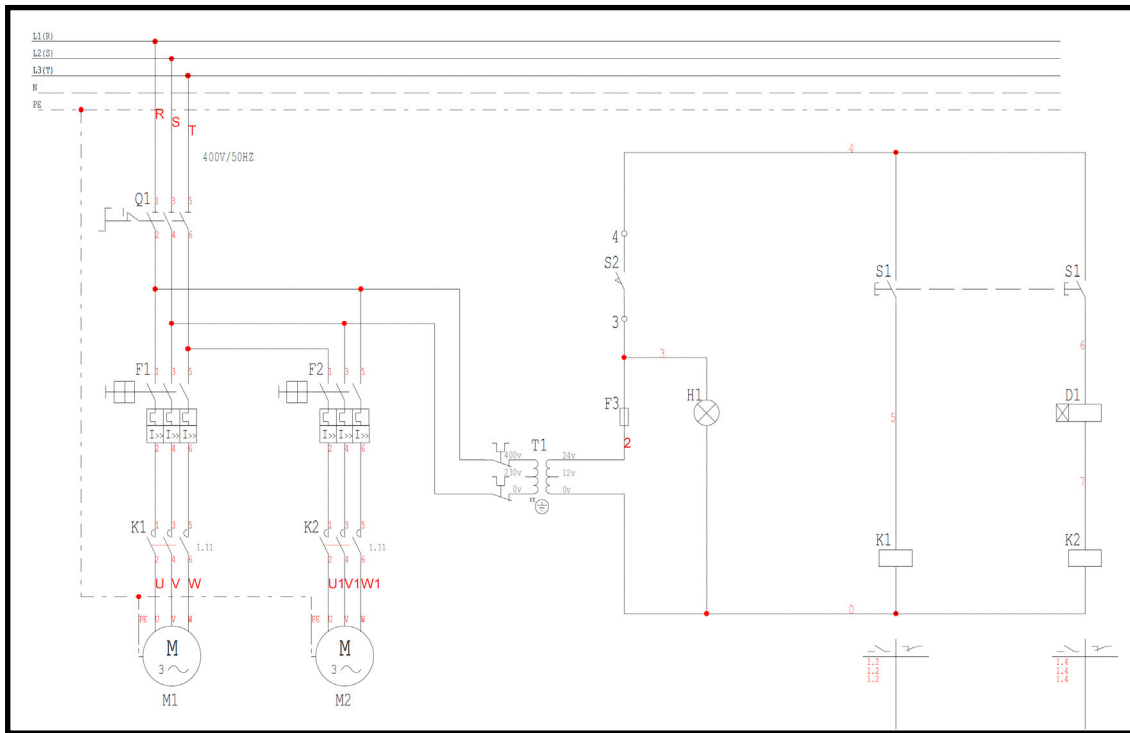
P - PRESSOSTATO

M - MOTORE



Schema elettrico

Trifase tandem



- Q1 - INTERRUTTORE GENERALE
- F1 - SALVAMOTORE MOTORE 1
- F2 - SALVAMOTORE MOTORE 2
- K1 - CONTATTORE MOTORE 1
- K2 - CONTATTORE MOTORE 2
- T1 - TRASFORMATORE
- F3 - FUSIBILE AUSILIARIO
- S2 - PRESSOSTATO
- S1 - SELETTORE
- H1 - LAMPADA LINEA
- D1 - TIMER

Primo avviamento

Fare attenzione a trasportare il compressore nella giusta maniera, non capovolgerlo o sollevarlo con ganci o funi.

Sostituire il tappo di plastica, se presente sul coperchio carter, sostituendolo col tappo di sfiato (fig. 4) forniti unitamente al libretto istruzioni.

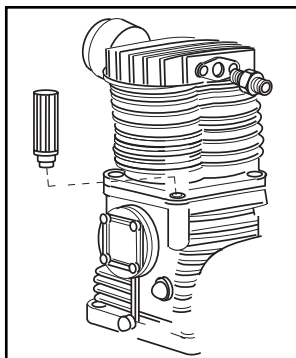


Fig.4

controllare il livello olio facendo riferimento alla spia livello olio (fig. 10)

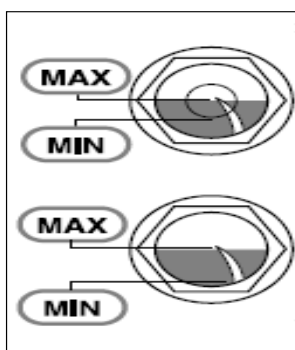


Fig.10

Accendere quindi il compressore verificando, nel caso delle versioni trifase che il senso di rotazione sia quello indicato dalla freccia rossa posta sul paracinghia.

Se non corretto è necessario invertire la posizione di due delle tre fasi.

Per spegnere il compressore usare sempre il pulsante sul pressostato, infatti lo sconnettere il compressore dalla rete attraverso il cavo di alimentazione non consentirebbe lo scarico della pressione all'interno della testa e il compressore potrebbe avere difficoltà durante l'avviamento successivo.

Evitare di tirare il cavo per disinserire la spina, ed evitare di lasciare il compressore esposto a temperature molto rigide.

Primo avviamento

Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata nella targhetta dati elettrici, il campo di tolleranza ammesso deve essere contenuto entro $\pm 5\%$. Al primo avviamento nei compressori che funzionano con tensione trifase verificare l'esatto senso di rotazione della ventola di raffreddamento, mediante la freccia posta sul paracinghia. Ruotare o premere a seconda del tipo di pressostato montato sull'apparecchio il pomello posto nella parte superiore in posizione "0" (fig. 11). Inserire la spina nella presa di corrente e avviare il compressore portando il pomello del pressostato in posizione "I" (fig.11). Il funzionamento del compressore è completamente automatico, comandato dal pressostato che lo arresta quando la pressione nel serbatoio raggiunge il valore massimo e lo fa ripartire quando scende al valore minimo.

Solitamente la differenza di pressione è di circa 2 bar tra il valore massimo e il valore minimo.

Es. il compressore si arresta quando raggiunge 10 bar (max pressione di esercizio) e si riavvia automaticamente quando la pressione all'interno del serbatoio è scesa a 8 bar.

Dopo aver collegato il compressore alla linea elettrica fare una carica alla massima pressione e verificare il corretto funzionamento della macchina.

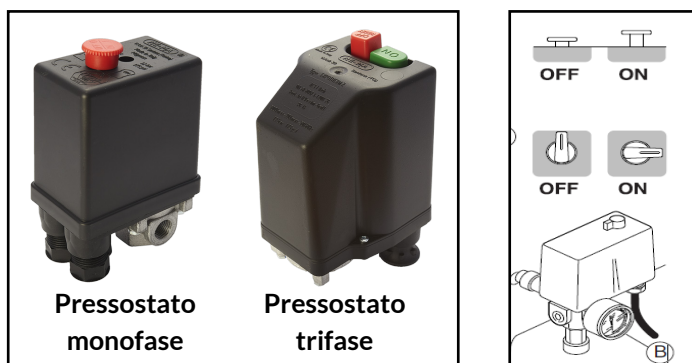


Fig.11

SYMBOLS



- Read the instructions carefully.



- Remote controlled unit, can start up without warning.



- Risk of electric shock



- Warning: danger



- To stop the compressor, never disconnect the plug or the main switch but use the pressure switch.



CAUTION

DO NOT TOUCH MOVING PARTS

Never put your hands, fingers or other body parts near moving parts of the compressor. Never insert your fingers or other objects into the fan housing. Such an action causes the risk of injury or electric shock.

DO NOT USE THE COMPRESSOR WITHOUT THE GUARDS FITTED

Never use the compressor without all guards in place (e.g. housings, belt guards, safety valve) if maintenance or service requires these protections to be removed, ensure that before using the compressor again, the protections are securely back in place.

ALWAYS USE THE PROTECTIONS

Risk of injury. Always use eye protection. Do not direct compressed air at any part of your body or that of others. Use ear protection as the air flow can be noisy.

DISCONNECT THE COMPRESSOR

Disconnect the compressor from the electrical source and completely relieve the tank of pressure before carrying out any service, inspection, maintenance, replacement cleaning or checking of any part.

KEEP WORK AREA CLEAN

Cluttered areas increase the risk of injury. Clear the work area of unnecessary tools, debris, belongings, etc. Keep the work area clean and well ventilated. Use the compressor on a stable surface throughout operation. Risk of fire or explosion. Do not bring and use the compressor or other electrical appliances near the blowing area. Do not use the compressor in the presence of flammable liquids or gases. The compressor may produce sparks during operation. Do not use the compressor in situations where paint, petrol, chemicals, adhesives and any other combustible or explosive materials may be present. Never place objects against or on top of the compressor. In order to prevent damage to the compressor, avoid tilting the unit more than 10° during operation.

KEEP CHILDREN AWAY

Prevent children or any other person from coming into contact with the compressor power cable, all unauthorised persons must be kept at a safe distance from the work area.

WORK CLOTHES

Do not wear bulky clothing or jewellery, these could get caught in the moving parts. Wear caps to cover hair if necessary.

ELECTRICAL EXTENSION CABLES FOR OUTDOOR USE

When the compressor is used outdoors, only use electrical extensions intended for outdoor use and marked for this.



CAUTION

CHECK FOR DEFECTIVE PARTS OR AIR LEAKS

Before using the compressor again, if a guard or other parts are damaged, they must be carefully checked to determine whether they can function as intended safely. Check the alignment of moving parts, hoses, pressure gauges, pressure reducers, pneumatic connections and any other parts that may be important in normal operation. Any damaged parts must be properly repaired or replaced by an authorised service centre or replaced as indicated in the instruction manual.

DO NOT USE THE COMPRESSOR IF THE PRESSURE SWITCH IS DEFECTIVE.

USING THE COMPRESSOR CORRECTLY

Operate the compressor in accordance with the instructions in this manual. Do not let children or persons unfamiliar with its operation use the compressor.

RUN THE COMPRESSOR AT THE RATED VOLTAGE

Operate the compressor at the voltage specified on the electrical data plate. If the compressor is operated at a higher voltage than rated, the motor will run faster and damage can occur to the unit by burning out the motor.

DO NOT CLEAN PLASTIC PARTS WITH SOLVENTS

Solvents such as petrol, thinners, diesel or other substances containing alcohol can damage plastic parts; do not rub these components on plastic parts. If necessary, clean these parts with a soft cloth and soapy water or appropriate liquids.

DO NOT MODIFY THE COMPRESSOR

Do not modify the compressor. Do not operate the compressor at speeds and pressures higher than those prescribed by the manufacturer. Consult an authorised service centre for all repairs. An unauthorised modification can decrease compressor performance, but can also be the cause of serious accidents for people who do not have the technical knowledge to carry out modifications.

SWITCH OFF THE PRESSURE SWITCH WHEN THE COMPRESSOR IS NOT IN USE

When the compressor is not in use, set the pressure switch knob to the '0' (OFF) position, disconnect the compressor from the power supply and open the line tap to discharge the compressed air from the tank.

DO NOT TOUCH HOT COMPRESSOR PARTS

To avoid burns, do not touch pipes, the motor and all other hot parts.

DO NOT DIRECT THE AIR JET DIRECTLY AT THE BODY

To avoid risks, never direct the air jet at people or animals. Never use compressed air for breathing or for breathing apparatuses.

CONDENSATE DRAIN FROM TANK

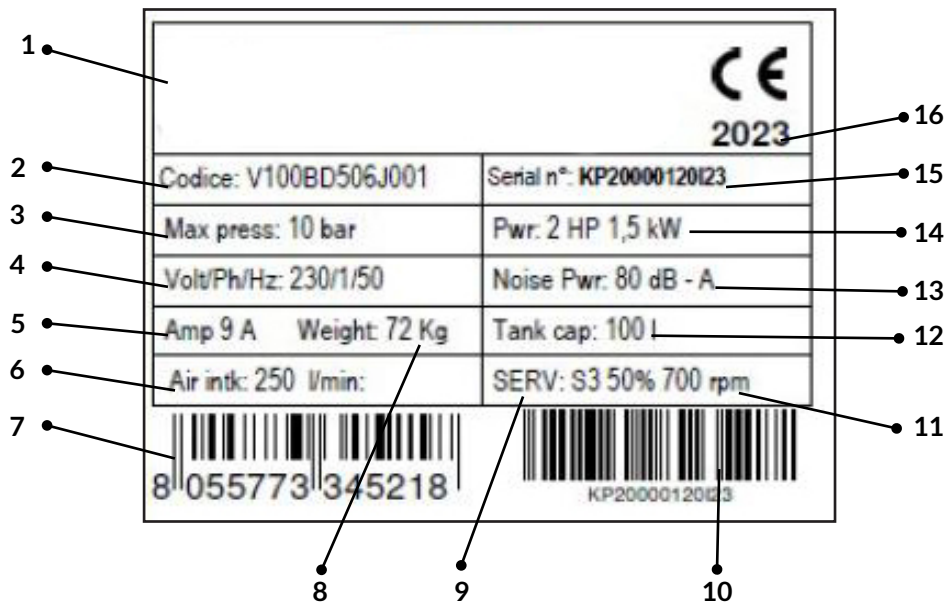
Risk of explosion. Condensation will form in the tank. If not drained, the water will corrode and weaken the tank causing a risk of rupture. Drain the tank daily or every 4 hours of operation. To drain the condensate accumulated in the tank, open the valve slowly and tilt the compressor.

DO NOT STOP THE COMPRESSOR BY PULLING THE POWER CORD

This could damage the compressor. Use the pressure switch 'ON/OFF' button to stop the compressor.

Product identification

For any communication with the manufacturer, refer to the data on the product identification label attached to the compressor.



1. Manufacturer
2. Product Number
3. Maximum operating pressure
4. Voltage - no. of phases - frequency
5. Rated draw
6. Air displacement
7. EAN product code
8. Weight
9. Motor service factor
10. EAN serial code
11. Engine rpm
12. Tank capacity
13. Noise level (value indicated on tank plate)
14. Power
15. Serial
16. Production year

Handling and installation checks

After removing the compressor from its packaging and ensuring that it has not been damaged during transport, perform these steps.

Mount the wheels and grommet on the tanks where they are not mounted following the instructions in fig. 1.

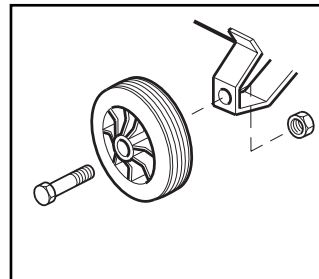


Fig.1



CAUTION:
With inflatable wheels
inflate the wheels to a
maximum pressure of
1.6 bar

Place the compressor on a flat surface or at a maximum inclination of 15° (fig. 3-4), in a well-ventilated place, protected from the weather and not in an explosive environment.

If the surface is inclined and smooth, check that it does not move with the compressor running, otherwise block the wheels with two wedges. If the surface is a shelf or the shelf of a shelving system, ensure that it cannot fall off by securing it appropriately.

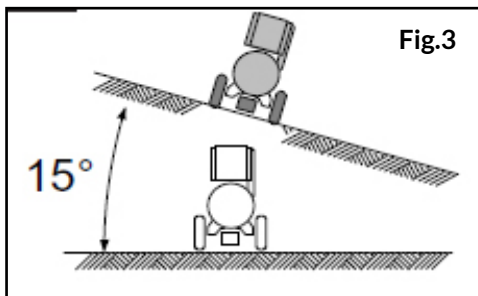


Fig.3

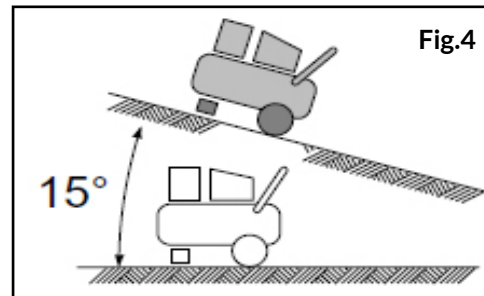


Fig.4

For good ventilation and effective cooling it is important that the compressor is at least **15 cm** away from any wall (fig. 2).

Compressors mounted on a fixed foot tank should not be rigidly fixed to the ground, the installation of 4 anti-vibration mounts is recommended.

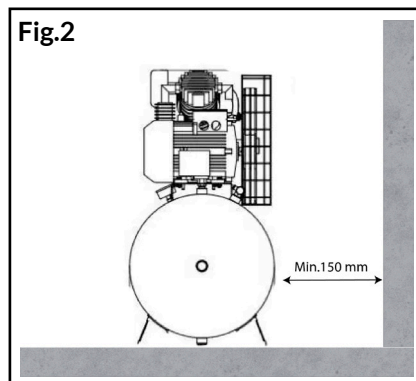


Fig.2

Setting up

Single-phase compressors are supplied complete with electric cable and two-pole power plug + earth.

It is important to connect the compressor to an earthed socket.

Three-phase compressors (L1+L2+L3+PE) must be installed by a specialised technician.

Three-phase compressors are supplied without a plug.

Connect an electrical plug with screw cable gland and locking collar to the power cable, referring to the table below.

Operating procedures create short-term power draw. In unfavourable grid conditions other devices could be disturbed, with a grid impedance of less than 0.15 Ohm no disturbance is to be expected

Electrical connection

Only use extension cords with a plug and earth connection, do not use damaged or crushed extension cords. Make sure the extension cord is in good condition. When using an extension cord, ensure that the cable gauge is sufficient to carry the current drawn by the product you will be connecting. An extension cord that is too thin can cause voltage drops and thus a loss of power and overheating of the device. The extension cord of single-phase compressors must have a gauge in proportion to its length, see table. (tab. 1)

CV	kW	220/230 V [mm ²]
0.75-1	0.65-0.7	1.5
1.5	1.1	2.5
2	1.5	2.5
2.5-3	1.8-2.2	4

Tab.1

SECTION VALID FOR MAXIMUM LENGTH 20 m single-phase

Compressors with single-phase motors									
Power	kW	1,1	1,5	2,2					
	HP	1,5	2	3					
Delayed-action fuse	A	9	10	16					
Cable cross-section at 30°C	mm ²	1,5	1,5	2,5					
Compressors with three-phase motors									
Power	kW	1,1	1,5	2,2	3	4	5,5	7,5	11
	HP	1,5	2	3	4	5,5	7,5	10	12,5
Delayed-action fuse	for voltage 230V 50Hz A	6	6	10	16	20	25	35	50
Cable cross-section at 30°C	for voltage 230V 50Hz mm ²	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	10
Delayed-action fuse	for voltage 400V 50Hz A	4	4	6	8	12	16	25	35
Cable cross-section at 30°C	for voltage 400V 50Hz mm ²	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6
Tandem compressors with three-phase motors									
Power	kW	3+3	4+4	5,5+5,5	7,5+7,5				
	HP	4+4	5,5+5,5	7,5+7,5	10+10				
Delayed-action fuse	for voltage 230V 50Hz A	25	35	50	63				
Cable cross-section at 30°C	for voltage 230V 50Hz mm ²	4	6	10	10				
Delayed-action fuse	for voltage 400V 50Hz A	16	25	35	50				
Cable cross-section at 30°C	for voltage 400V 50Hz mm ²	2,5	4	6	10				

Wiring Diagram

Single-phase

A - POWER SUPPLY

P - PRESSURE SWITCH

T - THERMAL PROTECTION

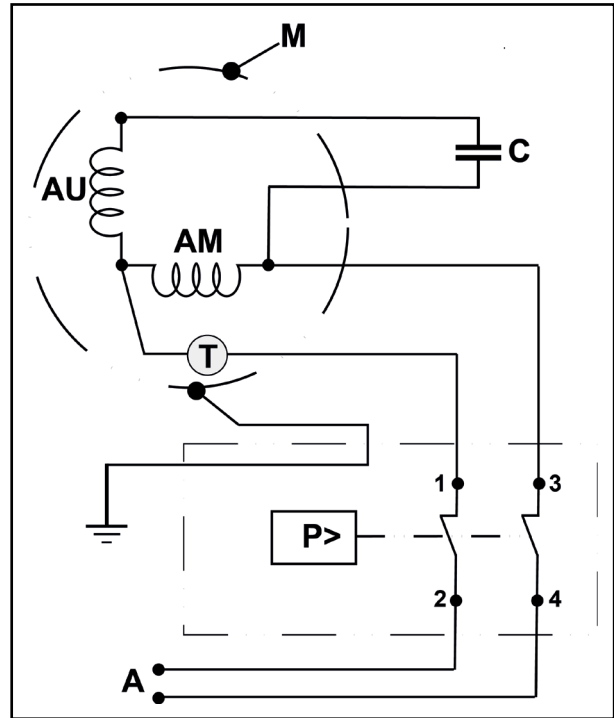
1-2-3-4 - CONNECTION TERMINALS

C - CONDUCTORS

M - MOTOR

AU - AUXILIARY WINDING

AM - OPERATIONAL WINDING

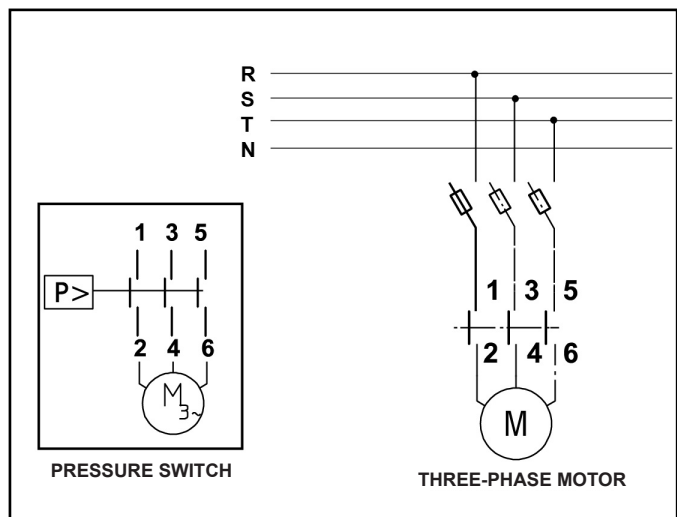


Three-phase

R-S-T - POWER SUPPLY

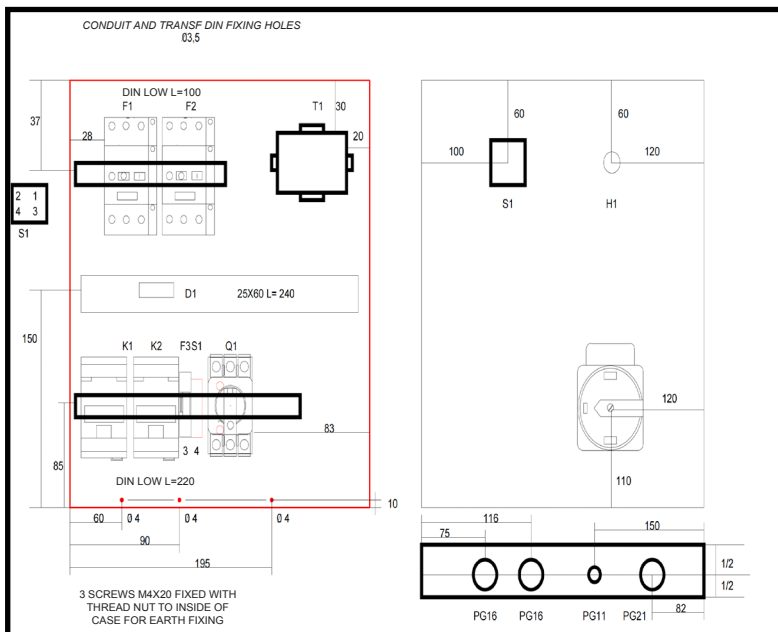
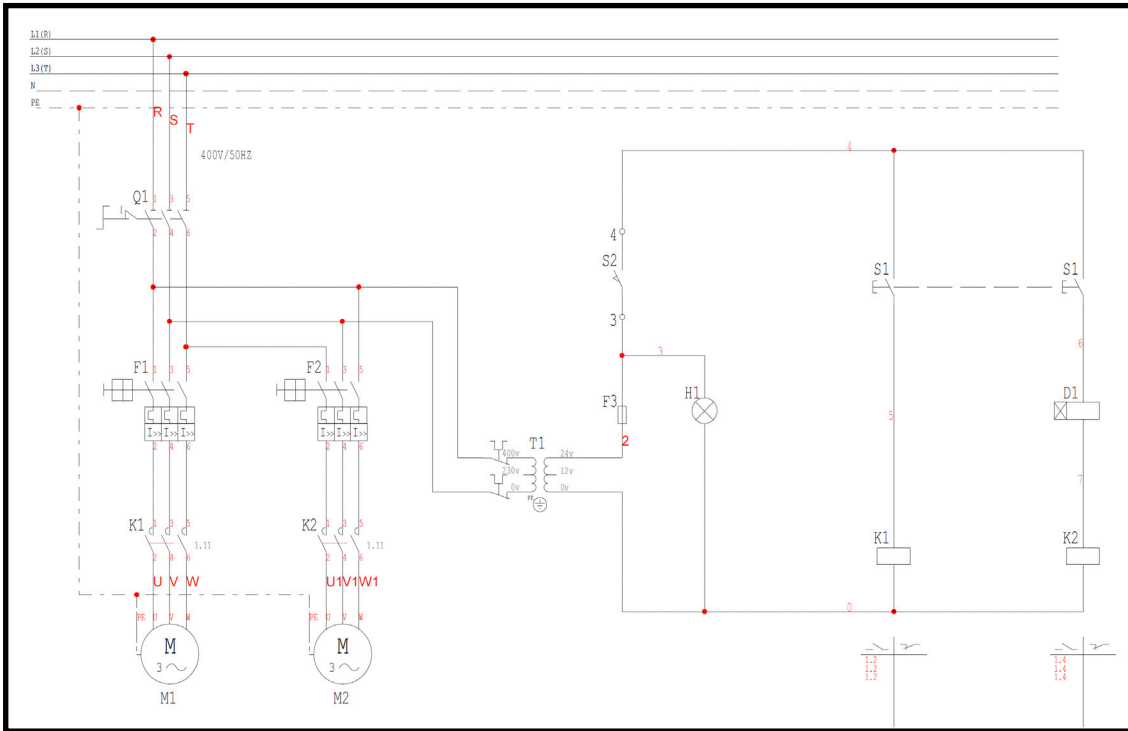
P - PRESSURE SWITCH

M - MOTOR



Wiring Diagram

Three-phase tandem



- Q1 - MAIN SWITCH
- F1 - MAGNETIC STARTER 1
- F2 - MAGNETIC STARTER 2
- K1 - MOTOR CONTACTOR 1
- K2 - MOTOR CONTACTOR 2
- T1 - TRANSFORMER
- F3 - AUXILIARY FUSE
- S2 - PRESSURE SWITCH
- S1 - SELECTOR
- H1 - LINE LAMP
- D1 - TIMER

First start-up

Take care to transport the compressor in the right way, do not turn it upside down or lift it with hooks or ropes.

Replace the plastic cap, if installed on the casing cover, with the vent cap (fig. 4) supplied with the instruction manual.

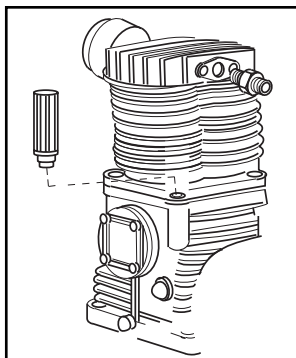


Fig.4

check the oil level from the oil level sight glass (Fig. 10)

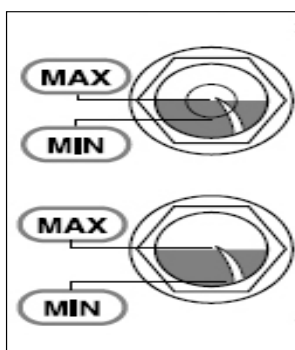


Fig.10

Then switch on the compressor, checking, in the case of three-phase versions, that the direction of rotation is as indicated by the red arrow on the belt guard.

If incorrect, the position of two of the three phases must be swapped.

To switch off the compressor, always use the button on the pressure switch, as disconnecting the compressor from the mains by the power cable would not allow the pressure inside the head to be released and the compressor could have difficulty during the next start-up.

Avoid pulling the cable to disconnect the plug, and avoid leaving the compressor exposed to very cold temperatures.

First start-up

Check that the mains voltage corresponds to that stated on the electrical data plate, the permissible tolerance range must be within $\pm 5\%$. Upon first start-up with compressors operating with three-phase voltage, check the exact direction of rotation of the cooling fan from the arrow on the belt guard. Depending on the type of pressure switch mounted on the device, turn or press the knob at the top to position '0' (fig. 11). Insert the plug into the power socket and start the compressor by turning the pressure switch knob to position "I" (fig.11). Compressor operation is fully automatic, controlled by the pressure switch, which stops it when the pressure in the tank reaches the maximum value and restarts it when it drops to the minimum value.

Usually the pressure difference is about 2 bar between the maximum and minimum value.

E.g. the compressor stops when it reaches 10 bar (max. operating pressure) and restarts automatically when the pressure inside the tank has dropped to 8 bar.

After connecting the compressor to the power line, make a charge at maximum pressure and check the correct operation of the machine.

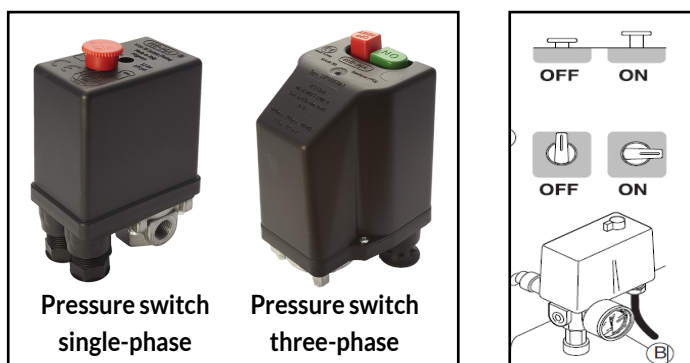


Fig.11

SYMBOLLOGIE



- Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch.



- Ferngesteuertes Gerät, kann ohne Vorwarnung starten.



- Gefahr eines Stromschlags



- Warnung: Gefahr



- Um den Kompressor abzuschalten, ziehen Sie niemals den Stecker oder den Hauptschalter ab, sondern benutzen Sie den Druckschalter.



ACHTUNG

KEINE BEWEGLICHEN TEILE BERÜHREN

Halten Sie niemals Ihre Hände, Finger oder andere Körperteile in die Nähe von beweglichen Teilen des Kompressors. Stecken Sie niemals Ihre Finger oder andere Gegenstände in das Lüftergehäuse. Dadurch besteht die Gefahr von Verletzungen oder Stromschlägen.

VERWENDEN SIE DEN KOMPRESSOR NICHT OHNE DIE SCHUTZVORRICHTUNGEN

Benutzen Sie den Kompressor niemals ohne alle Schutzvorrichtungen (z.B. Verkleidungen, Riemenschutz, Sicherheitsventil). Falls Wartungs- oder Servicearbeiten die Entfernung dieser Schutzvorrichtungen erfordern, stellen Sie sicher, dass die Schutzvorrichtungen vor der erneuten Benutzung des Kompressors wieder sicher an ihrem ursprünglichen Platz angebracht sind.

IMMER SCHUTZ VERWENDEN

Es besteht Verletzungsgefahr. Tragen Sie immer einen Augenschutz. Richten Sie die Druckluft nicht auf Ihren Körper oder auf den anderer Personen. Tragen Sie einen Gehörschutz, da der Luftstrom laut sein kann.

DEN KOMPRESSOR ABKLEMMEN

Trennen Sie den Kompressor von der Stromquelle und entlasten Sie den Tank vollständig, bevor Sie Service-, Inspektions-, Wartungs-, Austausch-, Reinigungs- oder Prüfarbeiten an Teilen durchführen.

DEN ARBEITSBEREICH SAUBER ZU HALTEN

Unübersichtliche Bereiche erhöhen das Verletzungsrisiko. Räumen Sie den Arbeitsbereich von unnötigen Werkzeugen, Abfällen, Einrichtungsgegenständen usw. frei.

Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut belüftet. Stellen Sie den Kompressor während des gesamten Betriebs auf eine stabile Unterlage. Es besteht Brand- und Explosionsgefahr. Bringen Sie den Kompressor oder andere elektrische Geräte nicht in die Nähe des Ausblasbereichs und benutzen Sie sie nicht. Verwenden Sie den Kompressor nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Der Kompressor kann während des Betriebs Funken erzeugen. Verwenden Sie den Kompressor nicht in Situationen, in denen Farbe, Benzin, Chemikalien, Klebstoffe und andere brennbare oder explosive Materialien vorhanden sein können. Stellen Sie niemals Gegenstände gegen oder auf den Kompressor. Um Schäden am Kompressor zu vermeiden, sollte das Gerät während des Betriebs nicht mehr als 10° geneigt werden.

KINDER FERNHALTEN

Verhindern Sie, dass Kinder oder andere Personen mit dem Stromkabel des Kompressors in Berührung kommen; alle Fremden müssen sich in sicherer Entfernung vom Arbeitsbereich aufhalten.

ARBEITSKLEIDUNG

Tragen Sie keine sperrigen Kleidungsstücke oder Schmuck, diese könnten von den beweglichen Teilen erfasst werden. Tragen Sie ggf. Kopfhörer, die das Haar verdecken.

ELEKTRISCHE VERLÄNGERUNGSKABEL FÜR DEN AUSSENBEREICH

Wenn der Kompressor im Freien verwendet wird, verwenden Sie nur elektrische Verlängerungen, die für die Verwendung im Freien vorgesehen und dafür gekennzeichnet sind.



ACHTUNG

AUF DEFEKTE TEILE ODER LUFTLECKS PRÜFEN

Wenn ein Schutzgitter oder andere Teile beschädigt sind, müssen sie vor der erneuten Verwendung des Kompressors sorgfältig überprüft werden, um festzustellen, ob sie wie vorgesehen sicher funktionieren können. Prüfen Sie die Ausrichtung von beweglichen Teilen, Schläuchen, Manometern, Druckminderern, pneumatischen Anschlüssen und allen anderen Teilen, die für den normalen Betrieb wichtig sein können. Alle beschädigten Teile müssen von einer autorisierten Kundendienststelle ordnungsgemäß repariert oder ersetzt werden, oder sie müssen gemäß den Angaben in der Bedienungsanleitung ausgetauscht werden.

VERWENDEN SIE DEN KOMPRESSOR NICHT, WENN DER DRUCKSCHALTER DEFEKT IST.

DIE RICHTIGE VERWENDUNG DES KOMPRESSORS

Betreiben Sie den Kompressor in Übereinstimmung mit den Anweisungen in dieser Anleitung. Lassen Sie den Kompressor nicht von Kindern oder Personen benutzen, die mit seiner Bedienung nicht vertraut sind.

DEN VERDICHTER MIT NENNSPANNUNG BETREIBEN

Betreiben Sie den Kompressor mit der auf dem elektrischen Typenschild angegebenen Spannung. Wenn der Kompressor mit einer höheren Spannung als der Nennspannung betrieben wird, dreht sich der Motor schneller und es kann zu Schäden am Gerät kommen, da der Motor durchbrennt.

KUNSTSTOFFTEILE NICHT MIT LÖSUNGSMITTELN REINIGEN

Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Diesel oder andere alkoholhaltige Substanzen können Kunststoffteile beschädigen; reiben Sie diese Komponenten nicht an Kunststoffteilen. Reinigen Sie diese Teile bei Bedarf mit einem weichen Tuch und Seifenwasser oder geeigneten Flüssigkeiten.

DEN KOMPRESSOR NICHT VERÄNDERN

Der Kompressor darf nicht verändert werden. Betreiben Sie den Kompressor nicht mit höheren als den vom Hersteller vorgeschriebenen Drehzahlen und Drücken. Wenden Sie sich für alle Reparaturen an ein autorisiertes Servicezentrum. Eine nicht genehmigte Änderung kann die Leistung des Kompressors beeinträchtigen, aber auch die Ursache für schwere Unfälle sein, wenn Personen, die nicht über die technischen Kenntnisse zur Durchführung von Änderungen verfügen.

DEN DRUCKSCHALTER AUSSCHALTEN, WENN DER KOMPRESSOR NICHT IN BETRIEB IST

Wenn der Kompressor nicht in Gebrauch ist, stellen Sie den Druckschalterknopf auf die Position '0' (OFF), trennen Sie den Kompressor von der Stromversorgung und öffnen Sie den Leitungshahn, um die Druckluft aus dem Behälter abzulassen.

KEINE HEISSEN TEILE DES KOMPRESSORS BERÜHREN

Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie keine Rohre, den Motor und alle anderen heißen Teile.

DEN LUFTSTRAHL NICHT DIREKT AUF DEN KÖRPER RICHTEN

Um Risiken zu vermeiden, richten Sie den Luftstrahl niemals auf Menschen oder Tiere. Verwenden Sie niemals Pressluft zum Atmen oder Atemgeräte.

KONDENSATABLASS VOM TANK

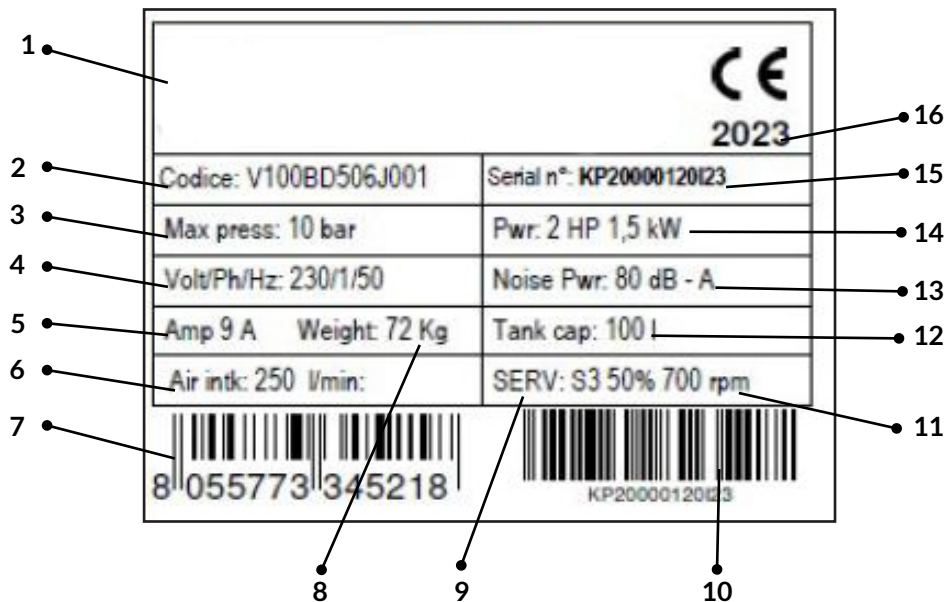
Gefahr des Berstens. Es bildet sich Kondenswasser im Tank. Wenn das Wasser nicht abgelassen wird, korrodiert es und schwächt den Tank, so dass die Gefahr eines Bruchs besteht. Entleeren Sie den Tank täglich oder alle 4 Betriebsstunden. Um das im Behälter angesammelte Kondensat abzulassen, öffnen Sie das Ventil langsam und kippen Sie den Kompressor.

HALTEN SIE DEN KOMPRESSOR NICHT DURCH ZIEHEN DES NETZKABELS AN

Dies könnte den Kompressor beschädigen. Verwenden Sie den Druckschalter 'ON/OFF', um den Kompressor zu stoppen.

Identifizierung des Produkts

Für jegliche Kommunikation mit dem Hersteller beziehen Sie sich bitte auf die Angaben auf dem am Kompressor angebrachten Produktidentifikationsschild.



1. Hersteller
2. Produkt-Code
3. Maximaler Betriebsdruck
4. Spannung - Anzahl der Phasen - Frequenz
5. Nominale Absorption
6. Ansaugluft
7. EAN-Produktcode
8. Gewicht
9. Motorbetriebsfaktor
10. EAN-Code seriell
11. Motordrehzahl
12. Fassungsvermögen Tank
13. Geräuschpegel (Wert auf dem Tankschild angegeben)
14. Strom
15. Serienmäßig
16. Produktionsjahr

Handhabung und Installationskontrolle

Nachdem Sie den Kompressor aus der Verpackung genommen haben und sich vergewissert haben, dass er beim Transport nicht beschädigt wurde, führen Sie die folgenden Vorgänge durch.

Montieren Sie die Räder und die Tülle an den Tanks, an denen sie nicht montiert sind, gemäß den Anweisungen in Abb. 1.

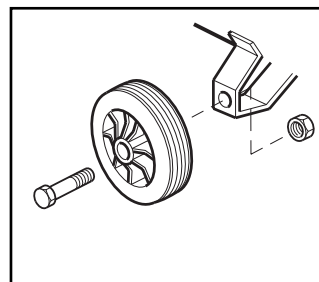


Abb. 1



ACHTUNG:

Im Falle von aufblasbaren Rädern die Räder bis zu einem maximalen Druck von 1,6 bar aufpumpen

Stellen Sie den Kompressor auf einer ebenen Fläche oder mit einer maximalen Neigung von 15° (Abb. 3-4) an einem gut belüfteten, wettergeschützten und nicht explosionsgefährdeten Ort auf.

Wenn das Flugzeug geneigt und glatt ist, prüfen Sie, dass es sich bei laufendem Kompressor nicht bewegt, andernfalls blockieren Sie die Räder mit zwei Keilen. Handelt es sich bei dem Aufsatz um ein Regal oder den Aufsatz eines Regals, so ist sicherzustellen, dass er nicht herunterfallen kann, indem er in geeigneter Weise gesichert wird.

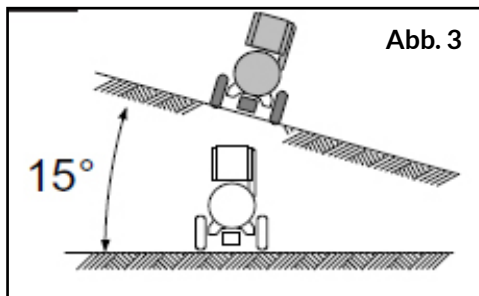


Abb. 3

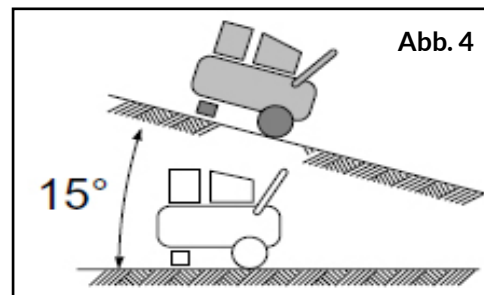


Abb. 4

Für eine gute Belüftung und effektive Kühlung ist es wichtig, dass der Kompressor mindestens 15 cm von jeder Wand entfernt ist (Abb. 2).

Kompressoren, die auf einem festen Fußtank montiert sind, sollten nicht starr mit dem Boden verbunden werden; es wird empfohlen, 4 Schwingungsdämpfer zu installieren.

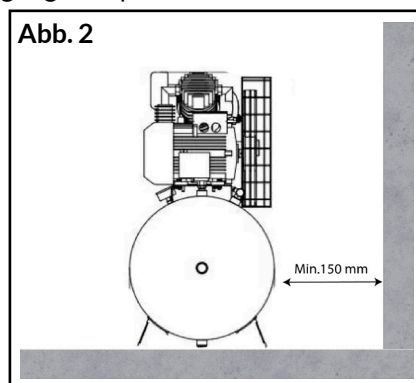


Abb. 2

Installation

Einphasige Kompressoren werden komplett mit Stromkabel und zweipoligem Netzstecker + Erde geliefert.
Es ist wichtig, den Kompressor an eine geerdete Steckdose anzuschließen.

Drehstromkompressoren (L1+L2+L3+PE) müssen von einem Fachmann installiert werden.

Die Drehstromkompressoren werden ohne Stecker geliefert.

Schließen Sie einen Stecker mit Schraubtülle und Verriegelungsring an das Netzkabel an, wie in der Tabelle unten angegeben.

Betriebsverfahren führen zu einer kurzfristigen Leistungsaufnahme. Bei ungünstigen Netzverhältnissen können andere Geräte gestört werden, bei einer Netzimpedanz von weniger als 0,15 Ohm ist keine Störung zu erwarten

Elektrischer Anschluss

Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit einem Stecker und einem Erdungsanschluss, verwenden Sie keine beschädigten oder gequetschten Verlängerungskabel. Vergewissern Sie sich, dass das Verlängerungskabel in gutem Zustand ist. Achten Sie bei der Verwendung eines Verlängerungskabels darauf, dass der Kabelquerschnitt für die Stromaufnahme des anzuschließenden Geräts ausreichend ist. Ein zu dünnes Verlängerungskabel kann zu Spannungsabfällen und damit zu Leistungsverlusten und einer übermäßigen Erwärmung des Geräts führen. Das Verlängerungskabel von einphasigen Kompressoren muss einen Querschnitt haben, der im Verhältnis zu seiner Länge steht, siehe Tabelle. (tab. 1)

CV	kW	220/230 V [mm ²]
0,75-1	0,65-0,7	1,5
1,5	1,1	2,5
2	1,5	2,5
2,5-3	1,8-2,2	4

Tab.1

ABSCHNITT GÜLTIG FÜR MAXIMALE LÄNGE 20 m einphasig

Kompressoren mit Einphasenmotor										
Strom	kW	1,1	1,5	2,2						
	HP	1,5	2	3						
Zeitverzögerte Sicherung	A	9	10	16						
Kabelquerschnitt bei 30°C	mm ²	1,5	1,5	2,5						
Kompressoren mit Drehstrommotoren										
Strom	kW	1,1	1,5	2,2	3	4	5,5	7,5	11	
	HP	1,5	2	3	4	5,5	7,5	10	12,5	
Zeitverzögerte Sicherung	für Spannung 230V 50Hz	A	6	6	10	16	20	25	35	50
Kabelquerschnitt bei 30°C	für Spannung 230V 50Hz	mm ²	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	10
Zeitverzögerte Sicherung	für Spannung 400V 50Hz	A	4	4	6	8	12	16	25	35
Kabelquerschnitt bei 30°C	für Spannung 400V 50Hz	mm ²	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6
Tandemkompressoren mit Drehstrommotoren										
Strom	kW	3+3	4+4	5,5+5,5	7,5+7,5					
	HP	4+4	5,5+5,5	7,5+7,5	10+10					
Zeitverzögerte Sicherung	für Spannung 230V 50Hz	A	25	35	50	63				
Kabelquerschnitt bei 30°C	für Spannung 230V 50Hz	mm ²	4	6	10	10				
Zeitverzögerte Sicherung	für Spannung 400V 50Hz	A	16	25	35	50				
Kabelquerschnitt bei 30°C	für Spannung 400V 50Hz	mm ²	2,5	4	6	10				

Elektrischer Schaltplan

Einphasig

A - STROMVERSORGUNG

P - DRUCKSCHALTER

T - THERMISCHER SCHUTZ

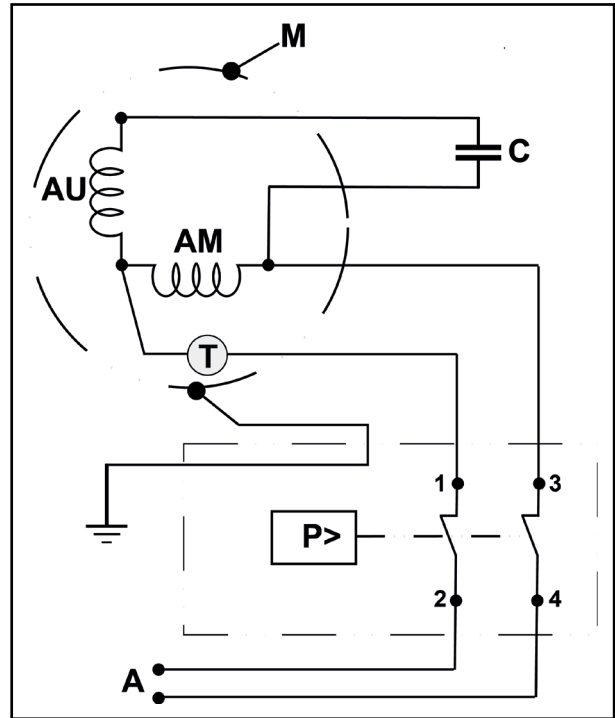
1-2-3-4 - ANSCHLUSSKLEMMEN

C - LEITUNGEN

M - MOTOR

AU - HILFSWICKLUNG

AM - ZAHNRADAUFZUG

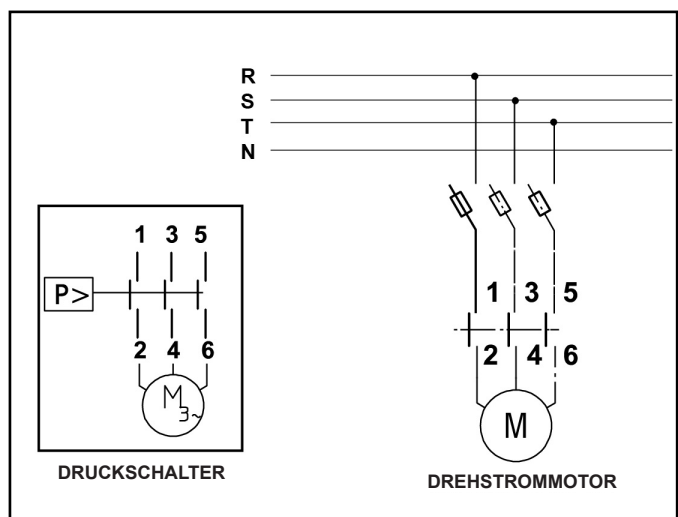


Dreiphasig

R-S-T - STROMVERSORGUNG

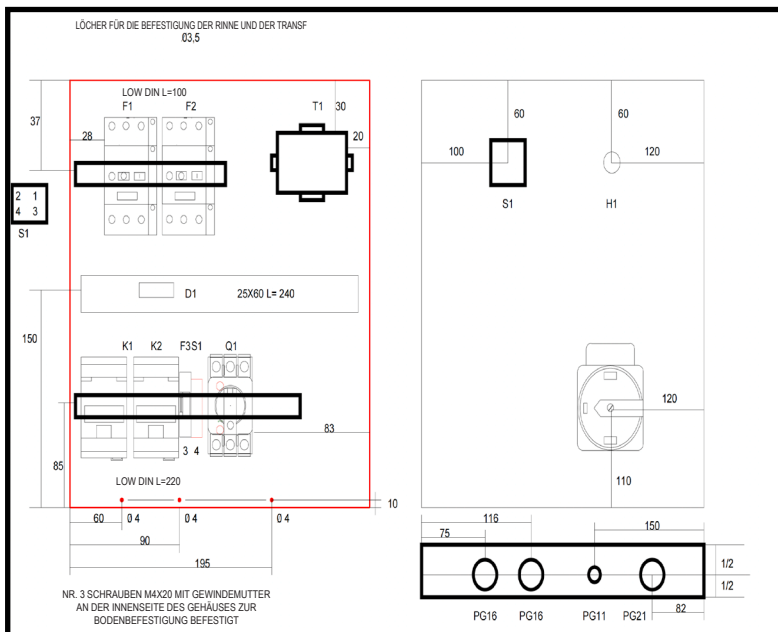
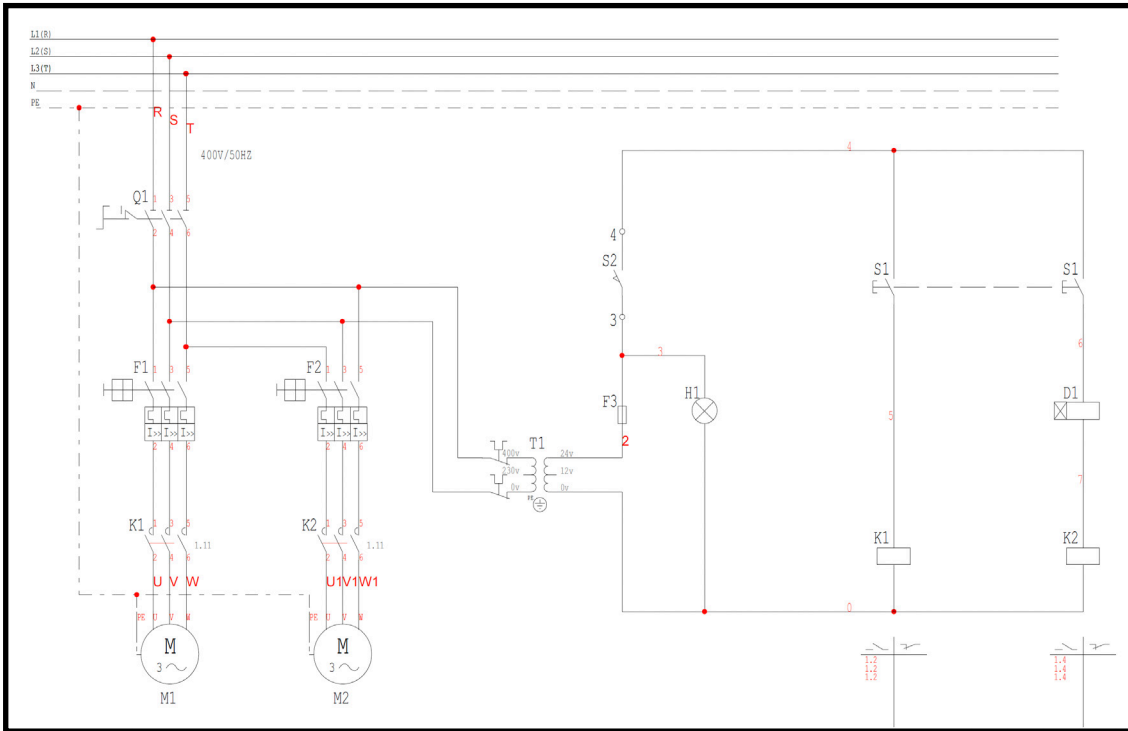
P - DRUCKSCHALTER

M - MOTOR



Elektrischer Schaltplan

Dreiphasen-Tandem



- Q1 - HAUPTSCHALTER
- F1 - MOTORSCHUTZ 1
- F2 - MOTORSCHUTZ 2
- K1 - MOTORSCHÜTZ 1
- K2 - MOTORSCHÜTZ 2
- T1 - TRANSFORMATOR
- F3 - HILFSSICHERUNG
- S2 - DRUCKSCHALTER
- S1 - WÄHLER
- H1 - LINIENLEUCHE
- D1 - TIMER

Erste Inbetriebnahme

Achten Sie darauf, den Kompressor richtig zu transportieren, ihn nicht umzuwerfen oder mit Haken oder Seilen anzuheben.

Ersetzen Sie den Kunststoffstopfen, falls vorhanden, am Kurbelgehäusedeckel durch den Entlüftungsstopfen (Abb. 4) die zusammen mit der Bedienungsanleitung geliefert wird.

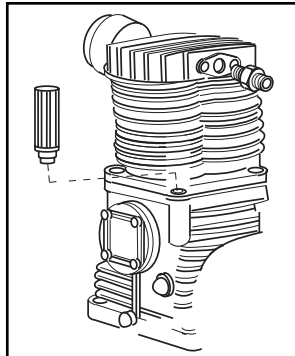


Abb. 4

Kontrollieren Sie den Ölstand anhand des Ölstandschauglases (Abb. 10)

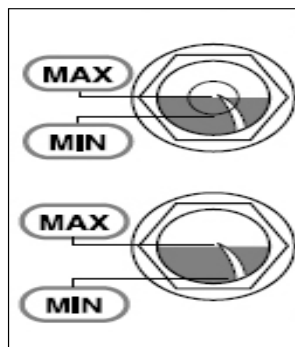


Abb. 10

Schalten Sie dann den Kompressor ein und vergewissern Sie sich bei Drehstromversionen, dass die Drehrichtung mit dem roten Pfeil auf dem Riemenschutz übereinstimmt.

Ist dies nicht der Fall, muss die Position von zwei der drei Phasen umgekehrt werden.

Um den Kompressor auszuschalten, benutzen Sie immer die Taste am Druckschalter, denn wenn Sie den Kompressor über das Netzkabel vom Netz trennen, kann der Druck im Inneren des Kopfes nicht abgelassen werden und der Kompressor könnte beim nächsten Start Schwierigkeiten bekommen.

Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker abzuziehen, und setzen Sie den Kompressor keinen sehr kalten Temperaturen aus.

Erste Inbetriebnahme

Prüfen Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem elektrischen Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt; der zulässige Toleranzbereich muss innerhalb von $\pm 5\%$ liegen. Bei der ersten Inbetriebnahme von Kompressoren, die mit Drehstrom betrieben werden, ist die genaue Drehrichtung des Kühlgebläses anhand des Pfeils auf dem Riemenschutz zu überprüfen. Je nach Art des Druckschalters, der am Gerät montiert ist, drehen oder drücken Sie den Knopf oben auf die Position "0" (Abb. 11). Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und starten Sie den Kompressor, indem Sie den Druckschalterknopf in die Position "I" drehen (Abb.11). Der Betrieb des Kompressors erfolgt vollautomatisch, gesteuert durch den Druckschalter, der den Kompressor anhält, wenn der Druck im Tank den Höchstwert erreicht, und ihn wieder startet, wenn er auf den Mindestwert sinkt.

Normalerweise beträgt der Druckunterschied zwischen dem Höchst- und dem Mindestwert etwa 2 bar.

Z.B. schaltet der Kompressor bei 10 bar (max. Betriebsdruck) ab und startet automatisch wieder, wenn der Druck im Tank auf 8 bar gesunken ist.

Nach dem Anschluss des Kompressors an das Stromnetz führen Sie eine Füllung mit maximalem Druck durch und überprüfen Sie den korrekten Betrieb der Maschine.

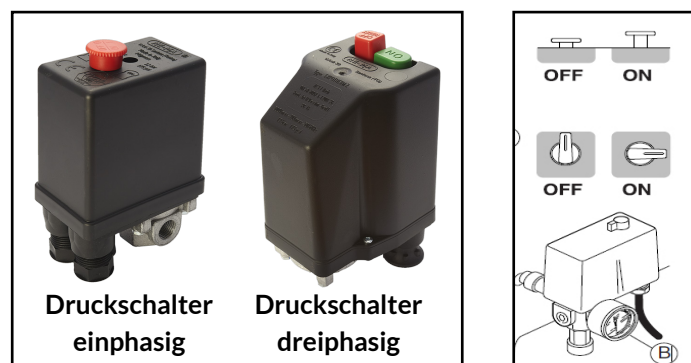


Abb. 11

SYMBOLOLOGIE



- Lisez attentivement les instructions.



- Unité télécommandée, pouvant démarrer sans avertissement.



- Risque de choc électrique



- Avertissement : danger



- Pour arrêter le compresseur, il ne faut jamais débrancher la fiche ou l'interrupteur principal, mais utiliser le pressostat.



ATTENTION

NE PAS TOUCHER LES PIÈCES EN MOUVEMENT

Ne jamais approcher les mains, les doigts ou d'autres parties du corps des pièces mobiles du compresseur. N'introduisez jamais vos doigts ou d'autres objets dans le boîtier du ventilateur. Une telle action entraîne un risque de blessure ou d'électrocution.

NE PAS UTILISER LE COMPRESSEUR SANS LES PROTECTIONS

N'utilisez jamais le compresseur sans toutes les protections en place (par exemple, carénages, protections de courroie, soupape de sécurité). Si l'entretien ou la maintenance nécessite le retrait de ces protections, assurez-vous qu'avant d'utiliser à nouveau le compresseur, les protections sont solidement remises en place.

TOUJOURS UTILISER UNE PROTECTION

Risque de blessure. Utilisez toujours une protection oculaire. Ne dirigez pas l'air comprimé vers une partie quelconque de votre corps ou de celui d'autrui. Utilisez des protections auditives car le flux d'air peut être bruyant.

DÉCONNECTER LE COMPRESSEUR

Débranchez le compresseur de la source électrique et libérez complètement la pression du réservoir avant d'effectuer tout entretien, inspection, maintenance, remplacement, nettoyage ou vérification d'une pièce quelconque.

MAINTENIR LA ZONE DE TRAVAIL PROPRE

Les zones encombrées augmentent le risque de blessure. Débarrasser la zone de travail des outils, débris, meubles, etc. inutiles.

Maintenir la zone de travail propre et bien ventilée. Utilisez le compresseur sur une surface stable pendant toute la durée de l'opération. Risque d'incendie ou d'explosion. N'apportez pas et n'utilisez pas le compresseur ou d'autres appareils électriques à proximité de la zone de soufflage. Ne pas utiliser le compresseur en présence de liquides ou de gaz inflammables. Le compresseur peut produire des étincelles pendant son fonctionnement. N'utilisez pas le compresseur dans des situations où de la peinture, de l'essence, des produits chimiques, des adhésifs et tout autre matériau combustible ou explosif peuvent être présents. Ne jamais placer d'objets contre ou sur le compresseur. Afin d'éviter d'endommager le compresseur, évitez d'incliner l'appareil de plus de 10° pendant son fonctionnement.

ÉLOIGNER LES ENFANTS

Empêcher les enfants ou toute autre personne d'entrer en contact avec le câble d'alimentation du compresseur, tous les étrangers doivent être maintenus à une distance sûre de la zone de travail.

VÊTEMENTS DE TRAVAIL

Ne portez pas de vêtements ou de bijoux encombrants, ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Portez des écouteurs qui couvrent les cheveux si nécessaire.

CÂBLES DE RALLONGE ÉLECTRIQUE POUR L'EXTÉRIEUR

Lorsque le compresseur est utilisé à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges électriques destinées à un usage extérieur et marquées à cet effet.



ATTENTION

VÉRIFIER L'ABSENCE DE PIÈCES DÉFECTUEUSES OU DE FUITES D'AIR

Avant de réutiliser le compresseur, si une protection ou d'autres pièces sont endommagées, elles doivent être soigneusement vérifiées pour déterminer si elles peuvent fonctionner comme prévu en toute sécurité. Vérifier l'alignement des pièces mobiles, des tuyaux, des manomètres, des réducteurs de pression, des raccords pneumatiques et de toute autre pièce susceptible de jouer un rôle important dans le fonctionnement normal. Toute pièce endommagée doit être correctement réparée ou remplacée par un centre de service agréé ou remplacée comme indiqué dans le manuel d'utilisation.

NE PAS UTILISER LE COMPRESSEUR SI LE PRESSOSTAT EST DÉFECTUEUX.

UTILISATION CORRECTE DU COMPRESSEUR

Utiliser le compresseur conformément aux instructions de ce manuel. Ne laissez pas les enfants ou les personnes ne connaissant pas le fonctionnement du compresseur l'utiliser.

FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR À LA TENSION NOMINALE

Faire fonctionner le compresseur à la tension spécifiée sur la plaque des données électriques. Si le compresseur fonctionne à une tension plus élevée que la tension nominale, le moteur tourne plus vite et peut endommager l'appareil en faisant griller le moteur.

NE PAS NETTOYER LES PARTIES EN PLASTIQUE AVEC DES SOLVANTS

Les solvants tels que l'essence, les diluants, le diesel ou d'autres substances contenant de l'alcool peuvent endommager les pièces en plastique ; ne frottez pas ces composants sur les pièces en plastique. Si nécessaire, nettoyez ces pièces avec un chiffon doux et de l'eau savonneuse ou des liquides appropriés.

NE PAS MODIFIER LE COMPRESSEUR

Ne pas modifier le compresseur. Ne pas faire fonctionner le compresseur à des vitesses et des pressions supérieures à celles prescrites par le fabricant. Pour toute réparation, s'adresser à un centre de service agréé. Une modification non autorisée peut diminuer les performances du compresseur, mais peut également être à l'origine d'accidents graves pour les personnes qui n'ont pas les connaissances techniques nécessaires pour effectuer des modifications.

ÉTEINDRE LE PRESSOSTAT LORSQUE LE COMPRESSEUR N'EST PAS UTILISÉ

Lorsque le compresseur n'est pas utilisé, placez le bouton du pressostat sur la position "0" (OFF), débranchez le compresseur de l'alimentation électrique et ouvrez le robinet de la conduite pour évacuer l'air comprimé du réservoir.

NE PAS TOUCHER LES PARTIES CHAUDES DU COMPRESSEUR

Pour éviter les brûlures, ne touchez pas les tuyaux, le moteur et toutes les autres parties chaudes.

NE PAS DIRIGER LE JET D'AIR DIRECTEMENT SUR LE CORPS

Pour éviter tout risque, ne dirigez jamais le jet d'air vers des personnes ou des animaux. Ne jamais utiliser d'air comprimé pour respirer ou d'appareil respiratoire.

ÉVACUATION DE LA CONDENSATION DU RÉSERVOIR

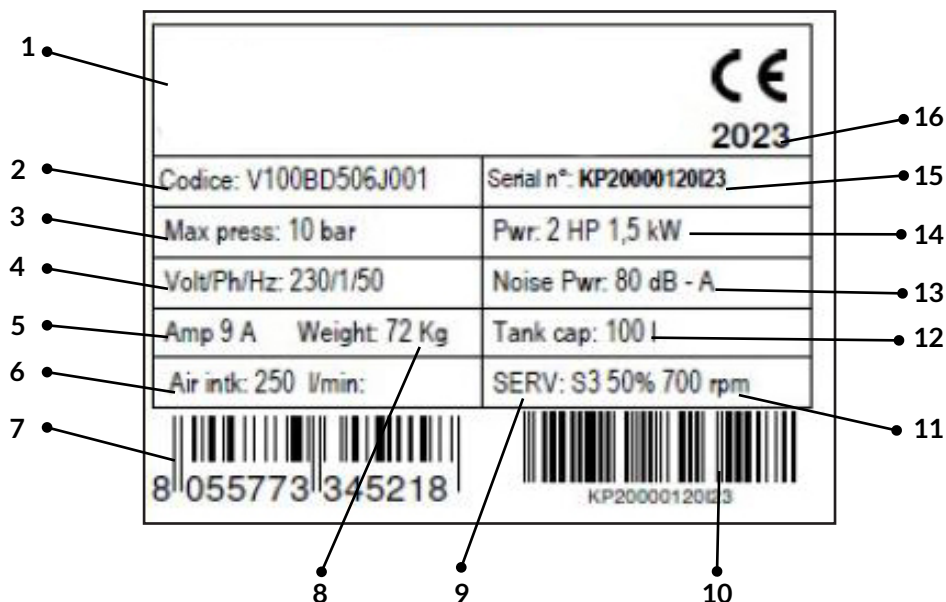
Risque d'éclatement. De la condensation se forme dans le réservoir. Si elle n'est pas vidangée, l'eau se corrode et affaiblit le réservoir, ce qui entraîne un risque de rupture. Vidanger le réservoir tous les jours ou toutes les 4 heures de fonctionnement. Pour évacuer le condensat accumulé dans le réservoir, ouvrez lentement la vanne et inclinez le compresseur.

NE PAS ARRÊTER LE COMPRESSEUR EN TIRANT SUR LE CORDON D'ALIMENTATION

Cela pourrait endommager le compresseur. Utiliser le pressostat "ON/OFF" pour arrêter le compresseur.

Identification du produit

Pour toute communication avec le fabricant, veuillez vous référer aux données figurant sur l'étiquette d'identification du produit apposée sur le compresseur.



1. Producteur
2. Code produit
3. Pression de service maximale
4. Tension - nombre de phases - fréquence
5. Absorption nominale
6. Air aspiré
7. Code produit EAN
8. Poids
9. Facteur de service du moteur
10. Code EAN série
11. Régime du moteur
12. Capacité du réservoir
13. Niveau sonore (valeur indiquée sur la plaque du réservoir)
14. Puissance
15. Série
16. Année de production

Contrôles de manipulation et d'installation

Après avoir retiré le compresseur de son emballage et s'être assuré qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport, effectuer les opérations suivantes.

Monter les roues et l'œillet sur les réservoirs où ils ne sont pas montés en suivant les instructions de la fig. 1.

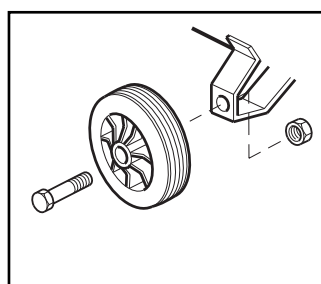


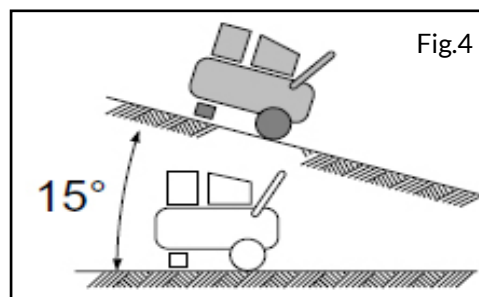
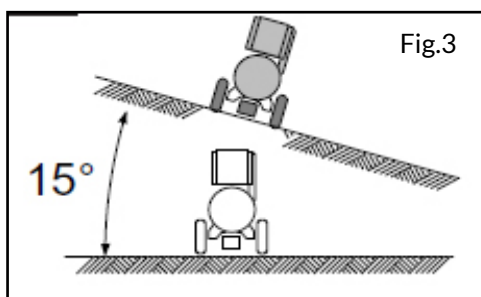
Fig.1



ATTENTION :
 Dans le cas de roues gonflables gonfler les roues à une pression maximale de 1,6 bar

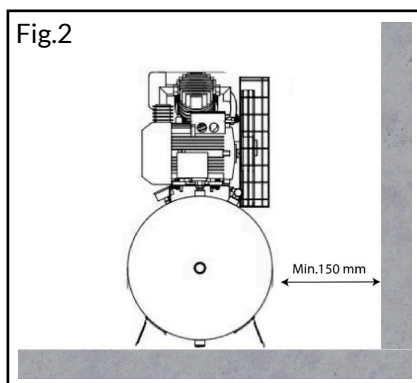
Placer le compresseur sur une surface plane ou avec une inclinaison maximale de 15° (fig. 3-4), dans un endroit bien ventilé, à l'abri des intempéries et non dans un environnement explosif.

Si le plan est incliné et lisse, vérifier qu'il ne bouge pas avec le compresseur en marche, sinon bloquer les roues avec deux cales. Si le plateau est une étagère ou le dessus d'une étagère, veillez à ce qu'il ne puisse pas tomber en le fixant de la manière appropriée.



Pour une bonne ventilation et un refroidissement efficace, il est important que le compresseur soit éloigné d'au moins 15 cm de tout mur (fig. 2).

Les compresseurs montés sur un réservoir à pied fixe ne doivent pas être fixés rigidement au sol, l'installation de 4 supports anti-vibration est recommandée.



Installation

Les compresseurs monophasés sont fournis avec un câble électrique et une fiche bipolaire + terre.
Il est important de raccorder le compresseur à une prise de courant reliée à la terre.

Les compresseurs triphasés (L1+L2+L3+PE) doivent être installés par un technicien spécialisé.

Les compresseurs triphasés sont livrés sans fiche.

Branchez une fiche électrique avec un passe-fil et un collier de verrouillage sur le câble d'alimentation, en vous référant au tableau ci-dessous.

Les procédures opérationnelles créent une absorption de pouvoir à court terme. Dans des conditions de réseau défavorables, d'autres appareils peuvent être perturbés. Avec une impédance de réseau inférieure à 0,15 Ohm, aucune perturbation n'est à prévoir

Branchement électrique

N'utilisez que des rallonges dotées d'une fiche et d'une prise de terre. N'utilisez pas de rallonges endommagées ou écrasées. Assurez-vous que la rallonge est en bon état. Lorsque vous utilisez une rallonge, assurez-vous que la section du câble est suffisante pour supporter le courant consommé par le produit que vous allez connecter. Une rallonge trop fine peut provoquer des chutes de tension et donc une perte de puissance et un échauffement excessif de l'appareil. La rallonge des compresseurs monophasés doit avoir une section proportionnelle à sa longueur, voir tableau. (tab. 1)

CV	kW	220/230 V [mm ²]
0,75-1	0,65-0,7	1,5
1,5	1,1	2,5
2	1,5	2,5
2,5-3	1,8-2,2	4

Tab.1

SECTION VALIDE POUR LA LONGUEUR MAXIMALE 20 m monophasé

Compresseurs avec moteur monophasé									
Puissance	kW	1,1	1,5	2,2					
	HP	1,5	2	3					
Fusible à action retardée	A	9	10	16					
Section du câble à 30°C	mm ²	1,5	1,5	2,5					
Compresseurs avec moteurs triphasés									
Puissance	kW	1,1	1,5	2,2	3	4	5,5	7,5	11
	HP	1,5	2	3	4	5,5	7,5	10	12,5
Fusible à action retardée	A	6	6	10	16	20	25	35	50
Section du câble à 30°C	mm ²	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	10
Fusible à action retardée	A	4	4	6	8	12	16	25	35
Section du câble à 30°C	mm ²	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6
Compresseurs tandem avec moteurs triphasés									
Puissance	kW	3+3	4+4	5,5+5,5	7,5+7,5				
	HP	4+4	5,5+5,5	7,5+7,5	10+10				
Fusible à action retardée	A	25	35	50	63				
Section du câble à 30°C	mm ²	4	6	10	10				
Fusible à action retardée	A	16	25	35	50				
Section du câble à 30°C	mm ²	2,5	4	6	10				

Schéma électrique

Monophasé

A - ALIMENTATION

P - PRESSOSTAT

T - PROTECTION THERMIQUE

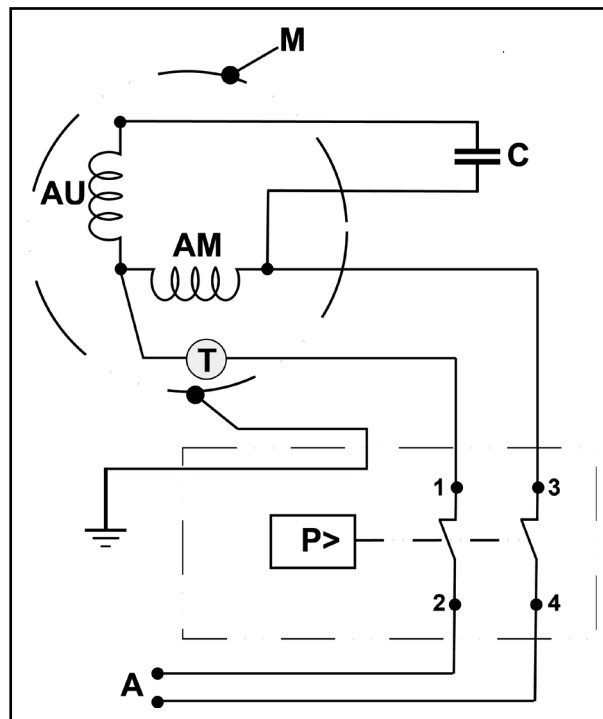
1-2-3-4 - BORNES DE CONNEXION

C - CONDUCTEURS

M - MOTEUR

AU - ENROULEMENT AUXILIAIRE

AM - ENROULEMENT DE L'ENGRENAGE



Triphasée

R-S-T - ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

P - PRESSOSTAT

M - MOTEUR

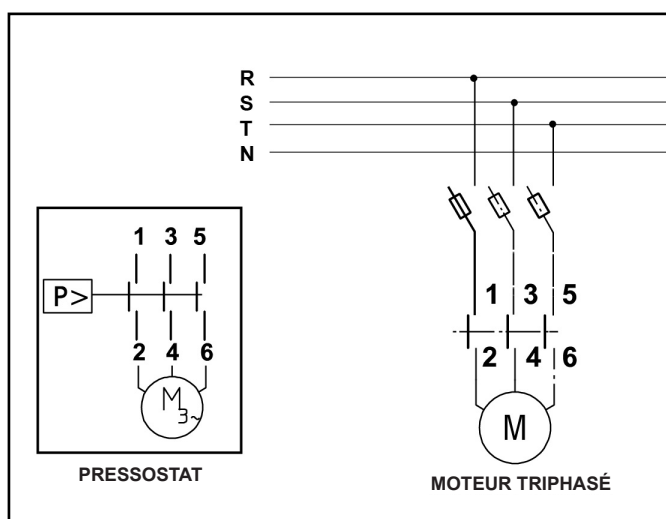
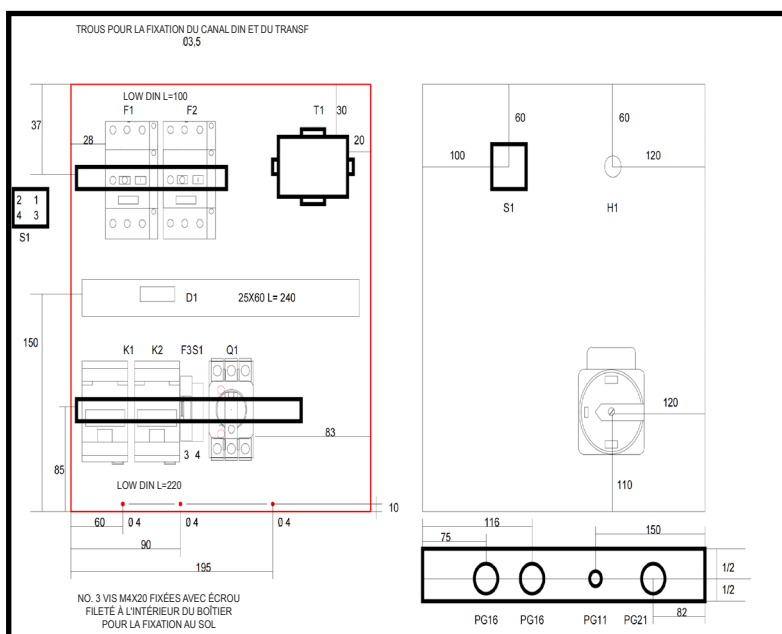
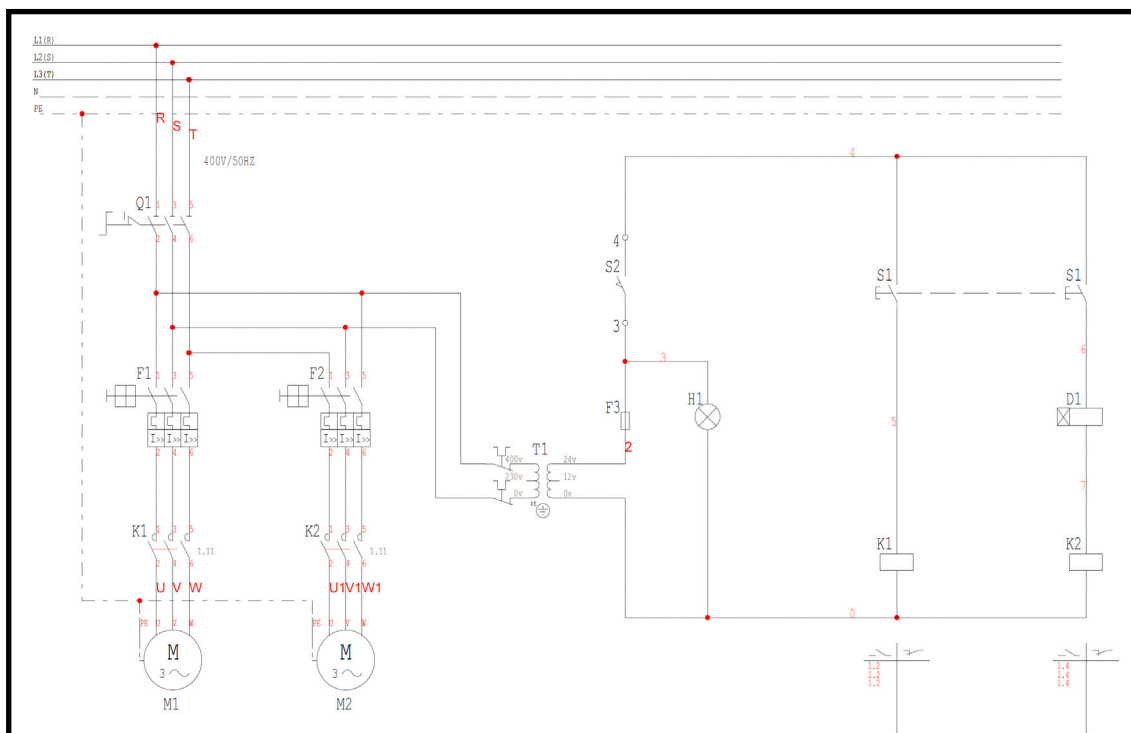


Schéma électrique

Tandem triphasé



- Q1 - INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
- F1 - PROTECTION MOTEUR 1
- F2 - PROTECTION MOTEUR 2
- K1 - CONTACTEUR DE MOTEUR 1
- K2 - CONTACTEUR DE MOTEUR 2
- T1 - TRANSFORMATEUR
- F3 - FUSIBLE AUXILIAIRE
- S2 - PRESSOSTAT
- S1 - SELECTEUR
- H1 - LAMPE DE LIGNE
- D1 - TIMER

Premier démarrage

Veillez à transporter le compresseur de la bonne manière, ne le renversez pas et ne le soulevez pas à l'aide de crochets ou de cordes.

Remplacer le bouchon en plastique, s'il est présent sur le couvercle du carter, par le bouchon du reniflard (fig. 4) fourni avec le manuel d'instructions.

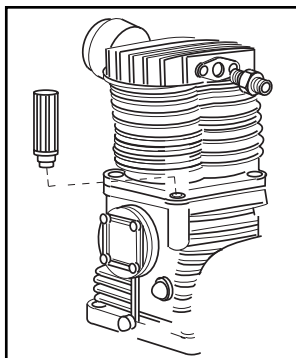


Fig.4

vérifier le niveau d'huile en se référant au voyant de niveau d'huile (Fig. 10)

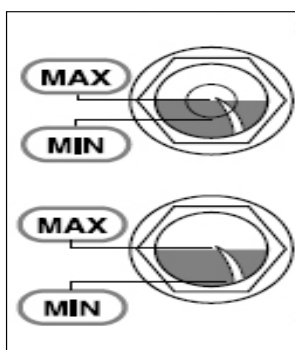


Fig.10

Allumer ensuite le compresseur en vérifiant, dans le cas des versions triphasées, que le sens de rotation est celui indiqué par la flèche rouge sur le garde-courroie.

Si elle est incorrecte, la position de deux des trois phases doit être inversée.

Pour éteindre le compresseur, il faut toujours utiliser le bouton du pressostat, car si l'on débranche le compresseur du réseau par le câble d'alimentation, la pression à l'intérieur de la tête ne se libère pas et le compresseur peut avoir des difficultés lors de la prochaine mise en marche.

Évitez de tirer sur le câble pour débrancher la prise et ne laissez pas le compresseur exposé à des températures très froides.

Premier démarrage

Vérifier que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque des données électriques, la plage de tolérance admissible doit être de $\pm 5\%$. Lors de la première mise en service des compresseurs fonctionnant avec une tension triphasée, vérifier le sens de rotation exact du ventilateur de refroidissement à l'aide de la flèche située sur le garde-courroie. En fonction du type de pressostat monté sur l'appareil, tournez ou appuyez sur le bouton supérieur pour le mettre en position "0" (fig. 11). Insérez la fiche dans la prise de courant et démarrez le compresseur en tournant le bouton du pressostat sur la position "I" (fig.11). Le fonctionnement du compresseur est entièrement automatique, contrôlé par le pressostat, qui l'arrête lorsque la pression dans le réservoir atteint la valeur maximale et le redémarre lorsqu'elle redescend à la valeur minimale.

En général, la différence de pression est d'environ 2 bars entre la valeur maximale et la valeur minimale.

Par exemple, le compresseur s'arrête lorsqu'il atteint 10 bars (pression de fonctionnement maximale) et redémarre automatiquement lorsque la pression à l'intérieur du réservoir est tombée à 8 bars.

Après avoir raccordé le compresseur à la ligne électrique, effectuez une charge à la pression maximale et vérifiez le bon fonctionnement de la machine.

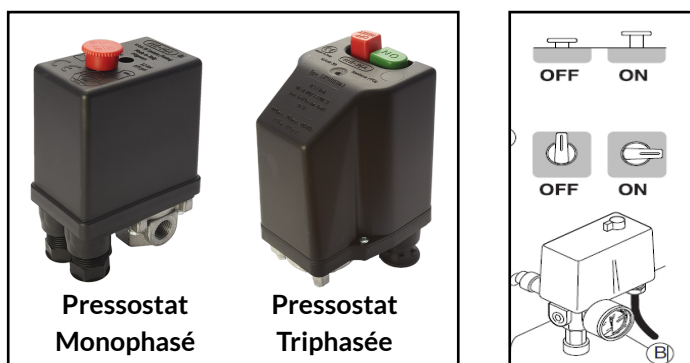


Fig.11

SIMBOLOGÍA



- Lea atentamente las instrucciones de uso.



- Unidad controlada a distancia, puede arrancar sin previo aviso.



- Riesgo de descarga eléctrica



- Atención: peligro



- Para detener el compresor, no desconecte nunca el enchufe ni el interruptor general, sino utilice el presostato.



ATENCIÓN

NO TOQUE LAS PIEZAS MÓVILES

No acerque nunca las manos, los dedos u otras partes del cuerpo a las piezas móviles del compresor. No introduzca nunca los dedos u otros objetos en la carcasa del ventilador. Esta acción puede provocar lesiones o descargas eléctricas.

NO UTILICE EL COMPRESOR SIN LAS PROTECCIONES MONTADAS

No utilice nunca el compresor sin que estén colocadas todas las protecciones (por ejemplo, carenados, protectores de correa, válvula de seguridad). Si el mantenimiento o el servicio requiere retirar estas protecciones, asegúrese de que, antes de volver a utilizar el compresor, las protecciones estén bien colocadas.

UTILICE SIEMPRE PROTECCIÓN

Riesgo de lesiones. Utilice siempre protección ocular. No dirija el aire comprimido a ninguna parte de su cuerpo ni al de otras personas. Utilice protección para los oídos, ya que el flujo de aire puede ser ruidoso.

DESCONECTE EL COMPRESOR

Desconecte el compresor de la fuente eléctrica y libere completamente la presión del depósito antes de realizar cualquier servicio, inspección, mantenimiento, sustitución, limpieza o comprobación de cualquier pieza.

MANTENGA LIMPIA LA ZONA DE TRABAJO

Las zonas desordenadas aumentan el riesgo de lesiones. Despeje la zona de trabajo de herramientas innecesarias, escombros, mobiliario, etc.

Mantenga la zona de trabajo limpia y bien ventilada. Utilice el compresor sobre una superficie estable durante todo el funcionamiento. Riesgo de incendio o explosión. No acerque ni utilice el compresor ni otros aparatos eléctricos cerca de la zona de soplado. No utilice el compresor en presencia de líquidos o gases inflamables. El compresor puede producir chispas durante su funcionamiento. No utilice el compresor en situaciones en las que pueda haber pintura, gasolina, productos químicos, adhesivos y cualquier otro material combustible o explosivo. No coloque nunca objetos contra o encima del compresor. Para evitar daños en el compresor, evite inclinar el aparato más de 10° durante el funcionamiento.

MANTENGA ALEJADOS A LOS NIÑOS

Evite que los niños o cualquier otra persona entren en contacto con el cable de alimentación del compresor, todos los extraños deben mantenerse a una distancia segura de la zona de trabajo.

ROPA DE TRABAJO

No lleve prendas voluminosas ni joyas, ya que podrían quedar atrapadas por las piezas en movimiento. Utilice auriculares que cubran el pelo si es necesario.

CABLES ALARGADORES ELÉCTRICOS PARA USO EN EXTERIORES

Cuando el compresor se utilice en el exterior, utilice únicamente prolongaciones eléctricas previstas para el exterior y señalizadas para ello.



ATENCIÓN

COMPRUEBE SI HAY PIEZAS DEFECTUOSAS O FUGAS DE AIRE

Antes de volver a utilizar el compresor, si una protección u otras piezas están dañadas, deben comprobarse cuidadosamente para determinar si pueden funcionar según lo previsto de forma segura. Compruebe la alineación de las piezas móviles, tubos, manómetros, reductores de presión, conexiones neumáticas y cualquier otra pieza que pueda ser importante en el funcionamiento normal. Cualquier pieza dañada debe ser reparada o sustituida adecuadamente por un centro de asistencia autorizado o sustituida según se indica en el manual de instrucciones.

NO UTILICE EL COMPRESOR SI EL PRESOSTATO ESTÁ DEFECTUOSO.

UTILICE CORRECTAMENTE EL COMPRESOR

Haga funcionar el compresor de acuerdo con las instrucciones de este manual. No permita que niños o personas no familiarizadas con su funcionamiento utilicen el compresor.

HAGA FUNCIONAR EL COMPRESOR A LA TENSIÓN NOMINAL

Haga funcionar el compresor con la tensión especificada en la placa de datos eléctricos. Si el compresor funciona a una tensión superior a la nominal, el motor girará más rápido y se pueden producir daños en la unidad al quemarse el motor.

NO LIMPIE LAS PIEZAS DE PLÁSTICO CON DISOLVENTES

Los disolventes como la gasolina, los diluyentes, el gasóleo u otras sustancias que contengan alcohol pueden dañar las piezas de plástico; no frote las piezas de plástico con estos componentes. Si es necesario, limpie estas piezas con un paño suave y agua jabonosa o líquidos apropiados.

NO MODIFIQUE EL COMPRESOR

No modifique el compresor. No haga funcionar el compresor a velocidades y presiones superiores a las prescritas por el fabricante. Consulte a un centro de asistencia autorizado para cualquier reparación. Una modificación no autorizada puede disminuir el rendimiento del compresor, pero también puede ser causa de accidentes graves para personas que no tengan los conocimientos técnicos necesarios para realizar modificaciones.

DESCONECTE EL PRESOSTATO CUANDO NO SE UTILICE EL COMPRESOR

Cuando el compresor no esté en uso, coloque el mando del presostato en la posición "0" (OFF), desconecte el compresor de la red eléctrica y abra la llave de paso de la línea para descargar el aire comprimido del depósito.

NO TOQUE LAS PIEZAS CALIENTES DEL COMPRESOR

Para evitar quemaduras, no toque los tubos, el motor ni ninguna otra parte caliente.

NO DIRIJA EL CHORRO DE AIRE DIRECTAMENTE AL CUERPO

Para evitar riesgos, nunca dirija el chorro de aire hacia personas o animales. No utilice nunca aire comprimido para respirar o aparatos respiratorios.

DESCARGA DE CONDENSACIÓN DESDE EL DEPÓSITO

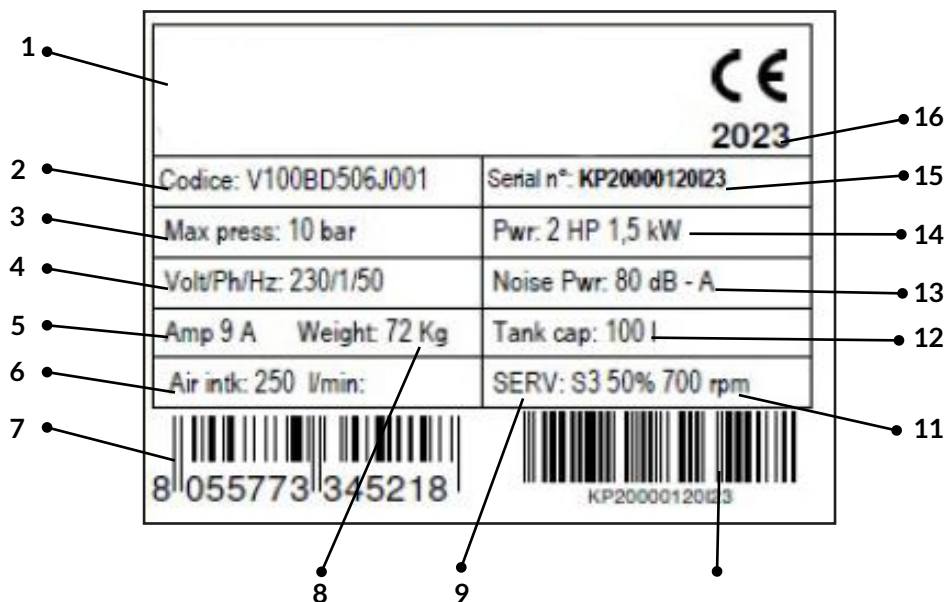
Riesgo de estallido. Se formará condensación en el depósito. Si no se descarga, el agua corroerá y debilitará el depósito, con el consiguiente riesgo de rotura. Descargue el depósito diariamente o cada 4 horas de funcionamiento. Para descargar el condensado acumulado en el depósito, abra lentamente la válvula e incline el compresor.

NO DETENGA EL COMPRESOR TIRANDO DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

Esto podría dañar el compresor. Utilice el interruptor 'ON/OFF' para parar el compresor.

Identificación del producto

Para cualquier comunicación con el fabricante, le rogamos indicar los datos presentes en la etiqueta de identificación del producto aplicada en el compresor.



1. Fabricante
2. Código del producto
3. Presión máxima de funcionamiento
4. Tensión - n.º de fases - frecuencia
5. Absorción nominal
6. Aire aspirado
7. Código EAN del producto
8. Peso
9. Factor de servicio del motor
10. Código EAN de serie
11. Velocidad del motor
12. Capacidad del depósito
13. Nivel de ruido (valor indicado en la placa del depósito)
14. Potencia
15. Serie
16. Año de fabricación

Desplazamiento y controles de instalación

Después de sacar el compresor de su embalaje y asegurarse de que no ha sufrido daños durante el transporte, realice las siguientes operaciones.

Monte las ruedas y el pasacables en los depósitos donde no están montados siguiendo las instrucciones de la fig. 1.

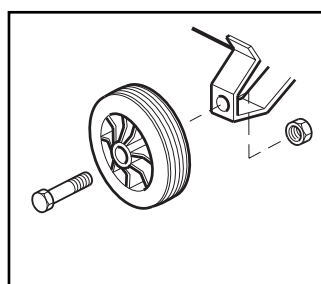


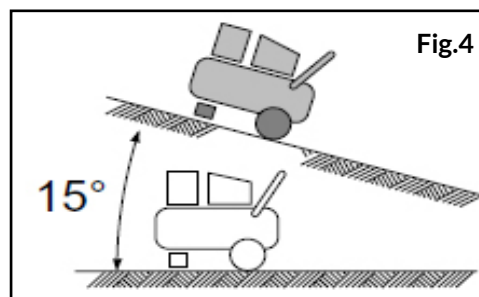
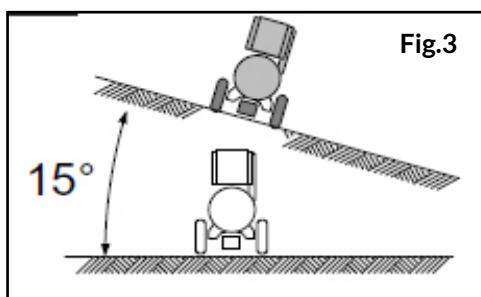
Fig.1



ATENCIÓN:
En el caso de las ruedas hinchables infle las ruedas a una presión máxima de 1,6 bar

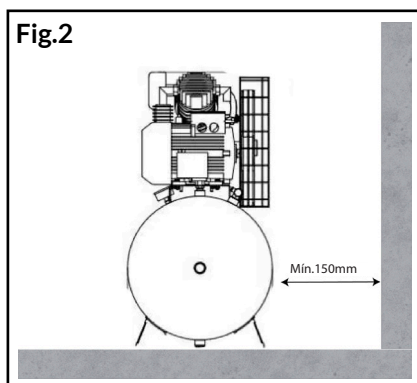
Coloque el compresor sobre una superficie plana o con una inclinación máxima de 15° (fig. 3-4), en un lugar bien ventilado, protegido de la intemperie y no en un entorno explosivo.

Si el plano es inclinado y liso, compruebe que no se mueve con el compresor en marcha, de lo contrario bloquee las ruedas con dos cuñas. Si la parte superior es una repisa o la parte superior de un estante, asegúrese de que no pueda caerse asegurándolo de la manera adecuada.



Para una buena ventilación y una refrigeración eficaz, es importante que el compresor se encuentre a una distancia mínima de **15 cm** de cualquier pared (fig. 2).

Los compresores montados sobre un depósito de pie fijo no deben fijarse rígidamente al suelo, se recomienda la instalación de 4 soportes antivibración.



Instalación

Los compresores monofásicos se suministran con cable eléctrico y enchufe bipolar + toma de tierra.
Es importante conectar el compresor a un enchufe con toma de tierra.

Los compresores trifásicos (L1+L2+L3+PE) deben ser instalados por un técnico especializado.

Los compresores trifásicos se suministran sin enchufe.

Conecte un enchufe eléctrico con pasacables y collarín de bloqueo al cable de alimentación, consultando la tabla siguiente.

Los procedimientos operativos crean una absorción de energía a corto plazo. Con una impedancia de red inferior a 0,15 ohmios, no cabe esperar ninguna perturbación.

Conexión eléctrica

Utilice únicamente alargadores con enchufe y toma de tierra, no utilice alargadores dañados o aplastados. Asegúrese de que el cable alargador está en buen estado. Cuando utilice un cable alargador, asegúrese de que su sección es suficiente para transportar la corriente que consume el producto que va a conectar. Un alargador demasiado fino puede provocar caídas de tensión y, por tanto, una pérdida de potencia y un calentamiento excesivo del aparato. El cable de prolongación de los compresores monofásicos debe tener una sección proporcional a su longitud, véase la tabla (tab. 1)

CV	kW	220/230 V [mm ²]
0,75-1	0,65-0,7	1,5
1,5	1,1	2,5
2	1,5	2,5
2,5-3	1,8-2,2	4

Tab.1

SECCIÓN VÁLIDA PARA LA LONGITUD MÁXIMA 20 m monofásica

Compresores con motor monofásico										
Potencia	kW	1,1	1,5	2,2						
	HP	1,5	2	3						
Fusible de acción retardada	A	9	10	16						
Sección del cable a 30°C	mm ²	1,5	1,5	2,5						
Compresores con motores trifásicos										
Potencia	kW	1,1	1,5	2,2	3	4	5,5	7,5	11	
	HP	1,5	2	3	4	5,5	7,5	10	12,5	
Fusible de acción retardada	para tensión 230V 50Hz	A	6	6	10	16	20	25	35	50
Sección del cable a 30°C	para tensión 230V 50Hz	mm ²	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	10
Fusible de acción retardada	para tensión 400V 50Hz	A	4	4	6	8	12	16	25	35
Sección del cable a 30°C	para tensión 400V 50Hz	mm ²	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6
Compresores tándem con motores trifásicos										
Potencia	kW	3+3	4+4	5,5+5,5	7,5+7,5					
	HP	4+4	5,5+5,5	7,5+7,5	10+10					
Fusible de acción retardada	para tensión 230V 50Hz	A	25	35	50	63				
Sección del cable a 30°C	para tensión 230V 50Hz	mm ²	4	6	10	10				
Fusible de acción retardada	para tensión 400V 50Hz	A	16	25	35	50				
Sección del cable a 30°C	para tensión 400V 50Hz	mm ²	2,5	4	6	10				

Esquema eléctrico

Monofásico

A - ALIMENTACIÓN

P - PRESOSTATO

T - PROTECCIÓN TÉRMICA

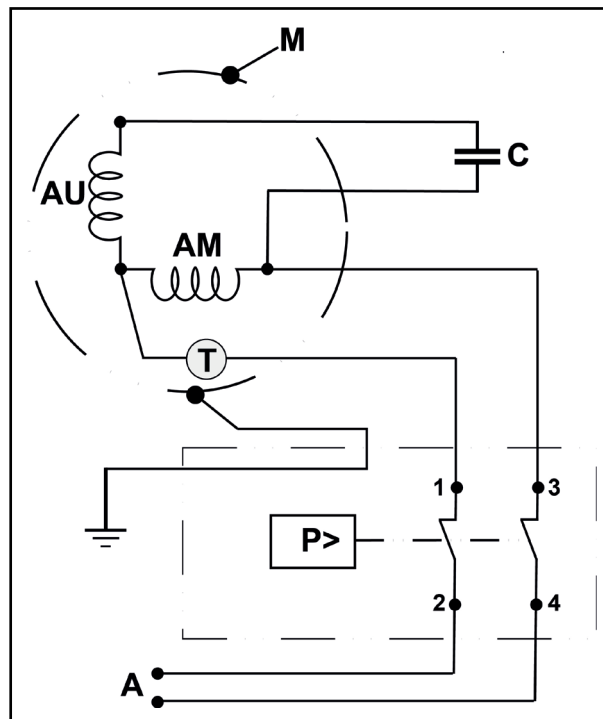
1-2-3-4 - TERMINALES DE CONEXIÓN

C - CONDUCTORES

M - MOTOR

AU - BOBINADO AUXILIAR

AM - BOBINADO DE MARCHA

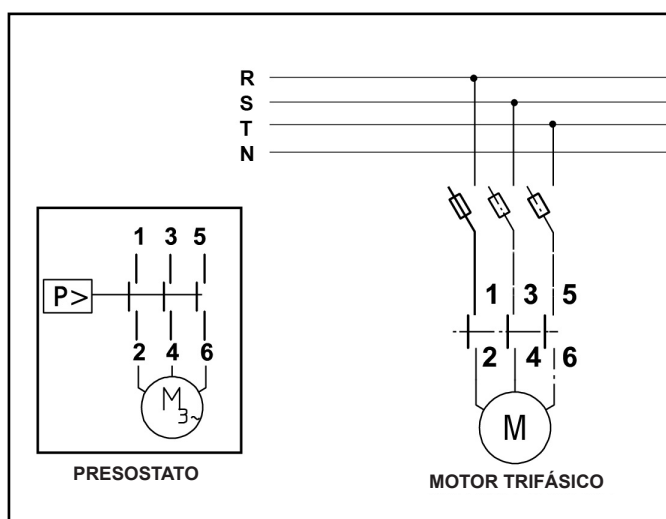


Trifásico

R-S-T - ALIMENTACIÓN

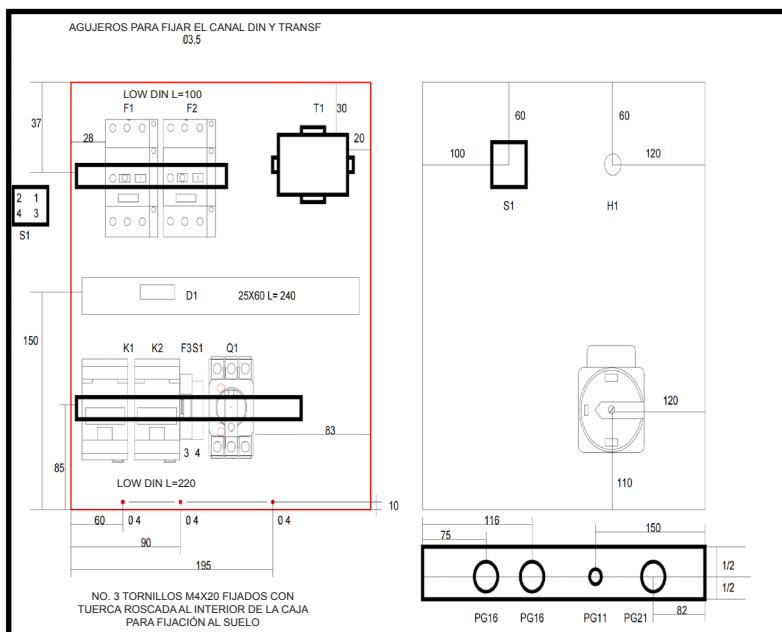
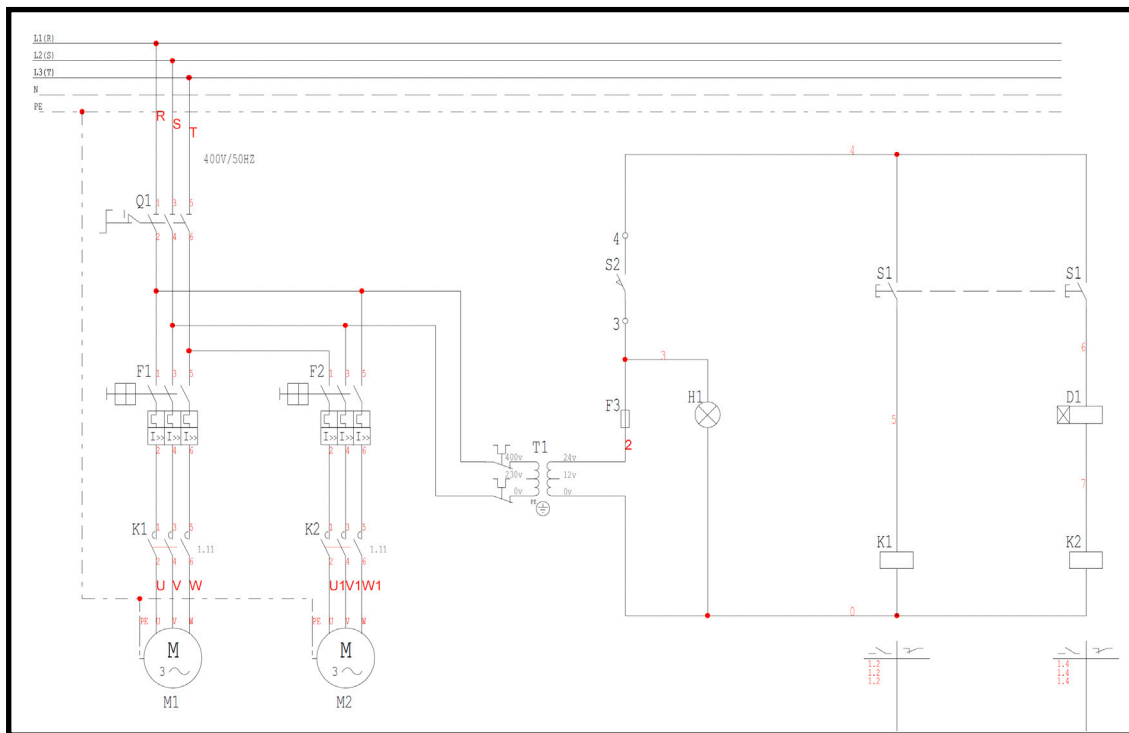
P - PRESOSTATO

M - MOTOR



Esquema eléctrico

Tándem trifásico



- Q1 - INTERRUPTOR GENERAL
- F1 - PROTECCIÓN MOTOR 1
- F2 - PROTECCIÓN MOTOR 2
- K1 - CONTACTOR MOTOR 1
- K2 - CONTACTOR MOTOR 2
- T1 - TRANSFORMADOR
- F3 - FUSIBLE AUXILIAR
- S2 - PRESOSTATO
- S1 - SELECTOR
- H1 - LÁMPARA DE LÍNEA
- D1 - TEMPORIZADOR

Primera puesta en marcha

Tenga cuidado de transportar el compresor de la forma correcta, no lo vuelque ni lo levante con ganchos o cuerdas.

Sustituya el tapón de plástico, si está presente en la tapa del cárter, sustituyéndolo por el tapón respiradero (fig. 4) suministrado junto con el manual de instrucciones.

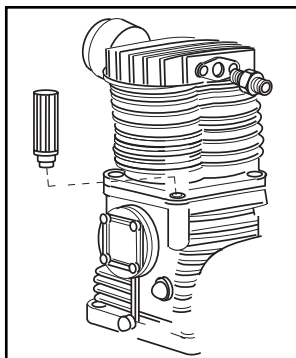


Fig.4

compruebe el nivel de aceite consultando la mirilla de nivel de aceite (Fig. 10)

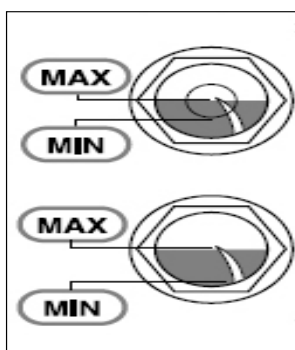


Fig.10

A continuación, encienda el compresor, comprobando, en el caso de las versiones trifásicas, que el sentido de giro sea el indicado por la flecha roja del protector de la correa.

Si es incorrecto, hay que invertir la posición de dos de las tres fases.

Para desconectar el compresor, utilice siempre el botón del presostato, ya que desconectarlo de la red a través del cable de alimentación no permitiría liberar la presión en el interior del cabezal y el compresor podría tener dificultades durante la siguiente puesta en marcha.

Evite tirar del cable para desconectar el enchufe y evite dejar el compresor expuesto a temperaturas muy frías.

Primera puesta en marcha

Compruebe que la tensión de red corresponde a la indicada en la placa de datos eléctricos, el margen de tolerancia admisible debe estar dentro de $\pm 5\%$. En la primera puesta en marcha en compresores que funcionan con tensión trifásica, compruebe el sentido exacto de giro del ventilador de refrigeración mediante la flecha situada en el protector de la correa. Dependiendo del tipo de presostato montado en el aparato, gire o presione el mando situado en la parte superior hasta la posición "0" (fig. 11). Inserte el enchufe en la toma de corriente y ponga en marcha el compresor girando el botón del presostato a la posición "I" (fig.11). El funcionamiento del compresor es totalmente automático, controlado por el presostato, que lo detiene cuando la presión del depósito alcanza el valor máximo y lo vuelve a poner en marcha cuando desciende al valor mínimo.

Normalmente, la diferencia de presión es de unos 2 bares entre el valor máximo y el mínimo.

Por ejemplo, el compresor se para cuando alcanza los 10 bares (presión máxima de funcionamiento) y vuelve a arrancar automáticamente cuando la presión dentro del depósito ha bajado a 8 bares.

Tras conectar el compresor a la red eléctrica, realice una carga a la máxima presión y compruebe el correcto funcionamiento de la máquina.

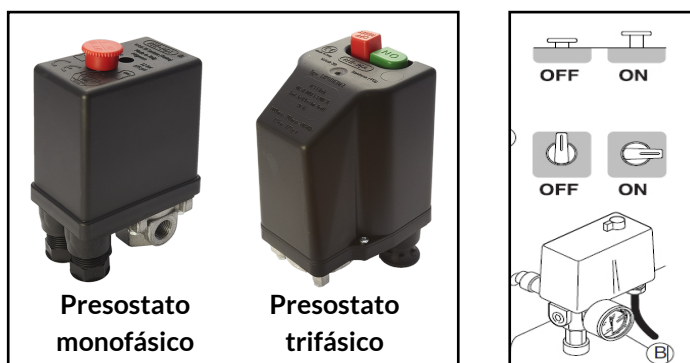


Fig.11

SIMBOLOGIA



- Ler atentamente as instruções.



- Unidade com controlo remoto, pode arrancar sem aviso.



- Risco de choque elétrico



- Aviso: perigo



- Para parar o compressor, nunca desligue a ficha ou o interruptor principal, mas utilize o pressóstato.



ATENÇÃO

NÃO TOCAR NAS PEÇAS MÓVEIS

Nunca coloque as mãos, os dedos ou outras partes do corpo perto das peças móveis do compressor. Nunca introduzir os dedos ou outros objetos na carenagem da ventoinha. Tal ação provoca o risco de ferimentos ou choques elétricos.

NÃO UTILIZAR O COMPRESSOR SEM OS PROTETORES MONTADOS

Nunca utilize o compressor sem todas as proteções no lugar (por exemplo, carenagens, proteções da correia, válvula de segurança). Se a manutenção ou assistência técnica exigir que estas proteções sejam removidas, certifique-se de que, antes de voltar a utilizar o compressor, as proteções estão firmemente colocadas no lugar.

UTILIZAR SEMPRE AS PROTEÇÕES

Risco de ferimentos. Utilizar sempre proteção para os olhos. Não direcione o ar comprimido para qualquer parte do seu corpo ou do corpo de outras pessoas. Utilize proteção para os ouvidos, pois o fluxo de ar pode ser ruidoso.

DESLIGAR O COMPRESSOR

Desligue o compressor da fonte de energia elétrica e alivie completamente a pressão do reservatório antes de efetuar qualquer serviço, inspeção, manutenção, substituição, limpeza ou verificação de qualquer peça.

MANTER A ÁREA DE TRABALHO LIMPA

Áreas desorganizadas aumentam o risco de ferimentos. Limpar a zona de trabalho de ferramentas desnecessárias, detritos, mobiliário, etc.

Manter a área de trabalho limpa e bem ventilada. Utilizar o compressor numa superfície estável durante o funcionamento. Risco de incêndio ou explosão. Não trazer e utilizar o compressor ou outros aparelhos elétricos perto da área de sopro. Não utilizar o compressor na presença de líquidos ou gases inflamáveis. O compressor pode produzir faíscas durante o funcionamento. Não utilizar o compressor em situações em que possam estar presentes tintas, gasolina, produtos químicos, colas e quaisquer outros materiais combustíveis ou explosivos. Nunca coloque objetos contra ou em cima do compressor. Para evitar danos no compressor, evite inclinar a unidade mais de 10° durante o funcionamento.

MANTER AS CRIANÇAS AFASTADAS

Evitar que as crianças ou qualquer outra pessoa entrem em contacto com o cabo de alimentação do compressor; todas as pessoas estranhas devem ser mantidas a uma distância segura da área de trabalho.

VESTUÁRIO DE TRABALHO

Não usar roupas volumosas ou joias, pois estas podem ficar presas nas partes móveis. Se necessário, usar auscultadores que cubram o cabelo.

CABOS DE EXTENSÃO ELÉTRICA PARA UTILIZAÇÃO NO EXTERIOR

Quando o compressor for utilizado no exterior, utilize apenas extensões elétricas destinadas a utilização no exterior e marcadas para o efeito.



ATENÇÃO

VERIFICAR SE EXISTEM PEÇAS DEFEITUOSAS OU FUGAS DE AR

Antes de voltar a utilizar o compressor, se um resguardo ou outras peças estiverem danificados, devem ser cuidadosamente verificados para determinar se podem funcionar de forma segura como previsto. Verificar o alinhamento das peças móveis, mangueiras, manómetros, redutores de pressão, ligações pneumáticas e quaisquer outras peças que possam ser importantes para o funcionamento normal. As peças danificadas devem ser reparadas ou substituídas corretamente por um centro de assistência autorizado ou substituídas conforme indicado no manual de instruções.

NÃO UTILIZAR O COMPRESSOR SE O PRESSÓSTATO ESTIVER DEFEITUOSO.

UTILIZAÇÃO CORRETA DO COMPRESSOR

Utilizar o compressor de acordo com as instruções deste manual. Não deixar que crianças ou pessoas não familiarizadas com o seu funcionamento utilizem o compressor.

FAZER FUNCIONAR O COMPRESSOR À TENSÃO NOMINAL

Operar o compressor com a tensão especificada na placa de dados elétricos. Se o compressor funcionar com uma tensão superior à nominal, o motor roda mais depressa e podem ocorrer danos na unidade devido à queima do motor.

NÃO LIMPAR AS PEÇAS DE PLÁSTICO COM SOLVENTES

Os solventes como a gasolina, diluentes, gasóleo ou outras substâncias que contenham álcool podem danificar as peças de plástico; não esfregue estes componentes nas peças de plástico. Se necessário, limpar estas peças com um pano macio e água com sabão ou líquidos adequados.

NÃO MODIFICAR O COMPRESSOR

Não modificar o compressor. Não utilizar o compressor a velocidades e pressões superiores às prescritas pelo fabricante. Consultar um centro de assistência autorizado para todas as reparações. Uma modificação não autorizada pode diminuir o desempenho do compressor, mas também pode ser a causa de acidentes graves para pessoas que não possuem os conhecimentos técnicos para efetuar modificações.

DESLIGAR O PRESSÓSTATO QUANDO O COMPRESSOR NÃO ESTIVER A SER UTILIZADO

Quando o compressor não estiver a ser utilizado, coloque o botão do pressóstato na posição "0" (OFF), desligue o compressor da alimentação elétrica e abra a torneira da linha para descarregar o ar comprimido do reservatório.

NÃO TOCAR NAS PEÇAS QUENTES DO COMPRESSOR

Para evitar queimaduras, não tocar nos tubos, no motor e em todas as outras partes quentes.

NÃO DIRIGIR O JATO DE AR DIRETAMENTE PARA O CORPO

Para evitar riscos, nunca direcionar o jato de ar para pessoas ou animais. Nunca utilizar ar comprimido para respirar ou aparelhos de respiração.

DESCARGA DE CONDENSADOS DO RESERVATÓRIO

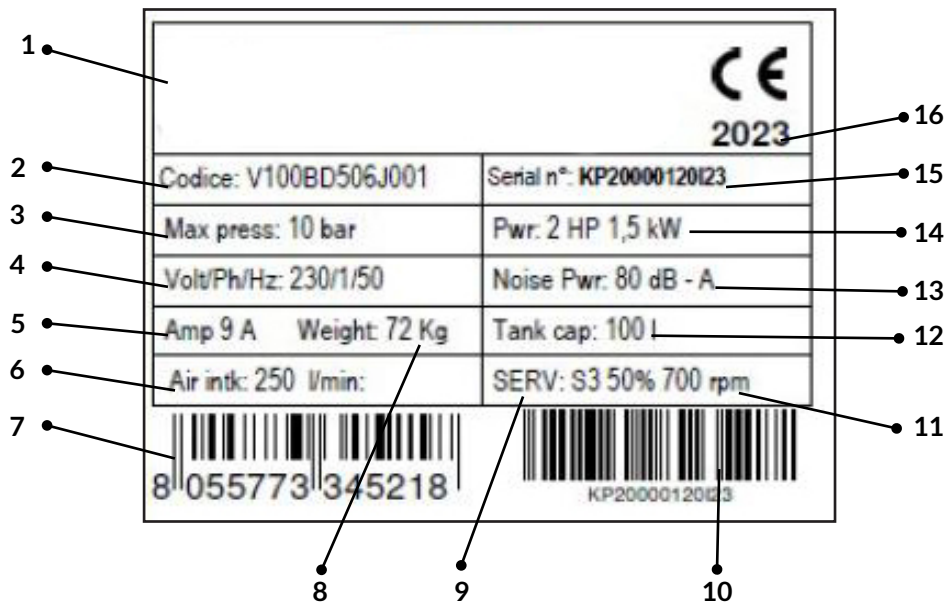
Risco de estouro. Haverá formação de condensados no reservatório. Se não for descarregada, a água corroerá e enfraquecerá o reservatório, provocando um risco de rutura. Descarregar o reservatório diariamente ou a cada 4 horas de funcionamento. Para descarregar o condensado acumulado no reservatório, abra lentamente a válvula e incline o compressor.

NÃO PARAR O COMPRESSOR PUXANDO O CABO DE ALIMENTAÇÃO

Isto pode danificar o compressor. Utilizar o interruptor de pressão "ON/OFF" para parar o compressor.

Identificação do produto

Para qualquer comunicação com o fabricante, consultar os dados constantes da etiqueta de identificação do produto colocada no compressor.



1. Fabricante
2. Código do produto
3. Pressão máxima de funcionamento
4. Tensão - nº de fases - frequência
5. Absorção nominal
6. Ar de admissão
7. Código EAN do produto
8. Peso
9. Fator de serviço do motor
10. Código EAN de série
11. Velocidade do motor
12. Capacidade do reservatório
13. Nível de ruído (valor indicado na placa do reservatório)
14. Potência
15. Em série
16. Ano de fabrico

Movimentação e controlos da instalação

Depois de retirar o compressor da sua embalagem e de se certificar de que não foi danificado durante o transporte.

efetuar as seguintes operações.

Montar as rodas e o elemento de borracha nos reservatórios onde não estão montados, seguindo as instruções da fig. 1.

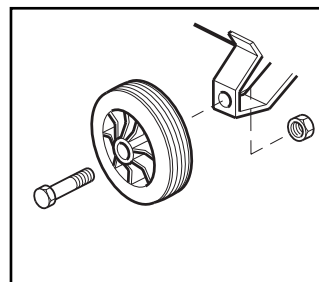


Fig.1



ATENÇÃO:

No caso das rodas insufláveis encher as rodas com uma pressão máxima de 1,6 bar

Colocar o compressor sobre uma superfície plana ou com uma inclinação máxima de 15° (fig. 3-4), num local bem ventilado, protegido das intempéries e não num ambiente explosivo.

Se o plano for inclinado e liso, verificar se não se move com o compressor a funcionar; caso contrário, bloquear as rodas com duas cunhas. Se o tampo for uma prateleira ou o tampo de uma prateleira, garantir que não pode cair, fixando-o de forma adequada.

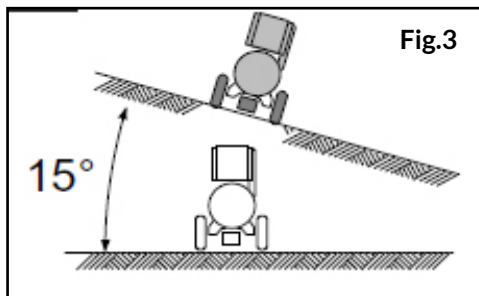


Fig.3

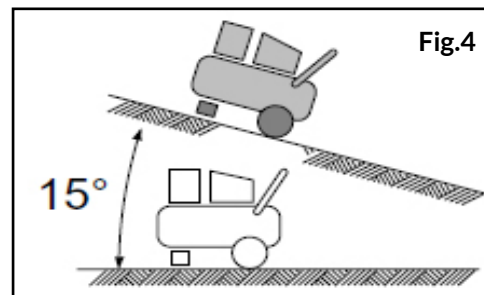


Fig.4

Para uma boa ventilação e um arrefecimento eficaz, é importante que o compressor esteja a uma distância mínima de 15 cm de qualquer parede (fig. 2).

Os compressores montados num reservatório de pé fixo não devem ser fixados rigidamente ao solo, sendo recomendada a instalação de 4 suportes antivibração.

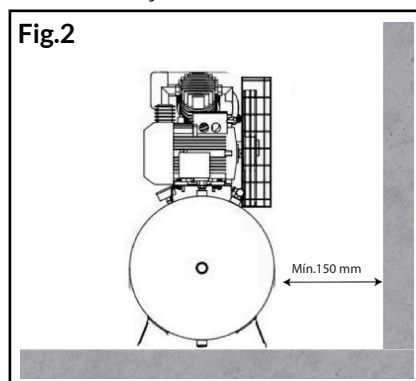


Fig.2

Instalação

Os compressores monofásicos são fornecidos completos com cabo elétrico e ficha de alimentação bipolar + terra.

É importante ligar o compressor a uma tomada com ligação à terra.

Os compressores trifásicos (L1+L2+L3+PE) devem ser instalados por um técnico especializado.

Os compressores trifásicos são fornecidos sem ficha.

Ligar ao cabo de alimentação uma ficha elétrica com um passa-fios de parafuso e colar de bloqueio, de acordo com a tabela seguinte.

Os procedimentos operacionais criam uma absorção de energia a curto prazo. Em condições de rede desfavoráveis, outros dispositivos podem ser perturbados. Com uma impedância de rede inferior a 0,15 Ohm, não é de esperar qualquer perturbação

Ligação elétrica

Utilize apenas cabos de extensão com ficha e ligação à terra, não utilize cabos de extensão danificados ou esmagados. Certifique-se de que o cabo de extensão está em boas condições. Quando utilizar um cabo de extensão, certifique-se de que a secção transversal do cabo é suficiente para suportar a corrente consumida pelo produto que será ligado. Um cabo de extensão demasiado fino pode provocar quedas de tensão e, conseqüentemente, uma perda de potência e um aquecimento excessivo do aparelho. O cabo de extensão dos compressores monofásicos deve ter uma secção transversal proporcional ao seu comprimento, ver tabela. (tab. 1)

CV	kW	220/230 V [mm ²]
0,75-1	0,65-0,7	1,5
1,5	1,1	2,5
2	1,5	2,5
2,5-3	1,8-2,2	4

Tab.1

SECÇÃO VÁLIDA PARA O COMPRIMENTO MÁXIMO 20 m monofásico

Compressores com motor monofásico										
Potência	kW	1,1	1,5	2,2						
	HP	1,5	2	3						
Fusível de ação retardada	A	9	10	16						
Secção do cabo a 30°C	mm ²	1,5	1,5	2,5						
Compressores com motores trifásicos										
Potência	kW	1,1	1,5	2,2	3	4	5,5	7,5	11	
	HP	1,5	2	3	4	5,5	7,5	10	12,5	
Fusível de ação retardada	para tensão 230V 50Hz	A	6	6	10	16	20	25	35	50
Secção do cabo a 30°C	para tensão 230V 50Hz	mm ²	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	10
Fusível de ação retardada	para tensão 400V 50Hz	A	4	4	6	8	12	16	25	35
Secção do cabo a 30°C	para tensão 400V 50Hz	mm ²	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6
Compressores Tandem com motores trifásicos										
Potência	kW	3+3	4+4	5,5+5,5	7,5+7,5					
	HP	4+4	5,5+5,5	7,5+7,5	10+10					
Fusível de ação retardada	para tensão 230V 50Hz	A	25	35	50	63				
Secção do cabo a 30°C	para tensão 230V 50Hz	mm ²	4	6	10	10				
Fusível de ação retardada	para tensão 400V 50Hz	A	16	25	35	50				
Secção do cabo a 30°C	para tensão 400V 50Hz	mm ²	2,5	4	6	10				

Esquema elétrico

Monofásico

A - ALIMENTAÇÃO

P - PRESSÓSTATO

T - PROTEÇÃO TÉRMICA

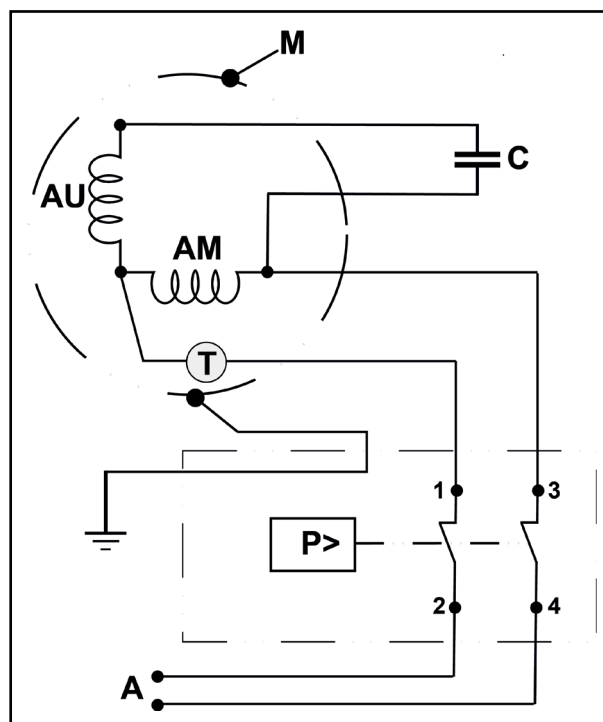
1-2-3-4 - TERMINAIS DE LIGAÇÃO

C - CONDUTORES

M - MOTOR

AU - ENROLAMENTO AUXILIAR

AM - ENROLAMENTO DE MARCHA

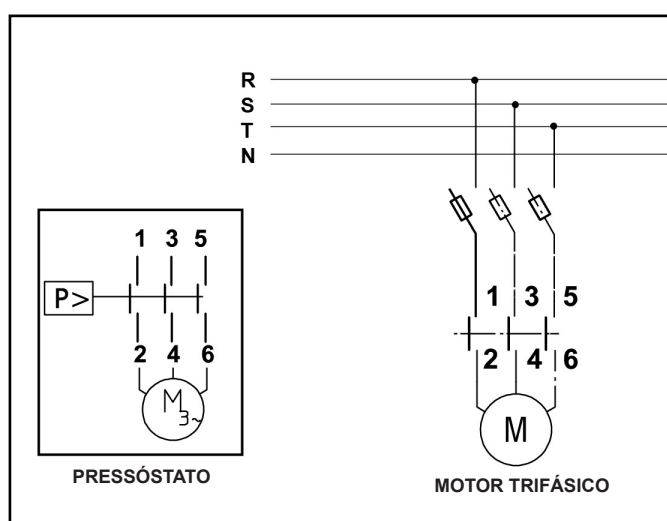


Trifásico

R-S-T - ALIMENTAÇÃO

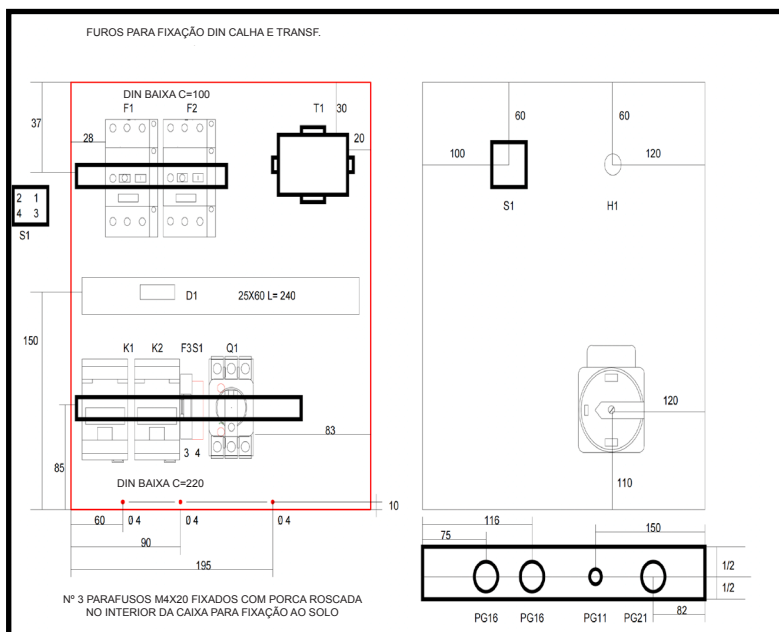
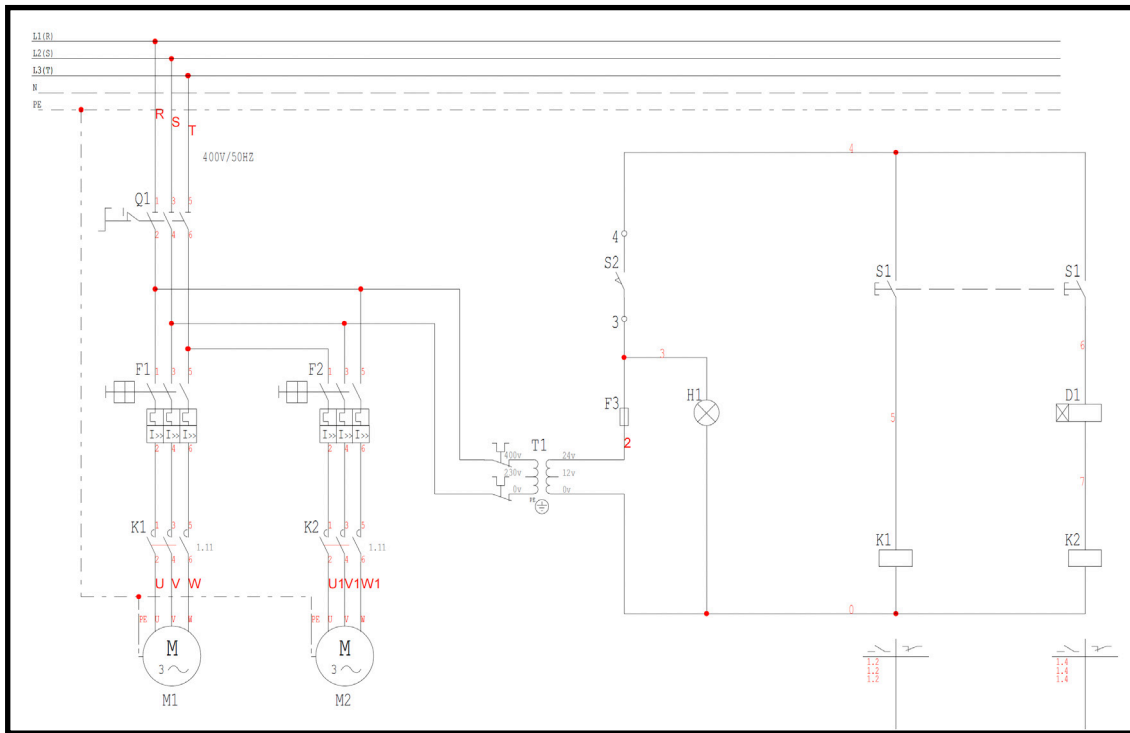
P - PRESSÓSTATO

M - MOTOR



Esquema elétrico

Trifásico tandem



- Q1 - INTERRUPTOR PRINCIPAL
- F1 - PROTEÇÃO DO MOTOR 1
- F2 - PROTEÇÃO DO MOTOR 2
- K1 - CONTACTOR DO MOTOR 1
- K2 - CONTACTOR DO MOTOR 2
- T1 - TRANSFORMADOR
- F3 - FUSÍVEL AUXILIAR
- S2 - PRESSÓSTATO
- S1 - SELETOR
- H1 - LÂMPADA DE LINHA
- D1 - TEMPORIZADOR

Primeiro arranque

Tenha o cuidado de transportar o compressor da forma correta, não o vire nem o levante com ganchos ou cordas.

Substituir o tampão de plástico, se existente na tampa do cárter, substituindo-o pelo tampão de alívio (fig. 4) fornecido juntamente com o manual de instruções.

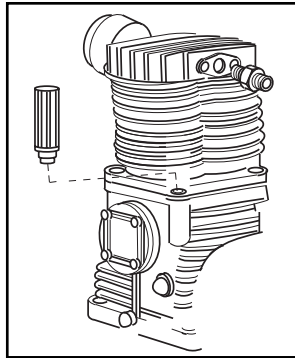


Fig.4

verificar o nível de óleo através do visor de nível de óleo (Fig. 10)

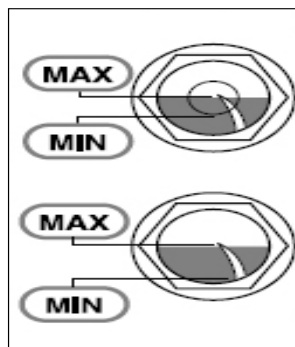


Fig.10

Em seguida, ligar o compressor, verificando, no caso das versões trifásicas, se o sentido de rotação é o indicado pela seta vermelha no protetor da correia.

Se estiver incorreto, a posição de duas das três fases deve ser invertida.

Para desligar o compressor, utilizar sempre o botão do pressóstato, uma vez que desligar o compressor da rede através do cabo de alimentação não permitiria libertar a pressão no interior da cabeça e o compressor poderia ter dificuldades no arranque seguinte.

Não puxar o cabo para desligar a ficha e não deixar o compressor exposto a temperaturas muito baixas.

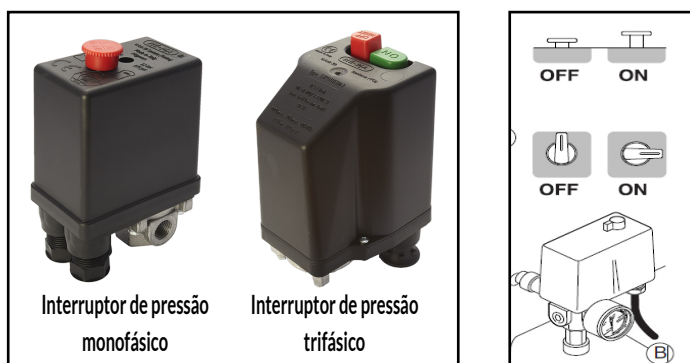
Primeiro arranque

Verificar se a tensão de rede corresponde à indicada na placa de características elétricas; a margem de tolerância admissível deve estar compreendida entre $\pm 5\%$. No primeiro arranque dos compressores que funcionam com tensão trifásica, verificar o sentido exato de rotação da ventoinha de arrefecimento através da seta situada no protetor da correia. Dependendo do tipo de pressóstato montado no dispositivo, rodar ou premir o botão no topo para a posição “0” (fig. 11). Insira a ficha na tomada elétrica e ligue o compressor rodando o botão do interruptor de pressão para a posição “I” (fig.11). O funcionamento do compressor é totalmente automático, controlado pelo pressóstato, que o para quando a pressão no reservatório atinge o valor máximo e o reinicia quando desce para o valor mínimo.

Normalmente, a diferença de pressão é de cerca de 2 bar entre o valor máximo e o valor mínimo.

Por exemplo, o compressor para quando atinge 10 bar (pressão máxima de funcionamento) e reinicia automaticamente quando a pressão no interior do reservatório desce para 8 bar.

Depois de ligar o compressor à rede elétrica, efetuar uma carga à pressão máxima e verificar o funcionamento correto da máquina.



SYMBOLE



- Przeczytać uważnie instrukcje.



- Jednostka zdalnie sterowana, może uruchomić się bez ostrzeżenia.



- Ryzyko porażenia prądem elektrycznym



- Uwaga: niebezpieczeństwo



- Aby zatrzymać sprężarkę, nigdy nie odłączać wtyczki ani głównego wyłącznika, lecz użyć wyłącznika presostatu.



UWAGA

NIE DOTYKAĆ RUCHOMYCH CZĘŚCI

Nigdy nie zbliżać rąk, palców ani innych części ciała do ruchomych części sprężarki. Nigdy nie wkładać palców ani innych przedmiotów do obudowy wentylatora. Takie działanie powoduje ryzyko obrażeń lub porażenia prądem.

NIE UŻYWAĆ SPRĘŻARKI BEZ ZAMONTOWANYCH OSŁON

Nigdy nie używać sprężarki bez założonych wszystkich zabezpieczeń (np. owiewek, osłon pasów, zaworu bezpieczeństwa), jeśli konserwacja lub serwis wymaga usunięcia tych zabezpieczeń, upewnić się, że przed ponownym użyciem sprężarki zabezpieczenia zostały bezpiecznie założone.

ZAWSZE UŻYWAĆ ZABEZPIECZEŃ

Ryzyko obrażeń. Zawsze używać elementów ochronnych oczu. Nie wolno kierować sprężonego powietrza na żadną część ciała własnego lub innych osób. Należy używać ochronników słuchu, ponieważ przepływ powietrza może być głośny.

ODŁĄCZYĆ SPRĘŻARKĘ

Przed przystąpieniem do serwisowania, kontroli, konserwacji, wymiany, czyszczenia lub sprawdzania jakiegokolwiek części należy odłączyć sprężarkę od źródła zasilania elektrycznego i całkowicie spuścić ciśnienie ze zbiornika.

UTRZYMYWAĆ OBSZAR ROBOCZY W CZYSTOŚCI

Nieuporządkowane obszary zwiększają ryzyko obrażeń. Oczyszczyć obszar roboczy z niepotrzebnych narzędzi, gruzu, wyposażenia itp.

Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze wentylowane. Podczas pracy sprężarki należy jej używać na stabilnej powierzchni. Ryzyko pożaru lub wybuchu. Nie wolno przenosić i używać sprężarki ani innych urządzeń elektrycznych w pobliżu obszaru nadmuchu. Nie używać sprężarki w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów. Sprężarka może wytwarzać iskry podczas pracy. Nie używać sprężarki w miejscach, w których może znajdować się farba, benzyna, chemikalia, kleje i inne materiały łatwopalne lub wybuchowe. Nigdy nie należy umieszczać przedmiotów przy sprężarce lub na niej. Aby zapobiec uszkodzeniu sprężarki, należy unikać przechyłania urządzenia o więcej niż 10° podczas pracy.

TRZYMAĆ DZIECI Z DALEKA

Należy zapobiegać kontaktowi dzieci lub innych osób z kablem zasilającym sprężarki; wszystkie obce osoby muszą znajdować się w bezpiecznej odległości od miejsca pracy.

ODZIEŻ ROBOCZA

Nie należy nosić obszernych ubrań ani biżuterii, ponieważ mogą one zostać pochwycone przez ruchome części. W razie potrzeby nosić siatki zakrywające włosy.

PRZEDŁUŻACZE ELEKTRYCZNE DO UŻYTKU ZEWNĘTRZNEGO

Gdy sprężarka jest używana na zewnątrz, należy używać wyłącznie przedłużaczy elektrycznych przeznaczonych do użytku na zewnątrz i odpowiednio oznaczonych.



UWAGA

SPRAWDZIĆ POD KĄTEM WADLIWYCH CZĘŚCI LUB WYCIEKÓW POWIETRZA

Przed ponownym użyciem sprężarki, jeśli osłona lub inne części są uszkodzone, należy je dokładnie sprawdzić, aby określić, czy mogą bezpiecznie działać zgodnie z przeznaczeniem. Sprawdzić wyrównanie ruchomych części, węży, manometrów, reduktorów ciśnienia, połączeń pneumatycznych i wszelkich innych części, które mogą być ważne podczas normalnej pracy. Wszelkie uszkodzone części muszą zostać odpowiednio naprawione lub wymienione przez autoryzowane centrum serwisowe lub wymienione zgodnie z instrukcją obsługi.

NIE UŻYWAĆ SPRĘŻARKI, JEŚLI PRESOSTAT JEST USZKODZONY.

PRAWIDŁOWE KORZYSTANIE ZE SPRĘŻARKI

Sprężarkę należy obsługiwać zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji. Nie należy pozwalać na korzystanie ze sprężarki dzieciom lub osobom niezaznajomionym z jej obsługą.

URUCHOMIĆ SPRĘŻARKĘ PRZY NAPIĘCIU ZNAMIONOWYM

Sprężarkę należy eksploatować przy napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Jeśli sprężarka pracuje przy wyższym napięciu niż znamionowe, silnik będzie obracał się szybciej i może dojść do uszkodzenia urządzenia poprzez spalanie silnika.

NIE CZYŚCIĆ PLASTIKOWYCH CZĘŚCI ROZPUSZCZALNIKAMI

Rozpuszczalniki, takie jak benzyna, rozcieńczalniki, olej napędowy lub inne substancje zawierające alkohol mogą uszkodzić plastikowe części; nie należy pocierać nimi plastikowych części. W razie potrzeby wyczyścić te części miękką szmatką i wodą z mydłem lub odpowiednimi płynami.

NIE MODYFIKOWAĆ SPRĘŻARKI

Nie należy modyfikować sprężarki. Nie wolno używać sprężarki przy prędkościach i ciśnieniach wyższych niż zalecane przez producenta. Wszelkie naprawy należy konsultować z autoryzowanym centrum serwisowym. Nieautoryzowana modyfikacja może zmniejszyć wydajność sprężarki, ale może być również przyczyną poważnych wypadków dla osób, które nie posiadają wiedzy technicznej do przeprowadzania modyfikacji.

WYŁĄCZYĆ PRESOSTAT, GDY SPRĘŻARKA NIE JEST UŻYWANA

Gdy sprężarka nie jest używana, należy ustawić pokrętkę presostatu w pozycji "0" (OFF), odłączyć sprężarkę od zasilania i otworzyć zawór liniowy, aby spuścić sprężone powietrze ze zbiornika.

NIE DOTYKAĆ GORĄCYCH CZĘŚCI SPRĘŻARKI

Aby uniknąć poparzeń, nie należy dotykać rur, silnika ani innych gorących części.

NIE KIEROWAĆ STRUMIENIA POWIETRZA BEZPOŚREDNIO NA CIAŁO

Aby uniknąć ryzyka, nigdy nie kieruj strumienia powietrza na ludzi lub zwierzęta. Nigdy nie używaj sprężonego powietrza do oddychania lub aparatów oddechowych.

ODPŁYW KONDENSATU ZE ZBIORNIKA

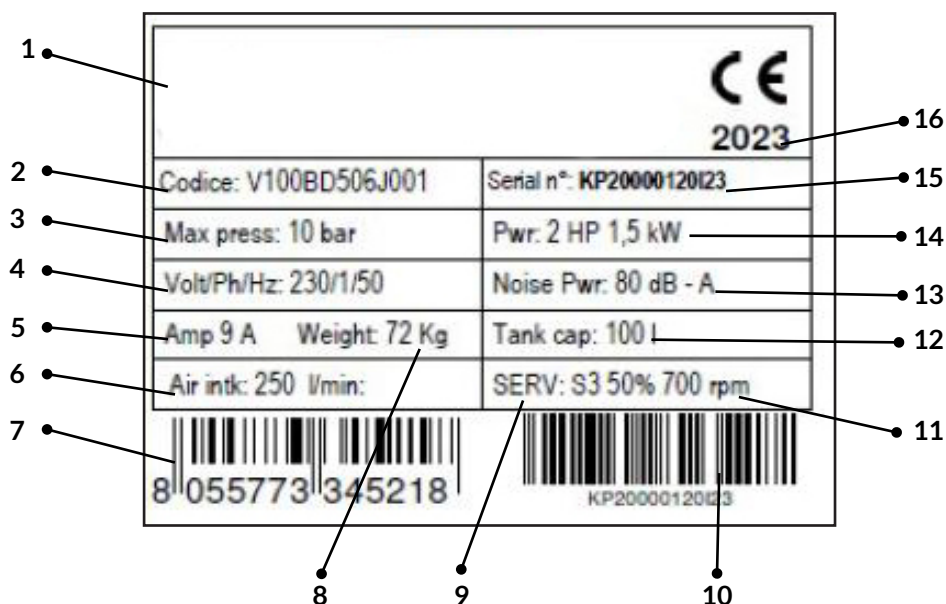
Ryzyko pęknięcia. W zbiorniku utworzy się kondensacja. Jeśli woda nie zostanie spuszczone, skoroduje i osłabi zbiornik, powodując ryzyko pęknięcia. Zbiornik należy opróżniać codziennie lub co 4 godziny pracy. Aby spuścić kondensat zgromadzony w zbiorniku, należy powoli otworzyć zawór i przechylić sprężarkę.

NIE ZATRZYMYWAĆ SPRĘŻARKI PRZEZ POCIĄgniĘCIE ZA KABEL ZASILAJĄCY

Może to spowodować uszkodzenie sprężarki. Użyj wyłącznika ciśnienia "ON/OFF", aby zatrzymać sprężarkę.

Identyfikacja produktu

Wszelkie informacje dotyczące komunikacji z producentem można znaleźć na etykiecie identyfikacyjnej produktu dołączonej do sprężarki.

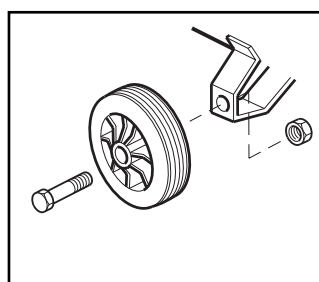


1. Producent
2. Kod produktu
3. Maksymalne ciśnienie robocze
4. Napięcie - liczba faz - częstotliwość
5. Znamionowy pobór
6. Powietrze wlotowe
7. Kod produktu EAN
8. Masa
9. Współczynnik serwisowy silnika
10. Seryjny kod EAN
11. Prędkość obrotowa silnika
12. Pojemność zbiornika
13. Poziom hałasu (wartość wskazana na tabliczce zbiornika)
14. Moc
15. Nr seryjny
16. Rok produkcji

Przenoszenie i kontrole i instalacji

Po wyjęciu sprężarki z opakowania i upewnieniu się, że nie została uszkodzona podczas transportu, wykonać następujące czynności.

Zamontować koła i przelotkę na zbiornikach, na których nie są one zamontowane, postępując zgodnie z instrukcjami na rys. 1.



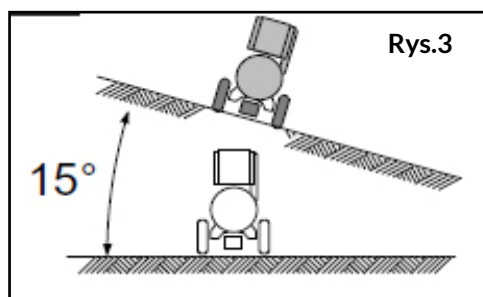
Rys.1



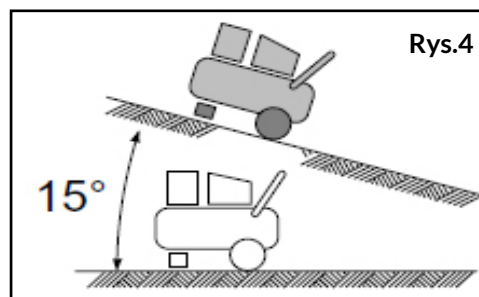
UWAGA:

W przypadku nadmuchiwaných kół napompować koła do maksymalnego ciśnienia 1,6 bara

Umieścić sprężarkę na płaskiej powierzchni lub pod maksymalnym nachyleniem 15° (rys. 3-4), w dobrze wentylowanym miejscu, chronionym przed czynnikami atmosferycznymi i niezagrażonym wybuchem. Jeśli płaszczyzna jest nachylona i gładka, sprawdzić, czy nie porusza się podczas pracy sprężarki, w przeciwnym razie zablokować koła dwoma klinami. Jeśli blat jest półką lub górną częścią półki, upewnić się, że nie spadnie, zabezpieczając go w odpowiedni sposób.



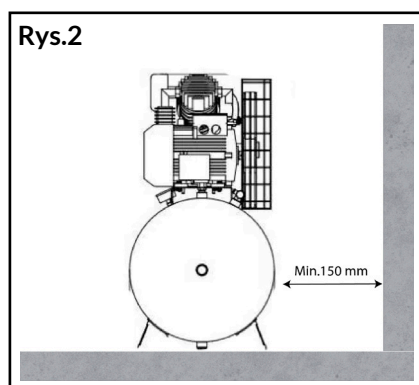
Rys.3



Rys.4

Dla dobrej wentylacji i efektywnego chłodzenia ważne jest, aby sprężarka znajdowała się w odległości co najmniej **15 cm** od ściany (rys. 2).

Sprężarki zamontowane na stałym zbiorniku nie powinny być sztywno przymocowane do podłoża, zaleca się montaż 4 uchwytych antywibracyjnych.



Rys.2

Instalacja

Sprężarki jednofazowe są dostarczane w komplecie z kablem elektrycznym i dwubiegunową wtyczką zasilania + uziemienie.

Ważne jest, aby podłączyć sprężarkę do uziemionego gniazda.

Sprężarki trójfazowe (L1+L2+L3+PE) muszą być instalowane przez wyspecjalizowanego technika.

Sprężarki trójfazowe są dostarczane bez wtyczki.

Podłączyć wtyczkę elektryczną z przepustem śrubowym i kołnierzem blokującym do kabla zasilającego, zgodnie z poniższą tabelą.

Procedury operacyjne powodują krótkoterminowy pobór energii. W niekorzystnych warunkach sieciowych inne urządzenia mogą być zakłócane przy impedancji sieci mniejszej niż 0,15 Ohm.

Połączenie elektryczne

Używać tylko przedłużaczy z wtyczką i uziemieniem, nie używać uszkodzonych lub zgniecionych przedłużaczy. Upewnić się, że przedłużacz jest w dobrym stanie. W przypadku korzystania z przedłużacza należy upewnić się, że przekrój kabla jest wystarczający do przenoszenia prądu pobieranego przez podłączany produkt. Zbyt cienki przedłużacz może powodować spadki napięcia, a tym samym utratę mocy i nadmierne nagrzewanie się urządzenia. Przedłużacz sprężarek jednofazowych musi mieć przekrój proporcjonalny do jego długości, patrz tabela. (tab. 1)

CV	kW	220/230 V [mm ²]
0,75-1	0,65-0,7	1,5
1,5	1,1	2,5
2	1,5	2,5
2,5-3	1,8-2,2	4

Tab.1

PRZEKRÓJ WAŻNY DLA MAKSYMALNEJ DŁUGOŚCI 20 m jednofazowy

Sprężarki z silnikiem jednofazowym									
Moc	kW	1,1	1,5	2,2					
	HP	1,5	2	3					
Bezpiecznik zwłoczny	A	9	10	16					
Przekrój kabla przy 30°C	mm ²	1,5	1,5	2,5					
Sprężarki z silnikami trójfazowymi									
Moc	kW	1,1	1,5	2,2	3	4	5,5	7,5	7,5
	HP	1,5	2	3	4	5,5	7,5	10	12,5
Bezpiecznik zwłoczny	A	6	6	10	16	20	25	35	50
Przekrój kabla przy 30°C	mm ²	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	10
Bezpiecznik zwłoczny	A	4	4	6	8	12	16	25	35
Przekrój kabla przy 30°C	mm ²	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6
Sprężarki tandemowe z silnikami trójfazowymi									
Moc	kW	3+3	4+4	5,5+5,5	7,5+7,5				
	HP	4+4	5,5+5,5	7,5+7,5	10+10				
Bezpiecznik zwłoczny	A	25	35	50	63				
Przekrój kabla przy 30°C	mm ²	4	6	10	10				
Bezpiecznik zwłoczny	A	16	25	35	50				
Przekrój kabla przy 30°C	mm ²	2,5	4	6	10				

Schemat elektryczny

Jednofazowy

A - ZASILANIE

P - PRESOSTAT

T - ZABEZPIECZENIE TERMICZNE

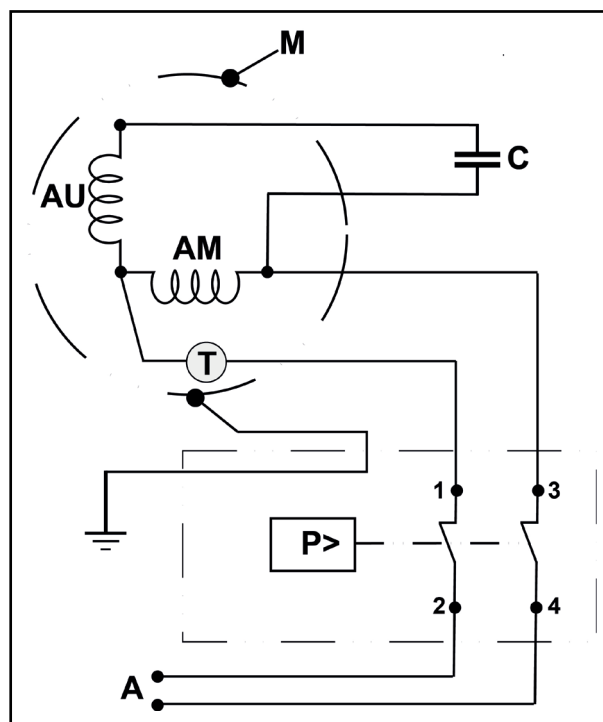
1-2-3-4 - ZACISKI PRZYŁĄCZENIOWE

C - PRZEWODY

M - SILNIK

AU - UZWOJENIE POMOCNICZE

AM - UZWOJENIE ROBOCZE

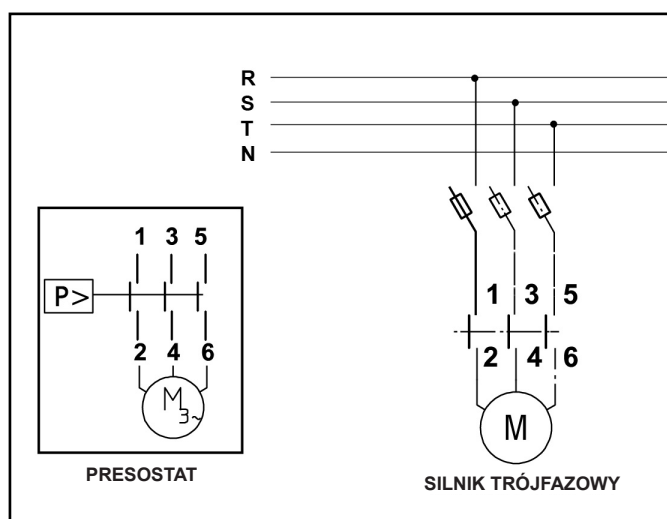


Trójfazowy

R-S-T - ZASILANIE

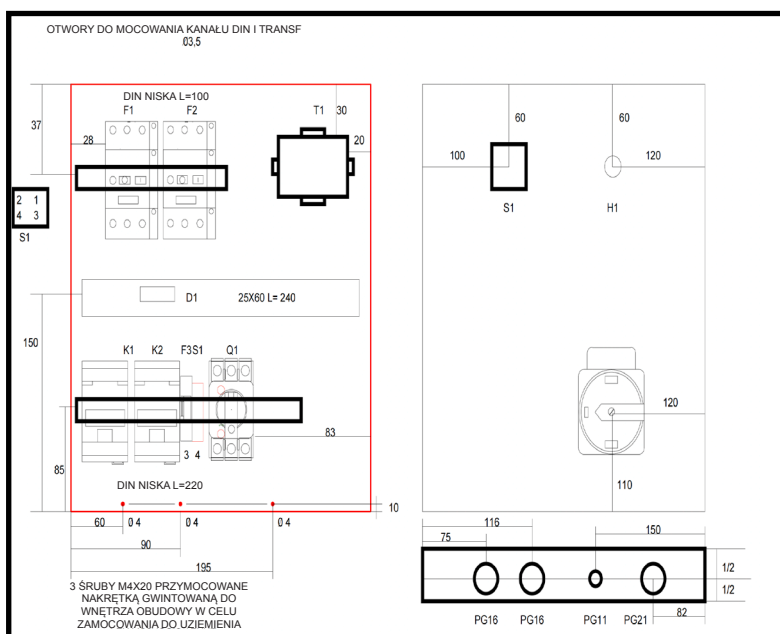
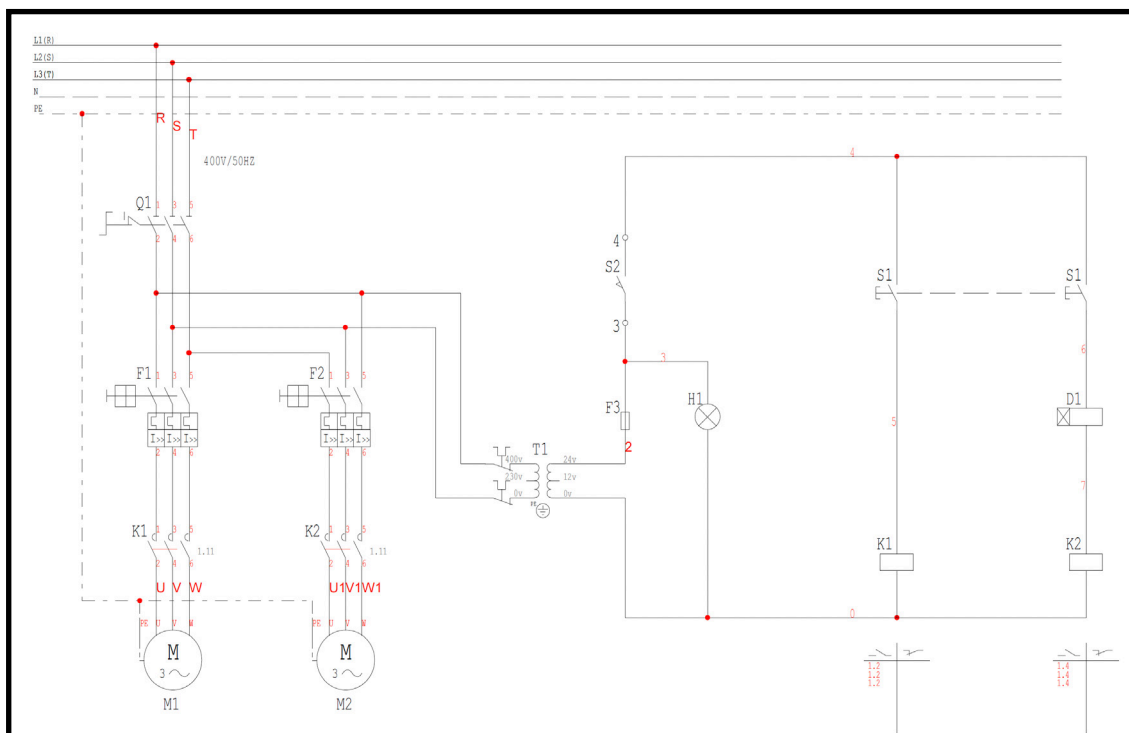
P - PRESOSTAT

M - SILNIK



Schemat elektryczny

Trójfazowy tandem

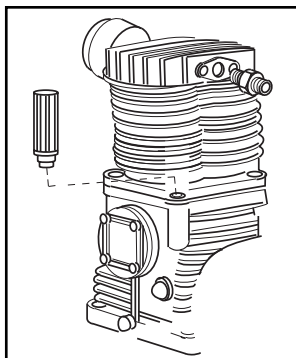


- Q1 - WYŁĄCZNIK GŁÓWNY
- F1 - ZABEZPIECZENIE SILNIKA 1
- F2 - ZABEZPIECZENIE SILNIKA 2
- K1 - STYCZNIK SILNIKA 1
- K2 - STYCZNIK SILNIKA 2
- T1 - TRANSFORMATOR
- F3 - BEZPIECZNIK POMOCNICZY
- S2 - PRESOSTAT
- S1 - PRZEŁĄCZNIK
- H1 - LAMPKA LINIOWA
- D1 - TIMER

Pierwsze uruchomienie

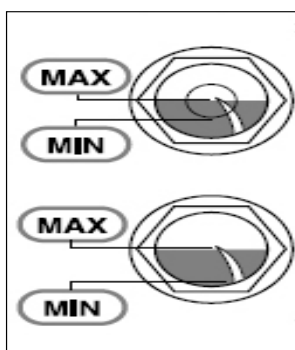
Sprężarkę należy transportować we właściwy sposób, nie przewracając jej ani nie podnosząc za pomocą haków lub lin.

Wymienić plastikowy korek, jeśli znajduje się na pokrywie skrzyni korbowej, zastępując go korkiem odpowietrzającym (rys. 4). dostarczanym wraz z instrukcją obsługi.



Rys.4

sprawdzić poziom oleju przez odniesienie do wziernika poziomu oleju (Rys. 10)



Rys.10

Następnie włączyć sprężarkę, sprawdzając, w przypadku wersji trójfazowych, czy kierunek obrotów jest zgodny z czerwoną strzałką na osłonie paska.

Jeśli jest nieprawidłowy, należy odwrócić położenie dwóch z trzech faz.

Aby wyłączyć sprężarkę, należy zawsze używać przycisku na presostacie, ponieważ odłączenie sprężarki od sieci za pomocą kabla zasilającego nie pozwoli na uwolnienie ciśnienia wewnątrz głowicy i sprężarka może mieć trudności podczas następnego uruchomienia.

Aby odłączyć kabel, nie należy ciągnąć za kabel, ani pozostawiać sprężarki w bardzo niskich temperaturach.

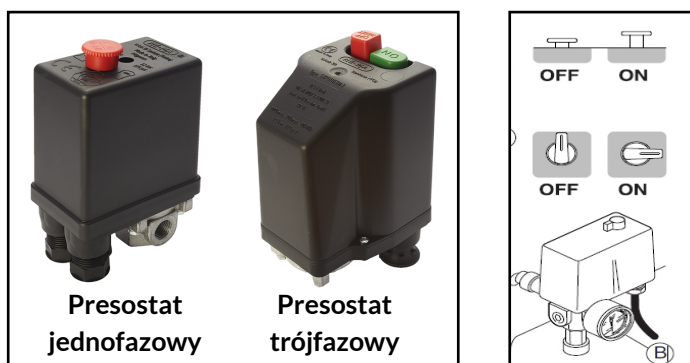
Pierwsze uruchomienie

Sprawdzić, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej, dopuszczalny zakres tolerancji musi mieścić się w granicach $\pm 5\%$. Przy pierwszym uruchomieniu w sprężarkach pracujących z napięciem trójfazowym należy sprawdzić dokładny kierunek obrotów wentylatora chłodzącego za pomocą strzałki na osłonie paska. W zależności od typu presostatu zamontowanego na urządzeniu, przekręcić lub nacisnąć na pokrętkę u góry do pozycji "0" (rys. 11). Włożyć wtyczkę do gniazda zasilania i uruchomić sprężarkę, obracając pokrętkę presostatu na pozycję „I” (rys. 11). Działanie sprężarki jest w pełni automatyczne, kontrolowane przez presostat, który zatrzymuje ją, gdy ciśnienie w zbiorniku osiągnie wartość maksymalną i uruchamia ponownie, gdy spadnie do wartości minimalnej.

Zazwyczaj różnica ciśnień między wartością maksymalną i minimalną wynosi około 2 bary.

Np. sprężarka zatrzymuje się, gdy osiągnie 10 barów (maksymalne ciśnienie robocze) i uruchamia się ponownie automatycznie, gdy ciśnienie wewnątrz zbiornika spadnie do 8 barów.

Po podłączeniu sprężarki do linii zasilania należy wykonać ładowanie przy maksymalnym ciśnieniu i sprawdzić poprawność działania maszyny.



Rys.11



انتبه!

لا تلمس الأجزاء المتحركة في الضاغط

لا تضع يديك، أو أصابعك أو أي جزء من أجزاء جسمك مطلقًا بالقرب من الأجزاء والمكونات المتحركة في الضاغط. لا تدخل أصابعك أو أي أشياء أخرى مطلقًا داخل الغطاء الخارجي الانسيابي السطح لمروحة الضاغط. فالقيام بهذا الأمر يمكنه أن يعرضك لأخطار الإصابة أو للصدمات الكهربائية. لا تستخدم الضاغط دون أن تكون مثبتة عليه كافة أدوات وأغطية الحماية لا تستخدم هذا الضاغط مطلقًا دون أن تكون كافة أدوات وأغطية الحماية مثبتة عليه بالشكل الصحيح في أماكن الحماية المحددة لها (الأغطية الخارجية الانسيابية الأسطح، وأغطية حماية السيور، وصمام الأمان والسلامة)، وفي حالة أن بعض أعمال الصيانة أو الإصلاح تحتاج بالضرورة إلى إزالة أدوات وأغطية الحماية هذه فإنه يجب التحقق من إعادة تركيب وتثبيت هذه الأدوات والأغطية بنحو جيد مرة أخرى في أماكنها قبل معاودة استخدام الضاغط. استخدام دائمًا أدوات ومعدات الحماية والوقاية

خطر التعرّض للإصابات وحوادث العمل. استخدم دائمًا أدوات ومعدات حماية العينين. لا توجّه مطلقًا الهواء المضغوط ناحية أجزاء جسمك أو ناحية الآخرين. استخدم أدوات ومعدات حماية الأذنين حيث أن تدفق الهواء الصادر عن الضاغط قد يسبب ضوضاءً عالية.

فصل الضاغط

افصل الضاغط عن مصدر التيار الكهربائي، وقم بتفريغ خزان الضاغط بالكامل من الضغط قبل إجراء أي عمليات صيانة، أو فحص، أو إصلاح، أو تنظيف، أو استبدال، أو فحص لأي جزء من أجزاء الضاغط.

حافظ على نظافة منطقة العمل بشكل دائم

المناطق غير المنظمة تزيد من خطر التعرّض للإصابات وحوادث العمل. حرّر منطقة العمل من أي أدوات أو معدات غير ضرورية، أو بقايا، أو مفروشات... وما إلى ذلك.

أبق على منطقة العمل نظيفة وجيدة التهوية. استخدم الضاغط على سطح ثابت ومستقر خلال كامل فترة التشغيل والاستعمال. خطر نشوب حرائق أو حدوث انفجار. لا تضع أو تستخدم الضاغط أو أي أجهزة كهربائية أخرى بالقرب من منطقة النفخ. لا تستخدم الضاغط في حالة وجود سائل أو غازات قابلة للاشتعال. يمكن للضاغط أن تسبب في حدوث بعض الشرر أثناء تشغيله. لا تستخدم الضاغط في الأماكن التي يمكن أن توجد فيها تيارات، أو بنزين، أو مواد كيميائية، أو مواد لاصقة، أو أي مواد أخرى قابل للاشتعال أو قابلة للانفجار. لا تضع أي أشياء أو أجسام مطلقًا فوق الضاغط أو أمامه. وحتى تتجنب إصابة الضاغط بأي أضرار أو تلفيات، فإنه يجب تجنب إمالاته بزوايا أكبر من 10° في أثناء تشغيله.

أبق الأطفال بعيدًا عن مكان استخدام الضاغط

تجنب ملامسة الأطفال أو أي أشخاص أخرى لكابل توصيل التيار الكهربائي للضاغط، حيث يجب إبقاء كافة الأشخاص بعيدًا عن منطقة العمل بمسافات تضمن لهم الأمان والسلامة.

ملابس العمل

لا ترتد ملابس كبيرة الحجم أو مجوهرات وإكسسوارات، فهذه الأشياء يمكنها أن تعلق في الأجزاء والمكونات المتحركة في الضاغط. ارتد واقيات حماية الأذنين من الضوضاء التي يمكنها أن تغطي الرأس أيضًا إذا ما دعت الضرورة.

وصلات التطويل الكهربائية للاستخدامات الخارجية

في حالة استخدام الضاغط في مناطق خارجية، فإنه يجب استخدام وصلات تطويل الكابلات الكهربائية المخصصة للاستخدام الخارجي فقط والمحددة والمناسبة لهذا الاستخدام.

مجموعة الرموز

اقرأ إرشادات الاستخدام بعناية وانتباه.



وحدات التشغيل التي يُتحكم فيها عن بُعد يمكن أن تبدأ التشغيل فجأة دون سابق إنذار.



خطر التعرض للصدمات الكهربائية



انتبه: خطر

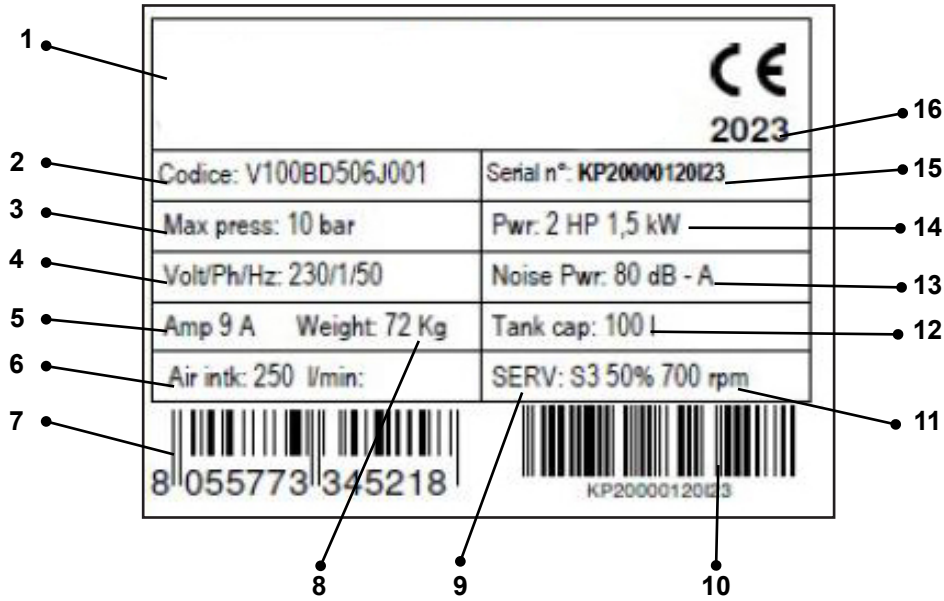


لإيقاف عمل الضاغط، لا تقم مطلقًا بفصل قابس التيار أو قاطع التيار الكهربائي العمومي ولكن استخدم مفتاح تشغيل عداد منظم الضغط.



التعريف بالمنتج

عند التواصل مع الشركة المصنّعة، فإنه يُرجى منك تحديد وذكر البيانات التعريفية الموجودة على ملصق البيانات التعريفية والتوجيهية الخاصة بهذا المنتج والموجودة على الضاغط.



1. الشركة المصنّعة
2. رمز المنتج
3. الحد الأقصى لضغط التشغيل
4. جهد التيار الكهربائي - عدد الأطوار الكهربائية - تردد التيار الكهربائي
5. قوة الامتصاص الكهربائي التشغيلي المستهلك
6. الهواء المشفوط
7. الرقم الأوروبي EAN للمنتج
8. الوزن
9. عامل خدمة المحرك
10. الرقم الأوروبي EAN التسلسلي للمنتج
11. قوة التشغيل الدوراني للمحرك
12. سعة الخزان
13. مستوى الضوضاء التشغيلية (قيمة مذكورة على لوحات البيانات التعريفية الخاصة بذلك على خزان الضاغط)
14. القدرة الكهربائية
15. رقم التصنيع التسلسلي
16. سنة التصنيع



انتبه!

تحقق من سلامة أجزاء ومكونات الضاغط، وتحقق من عدم وجود تسربات للهواء

قبل البدء في إعادة استخدام الضاغط من جديد، في حالة وجود أداة حماية أو أي أجزاء ومكونات أخرى متضررة، فإنه يجب فحصها بانتباه للتحقق من أنها تعمل بالشكل الصحيح بطريقة آمنة. تحقق من ضبط محاذاة الأجزاء والمكونات المتحركة، والأنابيب، ومقاييس الضغط، ومنظمات ومخفّضات الضغط، والوصلات الهوائية، وأي أجزاء ومكونات أخرى قد تكون هامة في وضع التشغيل العادي. يجب إصلاح أي جزء متضرر أو استبداله بالشكل المناسب من قبل خدمة الصيانة والدعم الفني المعتمدة بالطريقة المحددة في دليل إرشادات الاستخدام. لا تستخدم الضاغط في حالة تضرر عداد منظم الضغط.

استخدم الضاغط بالشكل الصحيح

قم بتشغيل الضاغط بالطريقة التي تتوافق مع الإرشادات والتوجيهات الواردة في هذا الدليل. لا تسمح للأطفال أو الأشخاص غير المؤهلين أو المناسبين باستخدام هذا الضاغط.

قم بتشغيل الضاغط بمستوي جهد التيار الكهربائي المحدد لتشغيله

قم بتشغيل الضاغط بمستوي جهد التيار الكهربائي المحدد على لوحات البيانات التعريفية والكهربائية. في حالة استخدام الضاغط بجهد تيار كهربائي أعلى من جهد التيار الكهربائي الاسمي، فإن محرك الضاغط يدور بسرعة أكبر من المعتاد وبالتالي يمكن أن يؤثر سلباً على الضاغط وقد يتعرض المحرك للاحتراق.

لا تقم بتنظيف الأجزاء والمكونات البلاستيكية باستخدام المذيبات

المذيبات، مثل البنزين، أو المخفّفات، أو السولار، أو أي مواد أخرى تحتوي على الكحول يمكنها أن تضر بالأجزاء البلاستيكية في الجهاز، وبالتالي لا تفرك المكونات والأجزاء البلاستيكية الموجودة في الجهاز. قم بتنظيف هذه الأجزاء والمكونات بقطعة قماش ناعمة وماء وصابون سائل مناسب.

لا تجر أي تعديلات على الضاغط

لا تجر أي تعديلات على الضاغط. لا تقم بتشغيل الضاغط على سرعات أو مستويات ضغط أعلى من تلك المحددة له من قبل الشركة المصنّعة. استشر أحد مراكز الصيانة والدعم الفني المعتمدة لإجراء عمليات الإصلاح. أي تعديل أو تغيير غير مصرح به يمكن أن يقلل من مستويات الأداء التشغيلي للضاغط، كما يمكنه أيضاً أن يسبب حوادث خطيرة على سلامة الأشخاص وخاصة الذين ليس لهم الدراية التقنية الضرورية لإجراء التعديلات والتغييرات ذات الصلة.

أطفئ عداد منظم الضغط عند عدم استخدام الضاغط

ضع مقبض عداد منظم الضغط في الوضعية "0" (إيقاف "OFF") عند عدم استخدام الضاغط، وافصل الضاغط عن شبكة التيار الكهربائي، وافتح صنبور ضغط خط التشغيل حتى يتم تفريغ الهواء المضغوط الموجود في الخزان.

لا تلمس الأجزاء الساخنة في الضاغط

لتجنب التعرض للإصابة بالحروق، لا تلمس الأنابيب، والمحرك، وأي أجزاء ساخنة أخرى في الضاغط.

لا توجّه دفعات الهواء المضغوط مباشرةً على جسمك

وحتى تتجنب أي أضرار، لا توجّه مطلقاً دفعات الهواء المضغوط ناحية الأشخاص أو الحيوانات. لا تستخدم مطلقاً الهواء المضغوط للتنفس أو لتشغيل أجهزة التنفس.

تفريغ التكتفات من خزان الضاغط

خطر الانفجار. يحدث تكوّن لمياه تكثيف في خزان الضاغط. وإذا لم يتم تفريغ هذه المياه فإنها يمكن أن تسبب تآكل خزان الضاغط وتضعف عمله مما يعرضه لخطر الكسر والتشقّق. قم بتفريغ خزان الضاغط بشكل يومي أو بعد كل 4 ساعات خدمة. لتفريغ التكتفات المتراكمة في الخزان، افتح الصمام ببطء ثم قم بإمالة الضاغط.

لا توقف عمل الضاغط عبر شد كابل توصيل التيار الكهربائي

يمكن أن يضر هذا الأمر بسلامة الضاغط. استخدم مفتاح ON/OFF "تشغيل/إيقاف" الخاص بعداد منظم الضغط لإيقاف الضاغط.

التثبيت

تأتي الضواغط الأحادية الطور الكهربائي مزودةً بكابل توصيل للتيار الكهربائي وقابس تيار كهربائي ثنائي الأقطاب + طرف تأريض من المهم للغاية توصيل الضاغط بمقبس شبكة التيار الكهربائي الذي يجب أن يكون مزودًا بطرف تأريض

يجب أن يتم تثبيت الضواغط ثلاثية الأطوار الكهربائية (L1+L2+L3+PE) على يد فنيين متخصصين ومعتمدين تأتي الضواغط ثلاثية الأطوار الكهربائية بدون قابس تيار قم بتوصيل قابس تيار مناسب بكابل توصيل التيار الكهربائي للضاغط مع استخدام حلقة تمرير كابل حلزونية، ثم قم بتجميع وتثبيت مكونات الكابل من خلال الاسترشاد بالجدول التالي في الأسفل.

تتسبب إجراءات التشغيل في عملية امتصاص تشغيلي قصير المدة للقدرة الكهربائية من قبل الضاغط. وفي حالة الشبكات الكهربائية غير الملائمة لهذا الأمر، فإن الأجهزة الكهربائية الأخرى يمكن أن تتأثر سلبًا بذلك من حيث التشغيل بنسبة معاوقة كهربائية أقل من 0,15 أوم، ومع مراعاة أن هذا التأثير لا يكون كبيرًا

توصيل الضاغط بالتيار الكهربائي

استخدم فقط وصلة تطويل ذات قابس تيار مناسب وطرف تأريض كهربائي، ولا تستخدم وصلات تطويل متضررة أو معرضة للسحق. تحقق من وصلة التطويل في حالة تشغيلية جيدة. عند استخدام وصلة تطويل لكابل توصيل التيار الكهربائي فإنه يجب التحقق من أن المقطع العرضي لكابل التيار الكهربائي كافٍ لحمل التيار الكهربائي المستهلك من قبل المنتج الذي سيتم توصيله به. كما أن وصلة التطويل الرقيقة بشكل مفرط يمكنها أن تسبب انخفاضات في جهد التيار الكهربائي وبالتالي تسبب فقدان القدرة الكهربائية وهذا يؤدي إلى ارتفاع مفرط في درجة حرارة الجهاز. وصلة تطويل كابل توصيل التيار الكهربائي الضواغط الأحادية الطور الكهربائي يجب أن تكون ذات مقطع فطري متناسب مع طول هذه الوصلة، انظر الجدول. (الجدول 1)

القدرة الحصانية (CV)	كيلو ووات (kW)	فولت [ملم ²] 220/230
0,75-1	0,65-0.7	1.5
1.5	1.1	2.5
2	1.5	2.5
2,5-3	1,8-2.2	4

الجدول 1

قسم صالح للأطوال التي حداها الأقصى 20 جهد متوسط أحادي الطور الكهربائي

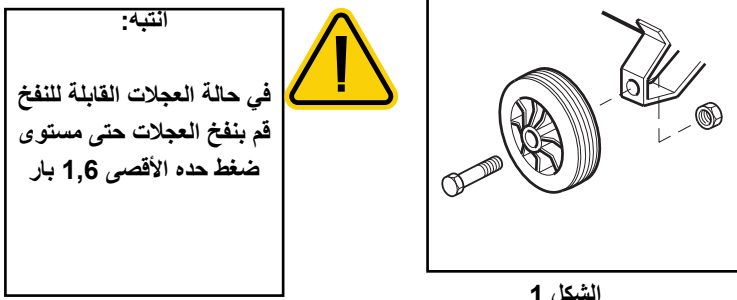
ضواغط تعمل بمحرك أحادي الطور الكهربائي									
القدرة الكهربائية	kW	1,1	1,5	2,2					
	HP	1,5	2	3					
مصهر كهربائي بنظام تدخّل متأخر	A	9	10	16					
المقطع العرضي للكابل عند درجة حرارة 30° مئوية	mm ²	1,5	1,5	2,5					
ضواغط تعمل بمحركات ثلاثية الأطوار الكهربائية									
القدرة الكهربائية	kW	1,1	1,5	2,2	3	4	5,5	7,5	11
	HP	1,5	2	3	4	5,5	7,5	10	12,5
مصهر كهربائي بنظام تدخّل متأخر	A	6	6	10	16	20	25	35	50
المقطع العرضي للكابل عند درجة حرارة 30° مئوية	mm ²	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	10
مصهر كهربائي بنظام تدخّل متأخر	A	4	4	6	8	12	16	25	35
المقطع العرضي للكابل عند درجة حرارة 30° مئوية	mm ²	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6
ضواغط ترادفية Tandem بمحركات ثلاثية الأطوار الكهربائية									
القدرة الكهربائية	kW	3+3	4+4	5,5+5,5	7,5+7,5				
	HP	4+4	5,5+5,5	7,5+7,5	10+10				
مصهر كهربائي بنظام تدخّل متأخر	A	25	35	50	63				
المقطع العرضي للكابل عند درجة حرارة 30° مئوية	mm ²	4	6	10	10				
مصهر كهربائي بنظام تدخّل متأخر	A	16	25	35	50				
المقطع العرضي للكابل عند درجة حرارة 30° مئوية	mm ²	2,5	4	6	10				

عمليات النقل والتحرك، وفحوصات التنشيط

بعد إخراج الضاغط من علبة تغليفه فإنه يجب التحقق من سلامته هو وكامل أجزائه ومكوناته، ومن أنه لم يتعرض لأي أضرار أثناء عمليات الشحن والنقل.

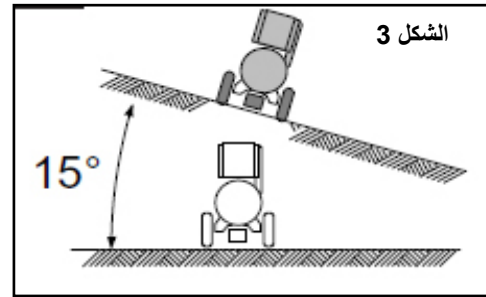
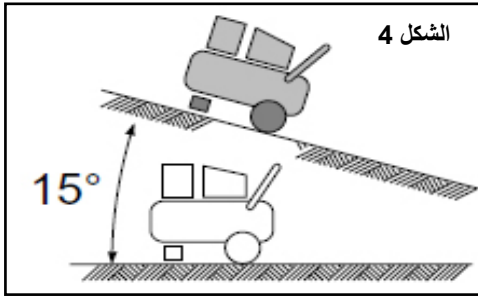
قم بإجراء العمليات التالية.

قم بتركيب العجلات وحلقة الوسادة المطاطية على خزان الضاغط في حالة عدم تثبيتها مسبقاً وذلك بالرجوع إلى الإرشادات والتوجيهات ذات الصلة المذكورة في الشكل 1.

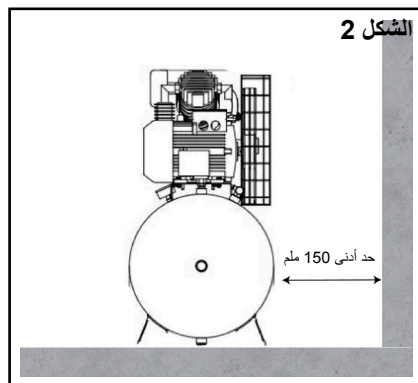


ضع الضاغط على سطح مستوٍ أو بحد أقصى لدرجة الميل 15° (الشكلين 3-4)، ويجب أن يكون هذا السطح موجوداً في مكان جيد التهوية، وبعيداً عند العوامل والظروف المناخية الضارة، وليس موجوداً في بيئة معرضة للانفجار.

إذا كان السطح الموجود مائلاً أو ناعماً، فإنه يجب التحقق من أن الضاغط لا يتحرك أثناء عمله، وإلا يجب حجز العجلات بإسفيني تثبيت وإيقاف. إذا كان سطح وضع الضاغط هو رف من أرفف السند فإنه يجب التحقق من عدم تعرضه للسقوط وذلك عبر تثبيته بالطريقة المناسبة.

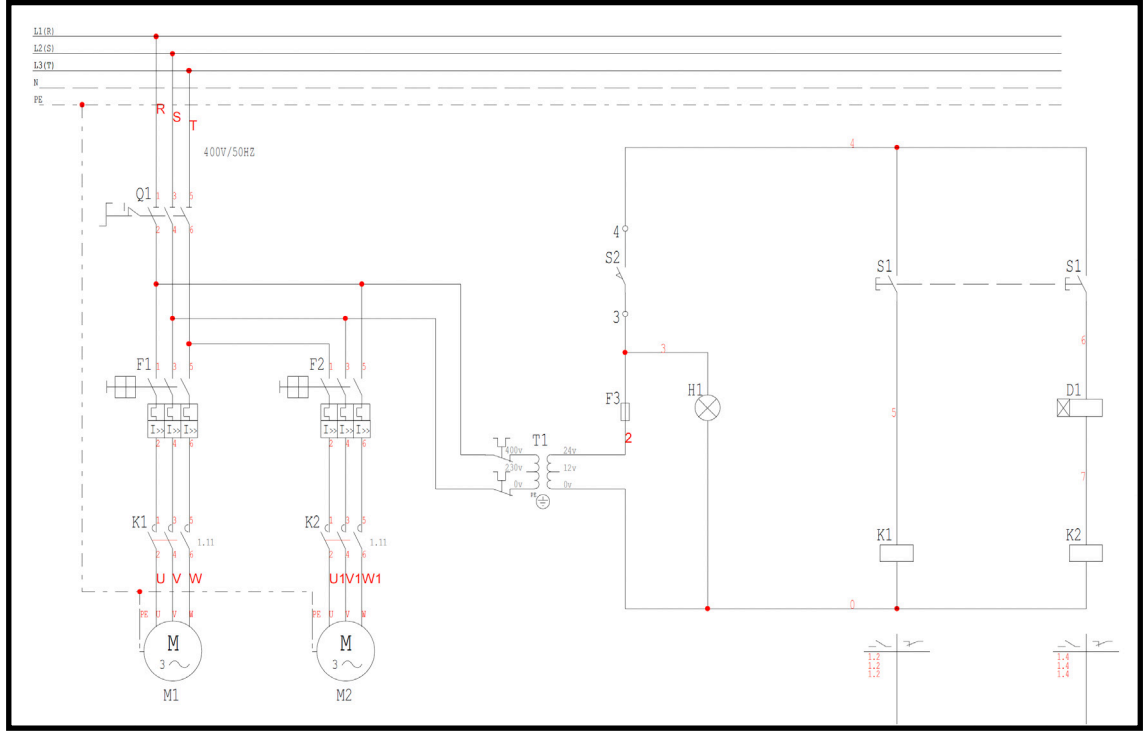


للحصول على تهوية جيدة وتبريد فعال فإنه يصبح من المهم أن يكون الضاغط موضوعاً بعيداً عن أي جدران محيطة بمقدار **15 سم** (الشكل 2). الضواغط المثبتة على خزان الضاغط الذي به أقدام سند وحمل ثابتة، فإنه لا يجب تثبيت هذه الأقدام على الأرض الصلبة بشكل مباشر، ولكن يُوصى بتركيب عدد 4 حوامل مضادات اهتزاز.



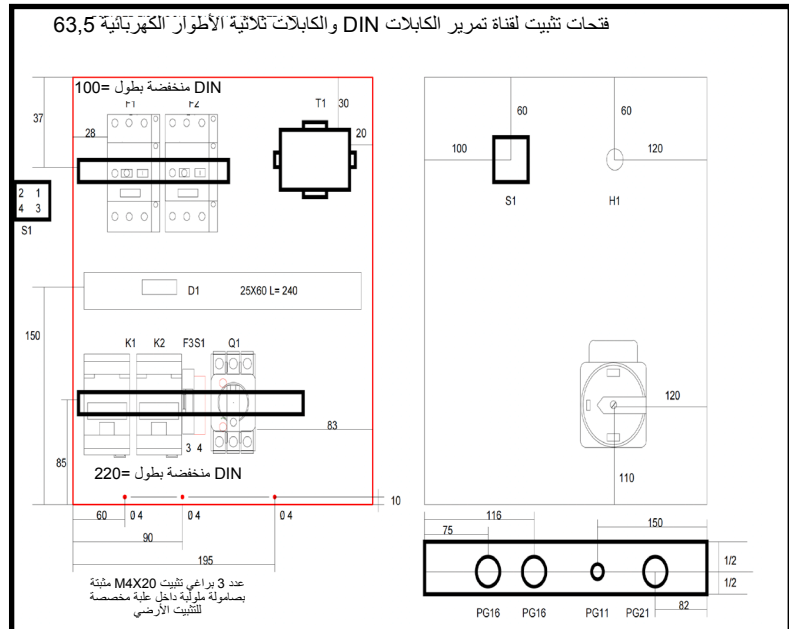
مخطط التوصيلات الكهربائية

ثلاثي الأطوار الكهربائي ترادفي التوصيل (Tandem)



فتحات تثبيت لقناة تمرير الكابلات DIN والكابلات ثلاثية الأطوار الكهربائية 63,5

- Q1 - قاطع تيار عمومي
- F1 - مفتاح حماية المحرك 1
- F2 - مفتاح حماية المحرك 2
- K1 - مفتاح تلامس كهربائي للمحرك 1
- K2 - مفتاح تلامس كهربائي للمحرك 2
- T1 - محول
- F3 - مصهر كهربائي مساعد
- S2 - عداد منظم للضغط
- S1 - محدد تموضع
- H1 - مصباح الخط
- D1 - عداد وقت



مخطط التوصيلات الكهربائية

أحادي الطور الكهربائي

A - التغذية الكهربائية

P - مفتاح تبديل ضغط

T - نظام الحماية الحرارية

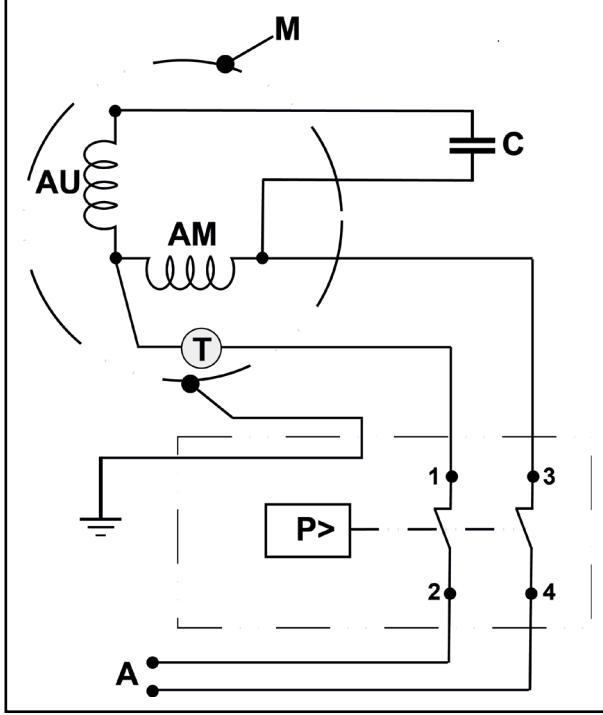
1-2-3-4 - أطراف توصيل

C - أسلاك توصيل

M - المحرك

AU - لفائف مساعدة

AM - لفائف تشغيل

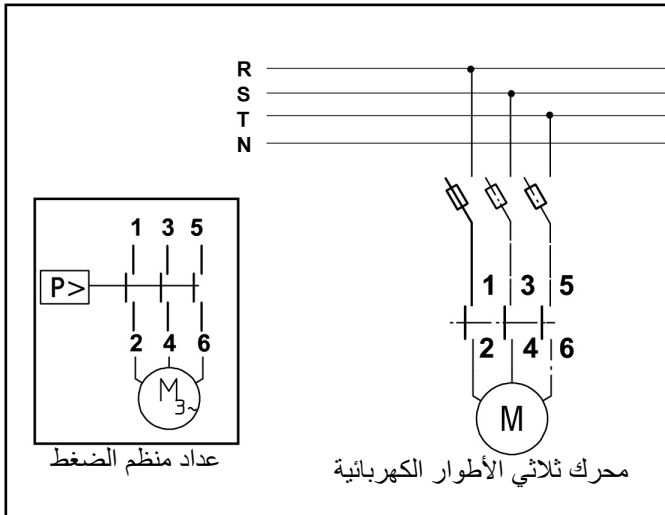


ثلاثي الأطوار الكهربائية

R-S-T - التغذية الكهربائية

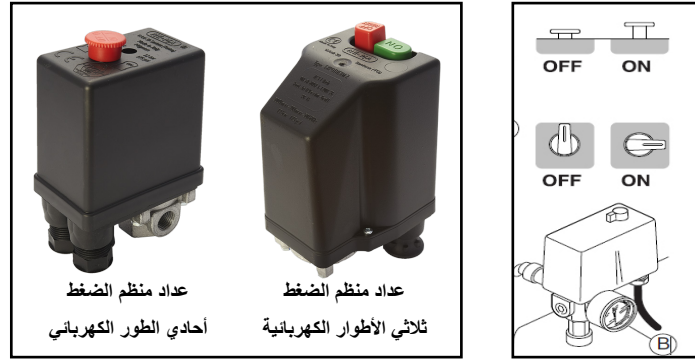
P - مفتاح تبديل ضغط

M - المحرك



بدء تشغيل الضاغط لأول مرة

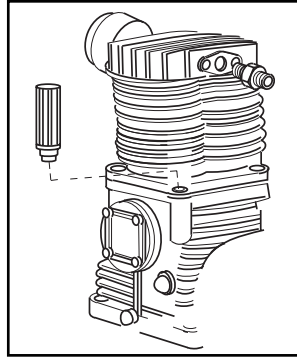
تحقق من أن جهد شبكة التيار الكهربائي يتوافق مع الجهد المحدد في لوحة البيانات التعريفية الكهربائية للجهاز، كما أن نسبة التفاوت المسموح بها للتيار الكهربائي يجب أن تكون ضمن نسبة $\pm 5\%$. عند بدء تشغيل الضواغط التي تعمل بنظام تيار ثلاثي الأطوار الكهربائية لأول مرة، فإنه يجب التحقق من الاتجاه الصحيح لدوران مروحة التبريد وذلك من خلال السهم الموجود على غطاء حماية السيور. حسب نوع عداد منظم الضغط الموجود على الجهاز، قم بلف أو بضغط المقبض الدائري الموجود في الجزء العلوي في الوضعية "0" (الشكل 11). أدخل قابس كابل الجهاز في مقبس التيار الكهربائي، ثم ابدأ في تشغيل الضاغط عبر وضع المقبض الدائري لعداد منظم الضغط في الوضعية "I" (الشكل 11). عملية تشغيل الضاغط أوتوماتيكية بشكل كامل، ويتم التحكم فيها من خلال عداد منظم الضغط الذي يقوم بإيقاف الضاغط عند وصول مستوى الضغط في الخزان إلى الحد الأقصى له، ويعيد تشغيل الضاغط عند انخفاض مستوى الضغط تحت الحد الأقصى لقيمة الضغط. عادةً ما يكون فارق مستوى الضغط هو 2 بار بين قيمة الحد الأقصى وقيمة الحد الأدنى لمستوى الضغط. مثال: يتم إيقاف الضاغط عن العمل عند بلوغ الضغط لمستوى 10 بار (الحد الأقصى لضغط التشغيل)، ثم يُعاد تشغيله تلقائيًا عند انخفاض مستوى الضغط داخل خزان الضاغط تحت مستوى 8 بار. بعد الانتهاء من توصيل الضاغط بشبكة التيار الكهربائي، فإنه يجب إجراء عملية شحن للضغط على الحد الأقصى له، ثم التحقق من تشغيل الجهاز بالشكل الصحيح.



بدء تشغيل الضاغط لأول مرة

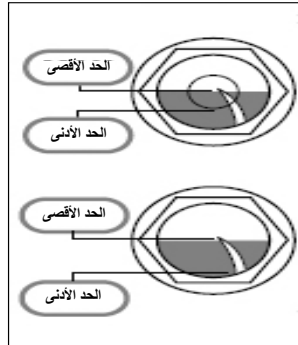
انتبه إلى نقل الضاغط بالطريقة الصحيحة، بحيث لا تعرضه للقلب، كما يجب رفعه من خلال خطافات التعليق أو الحبال المناسبة.

استبدل السدادة البلاستيكية، إذا كانت موجودة على أداة غطاء الحماية، مع استبدالها مع سدادة التنفيس (الشكل 4) المرفقة مع دليل إرشادات الاستخدام.



الشكل 4

تحقق من مستوى الزيت وذلك عبر الاسترشاد في ذلك بمؤشر التنبيه عن مستوى الزيت (الشكل 10)



الشكل 10

أوقد بعد ذلك الضاغط، مع التحقق في حالة الإصدارات الثلاثية الأطوار الكهربائية من أن اتجاه الدوران هو نفس الاتجاه المحدد بالسهم الأحمر اللون الموضوع على غطاء حماية السيور.

وإذا لم يكن اتجاه الدوران صحيحاً فإنه يجب بالضرورة عكس وضعيات طورين اثنين من الأطوار الكهربائية الثلاثة.

لإطفاء الضاغط، استخدم دائماً الزر الانضغاطي الموجود على عداد منظم الضغط، حيث أن فصل الضاغط عن شبكة مصدر التيار الكهربائي من خلال كابل توصيل التيار الكهربائي قد لا يسمح بتفريغ الضغط الموجود داخل رأس الضاغط، كما قد يعاني الضاغط من بعض الصعوبة في بدء العمل في مرات التشغيل اللاحقة.

تجنب شد كابل توصيل التيار الكهربائي لفصل قابس التيار الكهربائي، وتجنب ترك الضاغط عرضةً لدرجات الحرارة المفرطة.

